Archived version

This version was current for the period set out in the footer below. Any amendment enacted after 27 Aug. 2023 with retroactive effect is not included.

Last amendment included: M.R. 40/2021

Version archivée

La présente version était à jour pendant la période indiquée en bas de page. Les modifications rétroactives édictées après le 27 août 2023 n'y figurent pas.

Dernière modification intégrée : R.M. 40/2021

THE MANITOBA PUBLIC INSURANCE CORPORATION ACT
(C.C.S.M. c. P215)

Automobile Insurance Plan Regulation

LOI SUR LA SOCIÉTÉ D'ASSURANCE PUBLIQUE DU MANITOBA
(c. P215 de la C.P.L.M.)

Règlement sur les régimes d'assurance-automobile

Regulation 49/2019
Registered February 19, 2019

Règlement 49/2019
Date d'enregistrement : le 19 février 2019

TABLE OF CONTENTS

Section

PART 1 GENERAL PROVISIONS

1 Definitions
2 Applicable provisions of Insurance Act
3 Authority of corporation to insure
4 Discount for approved anti-theft device
5 Establishing customers' document expiry dates
6 Annual rate reassessment
7 Service provider agreements

PART 2 DRIVERS' CERTIFICATES

DIVISION 1
PREMIUMS

8 Premium for a drivers' certificate
9 Repealed
10 Disclosing events that are or may be input factors
11 Cancellation of a driver's certificate

TABLE DES MATIÈRES

Article

PARTIE 1 DISPOSITIONS GÉNÉRALES

1 Définitions
2 Applicabilité de certaines dispositions de la *Loi sur les assurances*
3 Compétence de la Société
4 Remise pour les dispositifs antivol approuvés
5 Fixation des dates d'expiration des documents
6 Réévaluation annuelle du tarif
7 Accords de services

PARTIE 2 CERTIFICATS D'ASSURABILITÉ

SECTION 1
PRIMES

8 Prime pour certificat d'assurabilité
9 Abrogé
10 Communication des facteurs de démérite
11 Annulation du certificat d'assurabilité

DIVISION 2
GENERAL PROVISIONS RE DRIVERS' CERTIFICATES

12 Expiry of driver's certificate
13 Who may receive a driver's certificate
14 Premiums proportionately charged for part of a year
15 Automatic cancellation

PART 3 OWNERS' CERTIFICATES AND CERTIFICATES

DIVISION 1
DEFINITIONS AND GENERAL PROVISIONS

16 Definitions for Parts 3 and 4
17 Owner's certificate and certificates

DIVISION 2
BASIC PREMIUMS FOR OWNERS' CERTIFICATES AND CERTIFICATES

18 Payment of premiums
19 Premiums fixed by rating factors
20 Territory
21 Commercial truck or passenger vehicle operated outside Manitoba
22 Change of name or address of registered owner
23 Change of use or value of vehicle
24 Change of class or gross weight of vehicle
25 Payment of additional amount
26 Refund
27 Administration fees
28 Midterm changes in vehicle premium

DIVISION 3
VEHICLE PREMIUM DISCOUNTS

29 Driver safety rating determines discount
30 Vehicles that qualify for a vehicle premium discount
31 Active driver's licence required for vehicle premium discount
32 Effect of appeal-based changes in driver safety rating
33 Driver safety rating of assigned driver

SECTION 2
DISPOSITIONS GÉNÉRALES CONCERNANT LES CERTIFICATS D'ASSURABILITÉ

12 Expiration du certificat d'assurabilité
13 Droit au certificat d'assurabilité
14 Prime proportionnelle à la durée du permis
15 Annulation automatique

PARTIE 3 CERTIFICATS DE PROPRIÉTÉ ET AUTRES CERTIFICATS

SECTION 1
DÉFINITIONS ET DISPOSITIONS GÉNÉRALES

16 Définitions s'appliquant aux parties 3 et 4
17 Certificat de propriété et certificats

SECTION 2
PRIMES DE BASE RELATIVES AUX CERTIFICATS DE PROPRIÉTÉ ET AUX AUTRES CERTIFICATS

18 Paiement des primes
19 Détermination des primes
20 Territoire
21 Véhicule commerciaux ou véhicules de tourisme utilisés à l'extérieur du Manitoba
22 Changement de nom ou d'adresse du propriétaire inscrit
23 Changement dans l'utilisation ou la valeur du véhicule
24 Changement de catégorie ou de poids en charge du véhicule
25 Paiement d'une somme supplémentaire
26 Remboursement
27 Droits à payer
28 Changement à mi-chemin de la prime exigible

SECTION 3
REMISES DE PRIME POUR VÉHICULES

29 Remise de prime déterminée en fonction de la cote de conduite
30 Véhicules admissibles à la remise de prime pour véhicules
31 Admissibilité à la remise de prime pour véhicules
32 Effet d'une modification à la cote de conduite
33 Cote de conduite du conducteur désigné

DIVISION 4
EXTENSION INSURANCE

34 Owner may apply
35 Motorcycle or moped extension comprehensive coverage
36 Off-road vehicle underinsured motorist coverage
37 Off-road vehicle accident insurance benefits
38 Off-road vehicle underwriting surcharge
39 Obligation to provide and update information re usual driver

DIVISION 5
EXCESS VALUE COVERAGE

40 Application and coverage

DIVISION 6
FLEETS

41 Definitions for Division 6
42 When vehicles constitute a fleet
43 Assessment of surcharge and refunds
44 Interest on fleet surcharges
45 Exception
46 Authority of chief executive officer

DIVISION 7
GENERAL PROVISIONS

47 Recovery of arrears and interest
48 Cancellation
49 Converting a long-term policy to short term
50 Owner notification
51 Owner notification re vehicle protection extension coverage
52 Foreign travel credit
53 Application may be rejected for some extension coverage risks
54 Application for or reassessment of a policy after policy period begins
55 Grace period re early applications
56 Substitutions
57 Substituted vehicle in different rating group
58 Replacement documents
59 Refund
60 Prescribed forms
61 Documentation for insurance
62 Renewals and annual rate reassessments

SECTION 4
ASSURANCE COMPLÉMENTAIRE

34 Demande du propriétaire
35 Garantie complémentaire tous risques — motocyclette ou cyclomoteur
37 Prestations d'assurance-accidents — véhicule à caractère non routier
38 Complément de prime technique — véhicule à caractère non routier
39 Obligation de fournir des renseignements concernant le conducteur habituel

SECTION 5
GARANTIE RELATIVE À LA VALEUR EXCÉDENTAIRE

40 Demande et garantie

SECTION 6
PARCS

41 Définitions s'appliquant à la section 6
42 Véhicules constituant un parc
43 Facturation des surprimes et remboursements
44 Intérêts sur la surprime
45 Exception
46 Autorité du directeur général

SECTION 7
DISPOSITIONS GÉNÉRALES

47 Recouvrement de l'arriéré et de l'intérêt
48 Annulation
49 Transformation d'une police
50 Avis au propriétaire
51 Avis au propriétaire
52 Crédit pour les véhicules se trouvant à l'étranger
53 Rejet de la proposition
54 Demande de renouvellement ou de réévaluation
55 Délai de grâce
56 Substitutions
57 Remplacement par un véhicule d'un groupe de tarification différent
58 Documents de remplacement
59 Remboursement
60 Formules prescrites
61 Documents requis
62 Renouvellements et réévaluations de tarif

Archived version
Current from 21 May 2021 to 27 Aug. 2023
Version archivée
À jour du 21 mai 2021 au 27 août 2023

63 Information required for annual rate reassessment
64 What premium applies
65 Four-payments financing plan for annual policy
66 Pre-authorized payment plan
66.1 No credit card payments after May 23, 2019
67 Default under either financing plan
68 Fee for dishonoured cheque, debit or charge
69 Pre-authorized payment agreement limitations
70 Completion of application
71 Entitlement of applicant

PART 4 AGENTS

72 Agent of corporation
73 Scope of authority
74 Qualifications
75 Appointment by chief executive officer
76 Continuous qualification
77 Death of agent
78 Agent may solicit
79 Agent's manual
80 Bankruptcy
81 Agent's list if in default
82 Suspension in the event of breach

PART 5 VEHICLES EXEMPTED

83 Vehicles used interprovincially

PART 6 COMING INTO FORCE

84 Coming into force

Schedule

A Agent's transactions
B Insurance uses
C Body style descriptions
D Policy cancellation tables
E Underwriting surcharges

63 Renseignements exigés au moment de la réévaluation
64 Primes applicables
65 Plan de paiement en quatre versements dans le cas d'une police annuelle
66 Paiements préautorisés
66.1 Paiements par carte de crédit non acceptés après le 23 mai 2019
67 Défaut de paiement
68 Chèques refusés
69 Restrictions s'appliquant à l'accord de paiements préautorisés
70 Établissement de la demande
71 Droit de la personne qui fait la demande

PARTIE 4 AGENTS

72 Agent de la Société
73 Pouvoirs des agents du registraire
74 Qualités requises
75 Nomination par le directeur général
76 Caractère permanent de l'exigence concernant les qualités requises
77 Décès d'un agent
78 Pouvoir de sollicitation
79 Manuel de l'agent
80 Faillite
81 Agent défaillant
82 Suspension d'un agent

PARTIE 5 VÉHICULES EXEMPTÉS

83 Véhicules utilisés dans plusieurs provinces

PARTIE 6 ENTRÉE EN VIGUEUR

84 Entrée en vigueur

Annexe

A Opérations des agents
B Usages des véhicules
C Description des styles de carrosserie
D Tableaux — annulation de police
E Compléments de prime technique

PART 1

GENERAL PROVISIONS

Definitions

1 The following definitions apply in this regulation, except as otherwise provided.

"**Act**" means *The Manitoba Public Insurance Corporation Act*. (« *Loi* »)

"**anchor date**" means the date as of which a customer's driving record and accident history record are considered fixed for determining eligibility for a vehicle premium discount and applicable underwriting surcharges and

(a) in the case of a new application

(i) by a new applicant, is the day before the effective date of the policy, or

(ii) by an applicant who is or has been a customer of the corporation, is the applicant's annual selection date;

(b) in the case of a renewal application processed in respect of an annual or multi-year policy not more than 30 days after the policy expired, is the customer's annual selection date;

(c) in the case of a reapplication in respect of an annual or multi-year policy that — other than by expiring — became inactive in the customer's previous registration period, is the customer's annual selection date;

(d) in the case of the reactivation of an annual or multi-year policy, is the anchor date which was in effect for the annual policy or the annual rating term of the multi-year policy;

(e) in the case of a reapplication for a short-term policy made before a customer's anniversary day by a customer who has an about-to-expire policy covering the same vehicle or who had a policy covering the same vehicle that became active and inactive in the period between the day of the reapplication and his or her previous anniversary day, is the anchor date of the first policy issued for the vehicle within that period;

PARTIE 1

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Définitions

1 Sauf disposition contraire, les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« assuré »

a) Personne, mentionnée ou non dans un certificat, à laquelle, à l'égard de laquelle ou aux personnes à charge de laquelle des prestations sont payables au titre des dommages corporels qu'elle subit du fait des risques mentionnés à la partie II du *Règlement sur l'assurance automobile*, *R.M.* 290/88 R, à la partie II du *Règlement sur l'assurance des véhicules à caractère non routier*, *R.M.* 139/2000, ou à la partie II de la *Loi*;

b) personne à laquelle des sommes assurées sont payables au titre d'une perte ou de dommages relatifs à un véhicule du fait d'un des risques mentionnés à la partie III, X ou XI du *Règlement sur l'assurance automobile*, *R.M.* 290/88 R, ou à la partie II du *Règlement sur l'assurance des véhicules à caractère non routier*, *R.M.* 139/2000;

c) personne, mentionnée ou non dans un certificat, à laquelle ou au nom de laquelle des sommes assurées sont payables au titre de dommages corporels, d'un décès ou de dommages aux biens dont elle est légalement responsable et qui surviennent du fait d'un des risques mentionnés à la partie IV ou XIII du *Règlement sur l'assurance automobile*, *R.M.* 290/88 R, ou à la partie IV ou VII du *Règlement sur l'assurance des véhicules à caractère non routier*, *R.M.* 139/2000;

d) personne à qui des sommes assurées sont payables afin qu'elle soit remboursée des frais engagés à l'égard d'un véhicule de remplacement en vertu de la partie IX du *Règlement sur l'assurance automobile*, *R.M.* 290/88 R. ("insured")

(f) in the case of a reapplication for a short-term policy other than a reapplication referred to in clause (e), is the day before the effective date of the short-term policy;

(g) in the case of a midterm change or transfer of coverage, is the anchor date of the policy

(i) in respect of which the change is made, or

(ii) that provided the coverage immediately before the transfer;

(h) in the case of an estate-to-spouse transfer, is the anchor date of the deceased person's policy, unless that date was before the surviving spouse's most recent anniversary day, in which case it is the surviving spouse's most recent annual selection date; and

(i) in the case of a fleet buyout transfer, is the anchor date of the seller's policy on the fleet, unless that date was before the purchaser's most recent anniversary day, in which case it is the purchaser's most recent annual selection date. (« date de reference »)

"**anniversary day**", in relation to

(a) an individual who does not have a vehicle registered under the International Registration Plan and in relation to the individual's driver's certificate, owners' certificates or other certificates, or matters affecting his or her driver safety rating,

(i) means the day that annually is four months after the individual's birthday, or

(ii) if the fourth month after the individual's birth month does not contain a day with the same number as the number of his or her birthday, means the last day of the fourth month after his or her birth month;

(b) an individual who has a vehicle registered under the International Registration Plan and in relation to

« **classe d'immatriculation** » Classe d'immatriculation prescrite en vertu du paragraphe 30(1) du *Règlement sur l'immatriculation des véhicules*, *R.M.* 57/2006. ("registration class")

« **cote de conduite** » Cote de conduite attribuée à une personne dans le cadre du système de cotes de conduite établi par le *Règlement sur le système de cotes de conduite*, *R.M.* 13/2009. ("driver safety rating")

« **date d'expiration de documents** » Date fixée par la Société conformément à l'article 5. ("document expiry date")

« **date de référence** » Date à laquelle le dossier de conduite et le dossier d'accident d'un client sont réputés à jour aux fins de la détermination de l'admissibilité à une remise de prime à l'égard du véhicule et des compléments de prime technique applicables, laquelle date correspond :

a) dans le cas d'une nouvelle proposition :

(i) présentée par un nouveau proposant, à la veille de la date d'entrée en vigueur de la police,

(ii) présentée par un proposant qui est un client actuel ou antérieur de la Société, à la date de sélection annuelle de celui-ci;

b) dans le cas d'une demande de renouvellement d'une police annuelle ou pluriannuelle traitée au plus tard 30 jours après l'expiration de la police, à la date de sélection annuelle du client;

c) dans le cas d'une reproposition visant une police annuelle ou pluriannuelle qui est devenue inactive au cours de la période d'immatriculation précédente du client pour un motif autre que son expiration, à la date de sélection annuelle de celui-ci;

d) dans le cas du rétablissement d'une police annuelle ou pluriannuelle, à la date de référence qui était en vigueur à l'égard de la police annuelle ou de la période de tarification annuelle applicable à la police pluriannuelle;

(i) the individual's driver's certificate or matters affecting his or her driver safety rating,

(A) means the day that annually is four months after the individual's birthday, or

(B) if the fourth month after the individual's birth month does not contain a day with the same number as the number of his or her birthday, means the last day of the fourth month after his or her birth month,

(ii) the individual's owners' certificates or other certificates in respect of vehicles that are not registered under the International Registration Plan, means

(A) the day referred to in paragraph (i)(A) or (B) that applies to the individual, or

(B) if subsection 3(2.4) of the *Vehicle Registration Regulation*, Manitoba Regulation 57/2006, applies to the vehicle's registration, the day referred to in subclause (iii), or

(iii) the individual's owners' certificates in respect of vehicles that are registered under the International Registration Plan, means the first day of the month that he or she selects in accordance with section 4 of the *Vehicle Registration Regulation*; or

(c) a body corporate, a government body or a registered charity, means the first day of the month that it selects in accordance with section 4 of the *Vehicle Registration Regulation*. (« jour anniversaire »)

"**annual rate reassessment**" means the reassessment by the corporation of the premium rate that applies to a customer's annual rating term, in accordance with section 6. (« réévaluation annuelle du tariff »)

e) dans le cas d'une reproposition visant une police de courte durée présentée, avant le jour anniversaire, par un client titulaire d'une police qui est sur le point d'expirer et qui prend en charge le même véhicule ou par un client qui était titulaire d'une police prenant en charge le même véhicule qui est devenue active et inactive entre le jour de la reproposition et son jour anniversaire précédent, à la date de référence de la première police délivrée pendant la période en question;

f) dans le cas d'une reproposition visant une police de courte durée qui n'est pas visée à l'alinéa e), à la veille de la date d'entrée en vigueur de la police de courte durée;

g) dans le cas d'un changement ou d'un transfert de garantie en cours d'assurance, à la date de référence de la police :

(i) soit faisant l'objet du changement,

(ii) soit offrant la garantie avant le transfert;

h) dans le cas d'un transfert de biens au conjoint, à la date de référence de la police du défunt, à moins que cette date ne soit antérieure au dernier jour anniversaire du conjoint survivant, auquel cas la date de référence correspond à la dernière date de sélection annuelle du conjoint survivant;

i) dans le cas d'un transfert fait dans le cadre de l'acquisition d'un parc, à la date de référence de la police souscrite par le vendeur à l'égard du parc, sauf si cette date est antérieure au dernier jour anniversaire de l'acheteur, auquel cas la date de référence correspond à la dernière date de sélection annuelle de l'acheteur. ("anchor date")

« date de sélection annuelle »

a) Le 47e jour précédant le jour anniversaire d'une personne;

b) si le jour visé à l'alinéa a) tombe un jour férié, le jour que choisit la Société et qui est le plus rapproché possible du jour visé à cet alinéa. ("annual selection date")

"**annual rating term**", in relation to

(a) a driver's certificate, means the 12-month period, beginning on any of the certificate holder's anniversary days during the certificate's period of validity and ending on the day before his or her next anniversary day, in respect of which an annual premium is specified;

(b) an annual policy (as defined in section 16), means the period, coinciding with the term of the policy, in respect of which a premium is specified; or

(c) a multi-year policy, means the 12-month period, beginning on any of the policy holder's anniversary days during the policy's term and ending on the day before his or her next anniversary day, in respect of which an annual premium is specified. (« période de tarification annuelle »)

"**annual registration period**" has the same meaning as in the *Vehicle Registration Regulation*. (« période d'immatriculation annuelle »)

"**annual selection date**" means the day that

(a) is 47 days before a person's anniversary day; or

(b) if the day described in clause (a) falls on a holiday, is a day selected by the corporation that is as close as reasonably practicable to the day described in clause (a). (« date de sélection annuelle »)

"**benefits**" means any payment for loss in respect of death or bodily injuries, that the corporation is authorized or required to make under Part II of the *Automobile Insurance Coverage Regulation*, Manitoba Regulation 290/88 R, under Part II of the *Off-Road Vehicle Insurance Coverage Regulation*, Manitoba Regulation 139/2000, or under Part II of the Act. (« prestations »)

« **demande d'indemnisation — garantie tous risques** » Demande d'indemnisation à l'égard de laquelle la Société a versé des sommes assurées, au cours de la période de complément de prime technique, au propriétaire du véhicule en vertu d'une police d'assurance motocyclette ou cyclomoteur tous risques. ("comprehensive coverage claim")

« **jour anniversaire** » Dans le cas :

a) de particuliers qui n'ont aucun véhicule immatriculé en vertu de l'*International Registration Plan* et en ce qui a trait à leur certificat d'assurabilité ou de propriété ou à d'autres certificats ou à toute question concernant leur cote de conduite, s'entend :

(i) du jour qui tombe quatre mois après celui de leur anniversaire,

(ii) du dernier jour du quatrième mois qui suit leur anniversaire, si ce mois ne comporte pas leur jour de naissance;

b) de particuliers qui ont un véhicule immatriculé en vertu de l'*International Registration Plan* et en ce qui a trait à :

(i) leur certificat d'assurabilité ou à toute question concernant leur cote de conduite, s'entend :

(A) du jour qui tombe quatre mois après celui de leur anniversaire,

(B) du dernier jour du quatrième mois qui suit leur anniversaire, si ce mois ne comporte pas leur jour de naissance,

(ii) leur certificat de propriété ou aux autres certificats visant des véhicules qui ne sont pas immatriculés en vertu de l'*International Registration Plan*, s'entend :

(A) du jour mentionné à la division (i)(A) ou (B),

(B) si le paragraphe 3(2.4) du *Règlement sur l'immatriculation des véhicules* s'applique à l'immatriculation du véhicule, du jour mentionné au sous-alinéa (iii),

"**comprehensive coverage claim**" means a claim in respect of which insurance moneys have been paid by the corporation, within the underwriting surcharge period, to the vehicle owner under a motorcycle or moped comprehensive coverage policy. (« demande d'indemnisation — garantie tous risques »)

"**demerit level**" has the same meaning as in section 1 of the Driver Safety Rating System Regulation, Manitoba Regulation 13/2009. (« niveau de démérite »)

"**document expiry date**" means the date established by the corporation under section 5. (« date d'expiration de documents »)

"**driver's licence**" means driver's licence as defined under *The Drivers and Vehicles Act*. (« permis de conduire »)

"**driver safety rating**" means a person's driver safety rating under the driver safety rating system established by the *Driver Safety Rating System Regulation*. (« cote de conduite »)

"**insurance moneys**" means any payment that the corporation is authorized or required to make under Part III, IV, V, IX, X, XI, XII or XIII of the *Automobile Insurance Coverage Regulation*, Manitoba Regulation 290/88 R, or Part III, IV or VII of the *Off-Road Vehicle Insurance Coverage Regulation*, Manitoba Regulation 139/2000. (« sommes assurées »)

"**insured**" means

(a) a person to whom, or in respect of whom, or to whose dependants, benefits are payable if bodily injuries are sustained by that person as a result of the perils referred to in Part II of the *Automobile Insurance Coverage Regulation*, Manitoba Regulation 290/88 R, in Part II of the *Off-Road Vehicle Insurance Coverage Regulation*, Manitoba Regulation 139/2000, or Part II of the Act, whether or not he or she is named in a certificate;

(iii) leur certificat de propriété visant des véhicules qui sont immatriculés en vertu de l'*International Registration Plan*, s'entend du premier jour du mois qu'ils choisissent conformément à l'article 4 du *Règlement sur l'immatriculation des véhicules*,

c) des personnes morales, des organismes gouvernementaux et des organismes de charité enregistrés, s'entend du premier jour du mois qu'ils choisissent conformément à l'article 4 du *Règlement sur l'immatriculation des véhicules*. ("anniversary day")

« ***Loi*** » La *Loi sur la Société d'assurance publique du Manitoba*. ("Act")

« **niveau de démérite** » S'entend au sens de l'article 1 du *Règlement sur le système de cotes de conduite*. ("demerit level")

« **niveau de mérite** » S'entend au sens de l'article 1 du *Règlement sur le système de cotes de conduite*. ("merit level")

« **période d'immatriculation annuelle** » S'entend au sens du *Règlement sur l'immatriculation des véhicules*. ("annual registration period")

« **période d'immatriculation pluriannuelle** » S'entend au sens du *Règlement sur l'immatriculation des véhicules*. ("multi-year registration period")

« **période de complément de prime technique**» La période de trois ans antérieure à la date de référence de la police. ("underwriting surcharge period")

« **période de permis** » S'entend au sens de la *Loi sur les conducteurs et les véhicules*. ("licence period")

« **période de permis pluriannuel** » S'entend au sens du *Règlement sur les permis de conduire*, *R.M.* 47/2006. ("multi-year driver's licence period")

(b) a person to whom insurance moneys are payable if loss or damage to a vehicle results from one of the perils referred to in Part III, X or XI of the *Automobile Insurance Coverage Regulation*, Manitoba Regulation 290/88 R, or Part III of the *Off-Road Vehicle Insurance Coverage Regulation*, Manitoba Regulation 139/2000;

(c) a person to whom, or on whose behalf, insurance moneys are payable, if bodily injury to, or the death of, another, or damage to property, for which that person is legally liable, results from one of the perils referred to in Part IV or Part XIII of the *Automobile Insurance Coverage Regulation*, Manitoba Regulation 290/88 R, or Part IV or Part VII of the *Off-Road Vehicle Insurance Coverage Regulation*, Manitoba Regulation 139/2000, whether or not he or she is named in a certificate; and

(d) a person to whom insurance moneys are payable as reimbursement for expenses incurred for a substitute vehicle under Part IX of the *Automobile Insurance Coverage Regulation*, Manitoba Regulation 290/88 R. (« assuré »)

"**licence period**" means a licence period within the meaning of *The Drivers and Vehicles Act*. (« période de permis »)

"**merit level**" has the same meaning as in section 1 of the *Driver Safety Rating System Regulation*. (« niveau de mérite »)

"**multi-year driver's licence period**" has the same meaning as in the *Driver Licensing Regulation*. (« période de permis pluriannuel »)

"**multi-year policy**" means a policy that is issued to coincide with a customer's multi-year registration period or multi-year driver's licence period and has an expiry date which is the day before the customer's anniversary day immediately following the end of that period. (« police pluriannuelle »)

"**multi-year registration period**" has the same meaning as in the *Vehicle Registration Regulation*. (« période d'immatriculation pluriannuelle »)

« **période de tarification annuelle** » Dans le cas :

a) d'un certificat d'assurabilité, période de 12 mois à l'égard de laquelle une prime annuelle est précisée qui débute à l'un des jours anniversaires du titulaire du certificat au cours de la période de validité du document et qui se termine la veille de son prochain jour anniversaire;

b) d'une police annuelle — au sens de l'article 16 — période à l'égard de laquelle une prime est précisée et correspondant à la durée de la police;

c) d'une police pluriannuelle, période de 12 mois à l'égard de laquelle une prime annuelle est précisée, qui débute à l'un des jours anniversaires du titulaire de la police au cours de la durée de la police et qui se termine la veille de son prochain jour anniversaire. ("annual rating term")

« **permis de conduire** » Permis de conduire au sens de la *Loi sur les conducteurs et les véhicules*. ("driver's licence")

« **police pluriannuelle** » Police dont la délivrance a lieu de manière à coïncider avec la période d'immatriculation pluriannuelle d'un client ou sa période de permis pluriannuel et qui expire la veille de son jour anniversaire suivant la fin de cette période. ("multi-year policy")

« **prestations** » Les paiements que la Société peut ou doit effectuer en vertu de la partie II du *Règlement sur l'assurance automobile*, *R.M.* 290/88 R, en vertu de la partie II du *Règlement sur l'assurance des véhicules à caractère non routier*, *M.R.* 139/2000, ou en vertu de la partie de la *Loi* en raison de pertes dues à un décès ou à des dommages corporels. ("benefits")

« **réévaluation annuelle du tarif** » Réévaluation annuelle du taux de prime qui s'applique à la période de tarification annuelle d'un client, laquelle réévaluation est faite par la Société conformément à l'article 6. ("annual rate reassessment")

"**reactivation**" means an application to reactivate an annual policy that became inactive within the current policy period or a multi-year policy that became inactive in the current annual rating term. (« rétablissement »)

"**reapplication**" means an application

(a) for renewal of an annual policy or multi-year policy if it became inactive in an earlier registration period or if the application is made more than 30 days after the policy's expiration date;

(b) for coverage for part or all of an annual rating term of a multi-year policy if the policy became inactive in an earlier annual rating term of the current registration period or if the application is made more than 30 days after the end of the customer's previous annual rating term; or

(c) for a short-term policy,

(i) if the customer is insured under an active short-term policy covering the same vehicle, or

(ii) if the customer was previously insured under a policy covering the same vehicle that has become inactive. (« reproposition »)

"**registration class**" means registration class as prescribed under subsection 30(1) of the *Vehicle Registration Regulation*. (« classe d'immatriculation »)

"**underwriting surcharge period**" means the three years prior to the policy anchor date. (« période de complément de prime technique »)

"**universal compulsory automobile insurance**" means insurance provided under Parts II, III and IV of the *Automobile Insurance Coverage Regulation*, Manitoba Regulation 290/88 R, under Part VII of the *Off-Road Vehicle Insurance Coverage Regulation*, Manitoba Regulation 139/2000, or under Part II of the Act. (« régime universel obligatoire d'assurance-automobile »)

« **régime universel obligatoire d'assurance-automobile** » L'assurance prévue aux parties II, III et IV du *Règlement sur l'assurance automobile*, *M.R.* 290/88 R, à la partie VII du *Règlement sur l'assurance des véhicules à caractère non routier*, *M.R.* 139/2000, ou à la partie 2 de la *Loi*. ("universal compulsory automobile insurance")

« **remise de prime pour véhicules** » Remise que la Société établit conformément à la *Loi* en fonction de la cote de conduite d'un particulier et qui est accordée à l'égard :

a) de sa prime de base;

b) de la prime exigible pour l'assurance complémentaire qu'il souscrit, le cas échéant, relativement au véhicule visé par un certificat de propriété. ("vehicle premium discount")

« **reproposition** »

a) Demande de renouvellement d'une police annuelle ou d'une police pluriannuelle devenue inactive pendant une période d'immatriculation antérieure ou proposition présentée plus de 30 jours après l'expiration de la police;

b) demande d'obtention d'une garantie visant tout ou partie d'une période de tarification annuelle d'une police pluriannuelle devenue inactive pendant une période de tarification annuelle antérieure de la période d'immatriculation en cours ou proposition présentée plus de 30 jours après la fin de la période de tarification annuelle antérieure du client;

c) demande d'obtention d'une police de courte durée lorsque, selon le cas :

(i) le client est assuré en vertu d'une police de courte durée active prenant en charge le même véhicule,

(ii) le client était auparavant assuré en vertu d'une police qui est devenue inactive et qui prenait en charge le même véhicule. ("reapplication")

"**vehicle premium discount**" means the discount, established by the corporation under the Act in reference to an individual's driver safety rating, in respect of

(a) the individual's basic premium; and

(b) if applicable, the premium for extension insurance that the individual obtains in respect of the vehicle covered by an owner's certificate. (« remise de prime pour véhicules »)

M.R. 40/2021

« **rétablissement** » Demande de rétablissement soit d'une police annuelle qui est devenue inactive pendant la période d'assurance en cours soit d'une police pluriannuelle qui est devenue inactive pendant la période de tarification annuelle en cours. ("reactivation")

« **sommes assurées** » Les paiements que la Société peut ou doit effectuer en vertu de la partie III, IV, V, IX, X, XI, XII ou XIII du *Règlement sur l'assurance automobile*, *R.M.* 290/88 R, ou de la partie III, IV ou VII du *Règlement sur l'assurance des véhicules à caractère non routier*, *R.M.* 139/2000. ("insurance moneys")

R.M. 40/2021

Applicable provisions of Insurance Act

2(1) The following provisions of *The Insurance Act* apply to universal compulsory automobile insurance, and to the corporation in respect of universal compulsory automobile insurance:

(a) sections 118, 128, 129, 132 and 236;

(b) subsection 239(3);

(c) section 248;

(d) subsection 249(1);

(e) sections 255 and 256;

(f) subsection 272(1).

2(2) For the purpose of engaging in, and carrying on the activity of, automobile insurance under Part 3, Division 4 of this regulation and Parts V and VI of the *Automobile Insurance Coverage Regulation*, Manitoba Regulation 290/88 R, the following provisions of *The Insurance Act* do not apply, either to the corporation, or to that activity:

(a) Parts I, II, IV, V, VI, XV and XVI;

(b) subsections 119(1) and (2) and 120(1);

(c) section 121;

(d) subsections 124(1) and (2);

Applicabilité de certaines dispositions de la *Loi sur les assurances*

2(1) Les dispositions suivantes de la *Loi sur les assurances* s'appliquent au régime universel obligatoire d'assurance-automobile et à la Société à l'égard du régime universel obligatoire d'assurance-automobile :

a) les articles 118, 128, 129, 132 et 236;

b) le paragraphe 239(3);

c) l'article 248;

d) le paragraphe 249(1);

e) les articles 255 et 256;

f) le paragraphe 272(1).

Inapplicabilité circonstancielle de certaines dispositions

2(2) Aux fins des activités d'assurance-automobile découlant de la section 4 figurant à la partie 3 du présent règlement et des parties V et VI du *Règlement sur l'assurance automobile*, *R.M.* 290/88 R, les dispositions suivantes de la *Loi sur les assurances* ne s'appliquent ni à la Société ni à ses activités :

a) les parties I, II, IV, V, VI, XV et XVI;

b) les paragraphes 119(1) et (2) et 120(1);

c) l'article 121;

d) les paragraphes 124(1) et (2);

(e) sections 125, 126, 130, 131, 133 to 136, 233 and 235 to 238;

(f) subsections 239(1) and (2);

(g) sections 240 to 247;

(h) subsections 249(1), (2) and (3);

(i) sections 250 and 257 to 271.

2(3) For the purpose of engaging in, and carrying on the activity of, automobile insurance, other than under the terms and conditions set out in Part 3, Division 4 of this regulation and Parts V and VI of the *Automobile Insurance Coverage Regulation*, the following provisions of *The Insurance Act* do not apply either to the corporation, or to that activity:

(a) Parts I, II, IV, V, VI and XV;

(b) subsections 119(1) and (2) and 124(1) and (2);

(c) sections 126, 130, 133 and 135;

(d) subsections 249(1), (2) and (3);

(e) section 257.

M.R. 40/2021

e) les articles 125, 126, 130, 131, 133 à 136, 233 et 235 à 238;

f) les paragraphes 239(1) et (2);

g) les articles 240 à 247;

h) les paragraphes 249(1), (2) et (3);

i) les articles 250 et 257 à 271.

2(3) Aux fins des activités d'assurance-automobile autres que celles résultant des modalités et conditions établies à la section 4 figurant à la partie 3 du présent règlement et aux parties V et VI du *Règlement sur l'assurance automobile*, les dispositions suivantes de la *Loi sur les assurances* ne s'appliquent ni à la Société ni à ces activités :

a) les parties I, II, IV, V, VI et XV;

b) les paragraphes 119(1) et (2) ainsi que 124(1) et (2);

c) les articles 126, 130, 133 et 135;

d) les paragraphes 249(1), (2) et (3);

e) l'article 257.

R.M. 40/2021

Authority of corporation to insure

3 Subject to subsection 2(2) and 2(3), the corporation may engage in, and carry on the activity of, automobile insurance, as "automobile insurance" is, from time to time, defined in *The Insurance Act*.

Compétence de la Société

3 Sous réserve des paragraphes 2(2) et 2(3), la Société peut se livrer au commerce de l'assurance-automobile selon le sens que la *Loi sur les assurances* donne à l'expression « assurance-automobile ».

Discount for approved anti-theft device

4(1) The corporation must discount the annual premium payable for an annual policy or for an annual rating term of a multi-year policy if the vehicle covered by the policy is equipped with an electronic immobilization system for motor vehicles that

(a) is approved for use in Canada as an approved theft deterrent system by The Insurance Bureau of Canada; and

Remise pour les dispositifs antivol approuvés

4(1) La Société est tenue d'offrir une remise sur la prime annuelle exigible pour une police annuelle ou une période de tarification annuelle applicable à une police pluriannuelle si le véhicule pris en charge est muni d'un système d'immobilisation électronique :

a) dont l'utilisation au Canada à titre de système antivol approuvé est autorisée par le Bureau d'assurance du Canada;

(b) is installed

(i) by a facility that is approved by the registrar as an authorized installation facility for electronic immobilization systems for motor vehicles, or

(ii) by the manufacturer as optional equipment before the vehicle's delivery to the policy holder or applicant for the policy.

b) mis en place par un établissement approuvé par le registraire à titre de centre d'installation agréé de systèmes d'immobilisation électroniques ou par le fabricant à titre d'option avant la livraison du véhicule au titulaire de la police ou au proposant.

4(2) The corporation may determine the amount of the discount and may change the amount from time to time.

4(2) La Société peut fixer le montant de la remise et le modifier périodiquement.

Establishing customers' document expiry dates

5(1) When a person applies for his or her first multi-year policy the corporation must establish the person's document expiry date for the purpose of determining the policy period of the policy and the document expiry dates that apply to the person's later multi-year policies. The first document expiry date is the last day of the driver's licence period or registration period in respect of which the person obtains the multi-year policy.

Fixation des dates d'expiration des documents

5(1) Lorsqu'une personne présente une proposition en vue de l'obtention d'une première police pluriannuelle, la Société est tenue de fixer la date d'expiration de documents afin de déterminer la période d'assurance de la police ainsi que les dates d'expiration des documents s'appliquant aux polices pluriannuelles subséquentes. La première date d'expiration correspond au dernier jour de la période de permis de conduire ou d'immatriculation à l'égard de laquelle la personne obtient une police pluriannuelle.

5(2) Once a person's document expiry date is established under subsection (1), his or her next document expiry date follows the first by the period that corresponds to a multi-year driver's licence period or multi-year registration period. Each later document expiry date follows the previous document expiry date by the same period.

5(2) Une fois que la date d'expiration de documents est établie conformément au paragraphe (1), la prochaine date d'expiration survient une fois que s'est écoulée la période de permis ou d'immatriculation pluriannuel. Les dates d'expiration subséquentes se succèdent selon le même cycle.

5(3) A person's document expiry date cycle, set out in subsection (2), governs the coverage expiry date of all multi-year policies the person applies for.

5(3) Le cycle visé au paragraphe (2) régit les dates d'expiration de toutes les polices pluriannuelles faisant l'objet d'une proposition.

5(4) Despite subsection (2), the corporation may change a person's document expiry date from time to time if the person's anniversary day changes or the corporation considers it necessary to make the change.

5(4) Malgré le paragraphe (2), la Société peut modifier la date d'expiration de documents si le jour anniversaire du titulaire des documents change ou si elle juge qu'une telle mesure est nécessaire.

5(5) Despite the definitions "annual registration period", "annual rating term" and "multi-year registration period" in section 1 and despite any other provision of this regulation respecting the expiration of policies, when a person's document expiry date changes, the corporation may make any adjustment to the expiration date and annual rating terms of any multi-year policy in the person's name that it considers necessary taking into account the new document expiry date and the maximum policy period of a multi-year policy.

5(6) Without limiting the generality of subsection (5),

(a) the corporation may establish an earlier expiration date for the person's policy in its last annual rating term and may notify the person of the change by sending him or her a renewal notice for early renewal; and

(b) if an earlier expiration date is not established, the original expiration date of the policy continues to apply to it despite the new document expiry date.

5(7) If the corporation establishes a different expiration date for a policy under subsection (5) or (6), the expiration date applies to the policy despite the expiration date set out in the owner's certificate, driver's certificate or other certificate relating to the policy.

Annual rate reassessment

6(1) Before the end of each annual rating term of an active multi-year policy but the last, the corporation must reassess the annual premium rate in accordance with the rates in effect as of the customer's next anniversary day and must send the policyholder an annual rate reassessment notice stating the annual premium rate that the policyholder is required to pay in respect of the next annual rating term.

6(2) Despite subsection (1), the annual rate reassessment notice does not have to state what annual premium rate is payable if section 63 applies in respect of the policyholder or the insured vehicle.

5(5) Malgré les définitions de « période de tarification annuelle », de « période d'immatriculation annuelle » et de « période d'immatriculation pluriannuelle » figurant à l'article 1 et malgré toute autre disposition du présent règlement régissant l'expiration des polices, la Société peut, lorsque la date d'expiration de documents change, apporter relativement à la date d'expiration et aux périodes de tarification annuelle de toute police pluriannuelle les corrections qu'elle juge nécessaires compte tenu de la nouvelle date d'expiration de documents et de la période d'assurance maximale d'une police pluriannuelle.

5(6) Sans que soit limitée la portée générale du paragraphe (5) :

a) la Société peut fixer une date d'expiration anticipée au cours de la dernière période de tarification annuelle d'une police et peut aviser le titulaire en lui faisant parvenir un avis faisant état du renouvellement anticipé;

b) si une date d'expiration anticipée n'est pas fixée, la date d'expiration originale continue de s'appliquer malgré la nouvelle date d'expiration de documents.

5(7) Si la Société fixe une nouvelle date d'expiration de documents conformément au paragraphe (5) ou (6), cette date s'applique à la police malgré ce qui est indiqué dans le certificat de propriété, le certificat d'assurabilité ou tout autre certificat se rapportant à la police.

Réévaluation annuelle du tarif

6(1) Avant la fin de chaque période de tarification annuelle d'une police pluriannuelle active, sauf la dernière, la Société réévalue le taux de prime annuel conformément aux tarifs en vigueur le prochain jour anniversaire du client et envoie au titulaire un avis à cet effet lui indiquant le taux de prime annuel exigible à l'égard de la prochaine période.

6(2) Malgré le paragraphe (1), si l'article 63 s'applique au titulaire de police ou au véhicule assuré, il n'est pas nécessaire que l'avis indique le taux de prime annuel exigible.

Service provider agreements

7(1) The corporation may enter into an agreement with one or more service providers, or an agent or representative of the service providers, to establish fair and reasonable terms, including prices, on which the service providers will provide goods and services for which payment is made under the Act or this regulation.

7(2) In this section, "**service provider**" means

(a) a person who provides goods or services relating to the treatment, care or rehabilitation of persons injured in motor vehicle accidents; and

(b) a person who rents or repairs motor vehicles or trailers or provides goods and services relating to those activities.

Accords de services

7(1) La Société peut conclure un accord avec un ou plusieurs fournisseurs de services, ou avec leurs mandataires ou représentants, en vue d'établir des modalités justes et raisonnables, notamment en matière de prix, selon lesquelles ils offriront des biens et des services ouvrant droit à des prestations au titre de la *Loi* ou du présent règlement.

7(2) Dans le présent article, « **fournisseur de services** » s'entend :

a) de quiconque fournit des biens ou des services relativement au traitement des personnes blessées dans des accidents de la route, aux soins qu'elles reçoivent ainsi qu'à leur réadaptation;

b) de quiconque loue ou répare des véhicules automobiles ou des remorques ou fournit des biens ou des services connexes.

PART 2

DRIVERS' CERTIFICATES

DIVISION 1

PREMIUMS

Premium for a drivers' certificate

8(1) To receive a driver's certificate, a person must pay any of the following premiums established by the corporation that apply to the person's driver safety rating:

(a) the base driver premium;

(b) the discounted driver premium;

(c) the additional driver premium.

8(2) If an insured's driver safety rating increases during the term of a driver's certificate as the result of an input factor appeal and, as a result, the premium payable for the certificate decreases, the corporation must, to the extent that the insured has overpaid the premium, credit the overpayment to the insured's account with the corporation.

9 [Repealed]

M.R. 40/2021

Disclosing events that are or may be input factors

10(1) A person who applies for a driver's certificate must fully disclose to the corporation or the registrar all details about

(a) any conviction against him or her that is prescribed as an input factor under the *Driver Safety Rating System Regulation*, Manitoba Regulation 13/2009 made under the Act or is the equivalent to a conviction that is an input factor, regardless of where the conviction was entered; and

(b) any at-fault claims against him or her, regardless of where the motor vehicle collision that gave rise to claim occurred.

PARTIE 2

CERTIFICATS D'ASSURABILITÉ

SECTION 1

PRIMES

Prime pour certificat d'assurabilité

8(1) Toute personne qui désire recevoir un certificat d'assurabilité paie toute prime qui suit qui lui est applicable en fonction de sa cote sur l'échelle de cotes de conduite :

a) la prime de base pour conducteurs;

b) la prime réduite pour conducteurs;

c) la prime de pénalité pour conducteurs.

8(2) Si la cote de conduite d'une personne augmente pendant la période de validité de son certificat d'assurabilité en raison d'un appel portant sur un facteur de démérite et que la prime exigible pour ce certificat diminue, la Société porte l'excédent de prime au crédit de son compte.

9 [Abrogé]

R.M. 40/2021

Communication des facteurs de démérite

10(1) La personne qui présente une demande en vue d'obtenir un certificat d'assurabilité communique à la Société ou au registraire tous les détails relatifs à :

a) toute condamnation dont elle a fait l'objet et qui est prescrite à titre de facteur de démérite sous le régime du *Règlement sur le système de cotes de conduite*, *R.M.* 13/2009 pris en vertu de la *Loi* ou qui équivaut à une condamnation constituant un facteur de démérite, sans égard à l'endroit où la condamnation a été prononcée;

b) toute demande d'indemnisation — accident avec responsabilité dont elle a fait l'objet, sans égard au lieu de la collision automobile.

10(2) The corporation or the registrar may refuse to consider any information or document provided by an applicant attesting to his or her driving record if the corporation or the registrar believes it is unreliable or otherwise unacceptable.

Cancellation of a driver's certificate

11(1) A person who holds a driver's certificate and wishes to have it cancelled must apply to the corporation on an application provided by the corporation. Upon receipt of the properly completed application, the driver's certificate is cancelled, and the corporation shall credit to the person's account with the corporation the unearned portion of the premium paid for the certificate, calculated in accordance with the following formula:

$A = B \times (C/D)$

In this formula,

A is the gross amount of the credit;

B is the total premium paid for the driver's certificate within the driver's licence period if the certificate is in respect of an annual or shorter policy, or within the current annual rating term if the certificate is in respect of a multi-year policy;

C is the number of days from the day the corporation receives the cancellation application until the annual policy expires or the annual rating term ends;

D is the total number of days within the annual policy period or annual rating term for which the driver's certificate was issued.

11(2) A credit to be made under subsection (1) is subject to the following conditions:

(a) the corporation shall round the gross amount of the credit to the nearest rounded dollar, as defined in section 16;

(b) the corporation shall deduct an administration charge of $2 from the credit.

11(3) Subsections (1) and (2) apply with necessary changes in respect of the personal representative of a deceased person who held a driver's certificate at the time of his or her death.

10(2) La Société ou le registraire peut refuser d'examiner les renseignements ou les documents fournis par un proposant à l'égard de son dossier de conduite qui, selon lui, ne sont pas dignes de foi ou acceptables.

Annulation du certificat d'assurabilité

11(1) La personne qui est titulaire d'un certificat d'assurabilité et qui désire le faire annuler en fait la demande à la Société au moyen de la formule que celle-ci lui fournit. Dès qu'elle reçoit la formule de demande dûment remplie, la Société annule le certificat d'assurabilité et porte au crédit du compte de la personne la partie non acquise de la prime payée à l'égard du certificat, calculée en conformité avec la formule suivante :

$A = B \times (C/D)$

Dans la présente formule :

A représente le montant brut du crédit;

B représente la prime totale payée pour le certificat d'assurabilité pendant la période de permis si le certificat vise une police d'une durée annuelle ou moindre ou pendant la période de tarification annuelle en cours si le certificat vise une police pluriannuelle;

C représente le nombre de jours à partir de la réception de la demande d'annulation jusqu'à l'expiration de la police annuelle ou la fin de la période de tarification annuelle;

D représente le nombre total de jours au cours de la période d'assurance ou de tarification annuelle à l'égard de laquelle le certificat d'assurabilité a été délivré.

11(2) Le crédit visé au paragraphe (1) est assujetti aux conditions suivantes :

a) la Société arrondit le montant brut du crédit au dollar près, au sens de l'article 16;

b) la Société retient des frais d'administration de 2 $ sur le montant du crédit.

11(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, au représentant successoral d'un défunt qui était titulaire d'un certificat d'assurabilité au moment de son décès.

11(4) The credit provisions of subsections (1) and (2) apply, with necessary changes, in respect of a driver's certificate that is invalidated by reason of the suspension or cancellation of the driver's licence in respect of which it was issued.

M.R. 40/2021

11(4) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, au certificat d'assurabilité qui est invalidé en raison de la suspension ou de l'annulation du permis de conduire à l'égard duquel il a été délivré.

DIVISION 2

GENERAL PROVISIONS RE DRIVERS' CERTIFICATES

SECTION 2

DISPOSITIONS GÉNÉRALES CONCERNANT LES CERTIFICATS D'ASSURABILITÉ

Expiry of driver's certificate

12 A driver's certificate expires on the same day that the driver's licence in respect of which it was issued expires.

Expiration du certificat d'assurabilité

12 Le certificat d'assurabilité expire à la même date que le permis de conduire à l'égard duquel il a été délivré.

Who may receive a driver's certificate

13 Before a driver's certificate is issued to the person applying for it, he or she must satisfy the licensing requirements for the driver's licence in respect of which it is to be issued.

Droit au certificat d'assurabilité

13 Le certificat d'assurabilité n'est délivré au proposant qu'une fois qu'il a satisfait aux exigences relatives au permis de conduire auquel il se rapporte.

Premiums proportionately charged for part of a year

14(1) The premium payable for a driver's certificate that is issued in connection with a driver's licence that will be in effect for less than one year must be calculated in accordance with the formula in subsection (2) on a prorated basis for the number of days that the licence will be in effect.

Prime proportionnelle à la durée du permis

14(1) La prime exigible relativement à un certificat d'assurabilité délivré à l'égard d'un permis de conduire qui sera en vigueur pendant moins d'un an est calculée en conformité avec la formule énoncée au paragraphe (2), au prorata selon le nombre de jours pendant lesquels le permis sera en vigueur.

14(2) A person who applies for and is issued a driver's certificate referred to in subsection (1) shall pay a premium calculated in accordance with the following formula:

$$A = (B + C) \times (D/365)$$

In this formula,

A is the prorated premium payable for the driver's certificate, rounded to the nearest rounded dollar, as defined in section 16;

B is the base driver premium or discounted driver premium established by the corporation for the driver's certificate, based on the person's driver safety rating;

14(2) La personne qui obtient le certificat d'assurabilité visé au paragraphe (1) paie une prime calculée en conformité avec la formule suivante :

$$A = (B + C) \times (D/365)$$

Dans la présente formule :

A représente la prime proportionnelle exigible pour le certificat d'assurabilité, arrondie au dollar près, au sens de l'article 16;

B représente la prime de base pour conducteurs ou la prime réduite pour conducteurs établie par la Société pour le certificat d'assurabilité en fonction de la cote de conduite de la personne;

C if applicable, is the additional driver premium established by the corporation for the driver's certificate, based on the person's driver safety rating, or the adjusted additional driver premium, if any, fixed by the Rates Appeal Board under section 65 of the Act;

D is the number of days for which the driver's certificate is issued.

M.R. 40/2021

Automatic cancellation

15 Notwithstanding any other provision in this regulation, where a temporary driver's licence expires or is cancelled or suspended by any competent authority, or by operation of law, the coverage afforded to the insured and those claiming through the insured under the relevant driver's certificate, issued and validated pursuant to this regulation, expires.

C représente, le cas échéant, la prime de pénalité pour conducteurs établie par la Société pour le certificat d'assurabilité en fonction de la cote de conduite de la personne ou la prime de pénalité rajustée pour conducteurs, le cas échéant, que fixe la Commission d'appel des tarifs en vertu de l'article 65 de la *Loi*;

D représente le nombre de jours à l'égard desquels le certificat d'assurabilité est délivré.

Annulation automatique

15 Malgré toute autre disposition du présent règlement, lorsqu'un permis de conduire temporaire expire, est annulé ou est suspendu par une autorité compétente ou par effet de la loi, la garantie fournie à l'assuré et à ceux faisant une réclamation par l'intermédiaire de l'assuré en vertu du certificat d'assurabilité pertinent prend fin.

PART 3

OWNERS' CERTIFICATES AND CERTIFICATES

DIVISION 1

DEFINITIONS AND GENERAL PROVISIONS

Definitions for Parts 3 and 4

16 The following definitions apply in this Part and in Part 4.

"**agent**" means a person

(a) who, pursuant to the requirements of this regulation, is appointed by the corporation to receive, accept, and process applications for owner's certificates; and

(b) who was appointed by prior appointment and who continues to be authorized, or who is concurrently appointed by competent authority

(i) to receive, accept and process applications for registration cards and transfer of ownership documents, and

(ii) to collect amounts due under *The Tax Administration and Miscellaneous Taxes Act*. (« agent »)

"**agent's bank account**" means an account opened and operated in the name of the agent, in any chartered bank or other financial institution, for the deposit of moneys received by an agent on account of the authority by whom or which that agent is appointed. (« compte bancaire d'un agent »)

"**annual policy**" means a policy that is issued to coincide with a customer's annual registration period and has an expiry date that is the day before the customer's anniversary day immediately following the end of that period. (« police annuelle »)

PARTIE 3

CERTIFICATS DE PROPRIÉTÉ ET AUTRES CERTIFICATS

SECTION 1

DÉFINITIONS ET DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Définitions s'appliquant aux parties 3 et 4

16 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie ainsi qu'à la partie 4.

« **achat d'un parc** » Transfert d'un parc de véhicules conformément aux paragraphes 55(4) et (5) de la *Loi sur les conducteurs et les véhicules*. ("fleet buyout")

« **acte de transfert de propriété** » Acte de transfert de propriété prescrit par le *Règlement sur l'immatriculation des véhicules*. ("transfer of ownership document")

« **agent** » Personne qui :

a) d'une part, conformément aux dispositions du présent règlement, est nommée par la Société pour recevoir, accepter et traiter les demandes de certificat de propriété;

b) d'autre part, est nommée concurremment par une autorité compétente pour accomplir les actes suivants ou a été nommée antérieurement et continue à être autorisée à accomplir les actes suivants :

(i) la réception, l'acceptation et le traitement des demandes de cartes d'immatriculation et le transfert des titres de propriété,

(ii) le recouvrement des sommes dues en vertu de la *Loi sur l'administration des impôts et des taxes et divers impôts et taxes*. ("agent")

« **autobus** » À l'égard d'une police d'assurance complémentaire pour véhicule appartenant à un tiers, un autobus au sens du *Code de la route*. ("bus")

"**at-fault claim**" means an off-road vehicle policy claim in respect of which the usual driver

(a) was held 50% or more responsible and was indemnified for a collision or upset loss or for a third-party liability loss; or

(b) received benefits from the corporation under an accident benefits policy. (« demande d'indemnisation — accident avec responsabilité »)

"**basic premium**" means a basic premium payable under a plan of universal compulsory automobile insurance established by the corporation under the Act. (« prime de base »)

"**break in coverage**" means, in respect of coverage under Part XII of the *Automobile Insurance Coverage Regulation*, Manitoba Regulation 290/88 R, an instance when coverage lapses, is cancelled or is suspended. (« interruption de garantie »)

"**bus**", in respect of a non-owned vehicle extension policy, means a bus as defined in *The Highway Traffic Act*. (« autobus »)

"**collector motorcycle**" means a pleasure motorcycle

(a) the model year of which is at least 25 years less than the current model year for pleasure motorcycles; and

(b) that has a declared value of more than $4,000. (« motocyclette de collection »)

"**commercial truck**" means a commercial truck within the meaning of *The Drivers and Vehicles Act*. (« véhicule commercial »)

"**common-law partner**" means a common-law partner as defined in Part II of the Act. (« conjoint de fait »)

"**commuter rate**" means the basic premium in respect of a motor vehicle

(a) whose registered owner's principal residence, as designated in the owner's certificate, is within Territory Two;

« **camion** » S'entend au sens du *Règlement sur l'immatriculation des véhicules*. ("truck")

« **caravane automotrice** » S'entend au sens du *Code de la route*. ("motor home")

« **certificat d'inspection** »

a) Pour une motocyclette, certificat en la forme que détermine la Société, lequel certificat peut être exigé avant que ne soit accordée la garantie prévue à la partie XI du *Règlement sur l'assurance automobile*, *R.M.* 290/88 R;

b) pour un véhicule à caractère non routier, certificat en la forme que détermine la Société, lequel certificat peut être exigé avant que ne soit accordée la garantie prévue à la partie III du *Règlement sur l'assurance des véhicules à caractère non routier*, *R.M.* 139/2000. ("inspection certificate")

« **charge proportionnelle pour police de courte durée** » Retenue que l'on obtient en multipliant la prime souscrite établie par le pourcentage que fixe la Société. ("short term percentage load")

« **complément de prime technique** » Complément de prime que la Société établit en conformité avec l'annexe E. ("underwriting surcharge")

« **compte bancaire d'un agent** » Compte ouvert et utilisé au nom d'un agent, dans une banque ou une autre institution financière aux fins du dépôt des sommes reçues par l'agent pour le compte de l'autorité qui l'a nommé. ("agent's bank account")

« **conducteur habituel** » Le propriétaire inscrit ou tout autre conducteur à qui le propriétaire inscrit permet, même implicitement, de conduire le véhicule à caractère non routier librement et sans autre autorisation. ("usual driver")

« **conjoint de fait** » Conjoint de fait au sens de la partie II de la *Loi*. ("common-law partner")

« **cyclomoteur** » S'entend au sens du *Code de la route*. ("moped")

(b) with an insurance use of all-purpose passenger vehicle, all-purpose motor home, all-purpose motorcycle, passenger vehicle for hire, farming all-purpose truck or fishing all-purpose truck with a gross vehicle weight of not more than 4,540 kg or with a body style described in Schedule C, all-purpose truck, artisan truck with a gross vehicle weight of not more than 16,330 kg or other truck with a gross vehicle weight of not more than 16,330 kg; and

(c) which is driven more than four days in one month to or from, or part way to or from, a workplace or school which is located in Territory One. (« tarif de banlieue »)

"**daily earning rate**" means the portion of the annual premium in respect of an annual rating term that is earned per day in the riding season within the annual rating term, determined in accordance with the following formula:

A = B/C

In this formula,

A is the daily earning rate;

B is the annual premium;

C is the number of days in the riding season. (« taux d'acquisition quotidien »)

"**dependent child**" means

(a) a child who is under the age of 18 years and who is dependent upon an insured;

(b) a person of 18 years of age or over, who, by reason of mental or physical infirmity, is unable to provide himself or herself with the necessaries of life; or

(c) a person who is enrolled, and in full-time regular attendance, at a university, technical or professional training school, or other recognized institution of learning, and who is dependent upon an insured and, in any such case, the child or person is a child of the insured, or a child to whom the insured stands in loco parentis. (« enfant à charge »)

« **demande d'indemnisation — accident avec responsabilité** » Demande d'indemnisation faite en vertu d'une police d'assurance véhicule à caractère non routier à l'égard de laquelle demande :

a) la responsabilité du conducteur habituel s'élevait à 50 % ou plus, le conducteur en question ayant été indemnisé en raison d'un sinistre attribuable à une collision ou à un renversement ou en raison d'un sinistre de tiers;

b) le conducteur habituel a reçu des prestations de la Société en vertu d'une police d'assurance automobile individuelle. ("at-fault claim")

« **dollar près** » Nombre non entier de dollars qui est réputé en vertu de la présente partie être le dollar entier le plus proche. Toutefois, lorsque la fraction de dollar représente 50, cette fraction est réputée représenter 49. ("rounded dollar")

« **enfant à charge** » Selon le cas :

a) enfant qui a moins de 18 ans et est une personne à la charge de l'assuré;

b) personne qui a 18 ans ou plus et qui, du fait d'une infirmité mentale ou physique, est incapable de pourvoir elle-même à ses besoins;

c) personne qui est à la charge d'un assuré et qui, étant inscrite à un établissement d'enseignement reconnu, notamment une université, une école technique ou de formation professionnelle, le fréquente à temps plein et de façon régulière.

Dans chaque cas, l'enfant à charge est l'enfant de l'assuré ou un enfant ou une personne à l'égard duquel l'assuré tient lieu de parent. ("dependent child")

« **État** » État des États-Unis d'Amérique, y compris le District of Columbia. ("state")

« **frais fixes d'assurance d'un véhicule appartenant à un tiers** » À l'égard d'une police d'assurance complémentaire pour véhicule appartenant à un tiers, la retenue que fixe la Société. ("non-owned vehicle insurance flat fee")

"**earning period**" means the period, based on the riding season, which sets out the period for earning and financing of premiums. (« période d'acquisition »)

"**excess value coverage**" has the meaning given to that term in the *Automobile Insurance Coverage Regulation*, Manitoba Regulation 290/88 R. (« garantie relative à la valeur excédentaire »)

"**fleet**" means fleet within the meaning of subsection 42(2). (« parc »)

"**fleet buyout**" means a transfer of a fleet of vehicles as provided for in subsections 55(4) and (5) of *The Drivers and Vehicles Act*. (« achat d'un parc »)

"**gross vehicle weight**" has the same meaning as in subsection 1(1) of the *Vehicle Weights and Dimensions on Classes of Highways Regulation*, Manitoba Regulation 155/2018, and is as specified in the registration card issued for the vehicle. (« poids en charge d'un véhicule »)

"**gross vehicle weight rating**" has the same meaning as "GVWR" in *The Highway Traffic Act*. (« poids nominal brut d'un véhicule »)

"**immediate family member**" means the spouse, common-law partner, parent, child, grandparent, grandchild, brother or sister, including the corresponding in-laws and step-relations of a person. (« membre de la famille immédiate »)

"**inspection certificate**" means

(a) for a motorcycle, a certificate in the form prescribed by the corporation, which may be required prior to coverage being provided under Part XI of the *Automobile Insurance Coverage Regulation*, Manitoba Regulation 290/88 R; or

(b) for an off-road vehicle, a certificate in the form prescribed by the corporation, which may be required prior to coverage being provided under Part III of the *Off-Road Vehicles Insurance Coverage Regulation*, Manitoba Regulation 139/2000. (« certificat d'inspection »)

« **frais fixes pour police de courte durée** » Retenue que fixe la Société. ("short term flat fee")

« **garantie complémentaire pour véhicule appartenant à un tiers** » La garantie complémentaire visée à la partie XIII du *Règlement sur l'assurance automobile*, *R.M.* 290/88 R. ("non-owned vehicle extension coverage")

« **garantie des véhicules immobilisés au garage** » Assurance complémentaire qui porte sur un véhicule automobile et qui est prévue à la partie X du *Règlement sur l'assurance automobile*, *R.M.* 290/88 R. ("lay-up vehicle coverage")

« **garantie relative à la valeur excédentaire** » S'entend au sens du *Règlement sur l'assurance automobile*, *R.M.* 290/88 R. ("excess value coverage")

« **groupe de tarification** » Classification de véhicules aux fins de la tarification que la Société établit. ("rating group")

« **interruption de garantie** » À l'égard de la garantie visée à la partie XII du *Règlement sur l'assurance automobile*, *R.M.* 290/88 R, toute situation où la garantie est échue, annulée ou suspendue. ("break in coverage")

« **membre de la famille immédiate** » Le conjoint, le conjoint de fait, le parent, l'enfant, le grand-parent, le petit-enfant, le frère et la sœur, ainsi que tous les membres équivalents de la belle-famille. ("immediate family member")

« **motocyclette** » S'entend au sens du *Code de la route*, y compris les motocyclettes de collection. ("motorcycle")

« **motocyclette de collection** » Motocyclette de plaisance :

a) dont l'année modèle est antérieure d'au moins 25 ans à l'année modèle en cours pour ces motocyclettes;

b) dont la valeur déclarée est supérieure à 4 000 $. ("collector motorcycle")

« **parc** » Parc au sens du paragraphe 42(2). ("fleet")

"**lay-up vehicle**" means a vehicle stored in Manitoba

(a) that is not registered under *The Drivers and Vehicles Act*, but is eligible to be registered by a Manitoba resident, and is subject to applicable provisions of that Act and the regulations thereunder as if it were registered; and

(b) that, if it were registered, would be classified as

(i) a private passenger vehicle with a pleasure passenger vehicle, all-purpose passenger vehicle, farm passenger vehicle, or common carrier local passenger vehicle insurance use,

(ii) a vehicle with an accessible vehicle for hire, a limousine vehicle for hire, a passenger vehicle for hire (passenger vehicle), a passenger vehicle for hire (truck with 4,499 kg or less GVW) or a taxicab vehicle for hire insurance use,

(iii) a motor home with a pleasure motor home or all-purpose motor home insurance use,

(iv) a truck with a gross vehicle weight of 4,540 kg or less with a pleasure truck, all-purpose truck or other truck insurance use, or

(v) a truck with a farming all-purpose truck or fishing all-purpose truck insurance use;

but does not include

(c) a vehicle designated or intended for competition or racing;

(d) a motor home used as a seasonal residence;

(e) a vehicle kept by a person or persons engaged in the business of buying or selling automobiles;

(f) a vehicle owned by a person prohibited from registering a vehicle under the provisions of *The Drivers and Vehicles Act*; or

« **période d'achat** » S'entend au sens de la partie XII du *Règlement sur l'assurance automobile*, *R.M.* 290/88 R. ("purchase period")

« **période d'acquisition** » La période, fondée sur la saison d'utilisation, qui permet d'établir la période d'acquisition et de financement des primes. ("earning period")

« **période d'assurance** » Durée pour laquelle une police de courte durée ou une police d'assurance complémentaire pour véhicule appartenant à un tiers a été établie à l'origine. ("policy period")

« **période d'immatriculation** » Relativement à tout genre de véhicule, y compris un véhicule exempté d'immatriculation en vertu de la *Loi sur les conducteurs et les véhicules*, période d'immatriculation au sens du paragraphe 1(1) de cette loi. ("registration period")

« **plaque d'immatriculation** » Plaque d'immatriculation relative à l'immatriculation d'un véhicule sous le régime de la *Loi sur les conducteurs et les véhicules*. ("number plate")

« **poids en charge d'un véhicule** » S'entend au sens du paragraphe 1(1) du *Règlement sur les poids et dimensions des véhicules circulant sur les diverses catégories de routes*, *R.M.* 155/2018, et correspond au poids que précise la carte d'immatriculation du véhicule. ("gross vehicle weight")

« **poids nominal brut d'un véhicule** » S'entend au sens de « PNBV » dans le *Code de la route*. ("gross vehicle weight rating")

« **police annuelle** » Police dont la délivrance a lieu de manière à coïncider avec la période d'immatriculation annuelle d'un client et dont la date d'expiration tombe la veille du jour anniversaire suivant la fin de cette période. ("annual policy")

« **police d'assurance complémentaire pour véhicule appartenant à un tiers** » Police délivrée sous le régime de la partie XIII du *Règlement sur l'assurance automobile*, *R.M.* 290/88 R. ("non-owned vehicle extension policy")

(g) a vehicle that is parked at the side of a highway or roadway, as the terms "highway" and "roadway" are defined in *The Highway Traffic Act*. (« véhicule immobilisé au garage »)

"**lay-up vehicle coverage**" means extension insurance coverage on a motor vehicle under Part X of the *Automobile Insurance Coverage Regulation*, Manitoba Regulation 290/88 R. (« garantie du véhicule immobilisé au garage »)

"**limited-use commercial truck**" has the same meaning as in the *Vehicle Registration Regulation*. (« véhicule commercial à usage restreint »)

"**minimum retained premium**" means the minimum amount of premium the corporation retains when a policy is cancelled. (« retenue minimale »)

"**moped**" means a moped within the meaning of *The Highway Traffic Act*. (« cyclomoteur »)

"**motorcycle**" means a motorcycle within the meaning of *The Highway Traffic Act* and, for certainty, includes a collector motorcycle. (« motocyclette »)

"**motor home**" means a motor home within the meaning of *The Highway Traffic Act*. (« caravane automotrice »)

"**non-owned vehicle**" means a passenger vehicle, a motorcycle, a moped, or a truck that has a gross vehicle weight not exceeding 4,540 kg

(a) that is not owned by, leased to, or registered in the name of a person insured under Part XIII of the *Automobile Insurance Coverage Regulation*, Manitoba Regulation 290/88 R, and is not borrowed from an immediate family member of the insured or any person residing in the same dwelling unit or premises as the insured, but which is in the personal care, custody or control of the insured;

(b) that is named in a valid and subsisting registration card, or its equivalent, in Canada or the United States of America; and

« **police de courte durée** » Police :

a) qui est établie pour une durée minimale de 30 jours et maximale de 244 jours;

b) dont la durée ne peut être prorogée au-delà de la date d'expiration;

c) qui n'est pas offerte à l'égard des véhicules qui suivent ou assurés comme suit :

(i) véhicules anciens,

(ii) véhicules à caractère non routier,

(iii) remorques (tarif universel) dont la valeur déclarée est inférieure à 2 501 $,

(iv) véhicules utilisés en vertu d'un permis d'immatriculation temporaire,

(v) véhicules qui portent des plaques de commerçant,

(vi) véhicules qui portent des plaques de réparateur,

(vii) véhicules qui portent des plaques de véhicule de location,

(viii) autobus de transport public (plus de 161 km à l'extérieur du Manitoba),

(ix) véhicules de tourisme de transport public/privé/à contrat (plus de 161 km à l'extérieur du Manitoba),

(x) camions de transport public/privé/à contrat (plus de 161 km à l'extérieur du Manitoba);

d) qui ne peut faire l'objet d'une reproposition plus de 45 jours avant sa date d'expiration. ("short term policy")

« **prime acquise** »

a) Pour la partie de la prime qui ne s'applique pas aux produits saisonniers, la prime souscrite multipliée par la fraction dont le numérateur est le nombre de jours pendant lesquels une police de courte durée ou une police d'assurance complémentaire pour véhicule appartenant à un tiers a été en vigueur et dont le dénominateur est le nombre

(c) that is not any of the following:

(i) a bus, motor home, truck tractor or off-road vehicle,

(ii) a vehicle for which subsection 35(2) (dealers' vehicles) of *The Drivers and Vehicles Act* deems a registration card to be issued,

(iii) a vehicle for which subsection 35(3) (repairers' vehicles) of *The Drivers and Vehicles Act* deems a registration card to be issued,

(iv) a vehicle registered under *The Drivers and Vehicles Act* as an antique motor vehicle,

(v) a drive-away unit for which subsection 35(1) (drive-away units) of *The Drivers and Vehicles Act* deems a registration card is issued, or part of such a drive-away unit,

(vi) a truck that is operated under a full reciprocity agreement and which is insurance-exempt under the Act. (« véhicule appartenant à un tiers »)

"**non-owned vehicle extension coverage**" means extension coverage under Part XIII of the *Automobile Insurance Coverage Regulation*, Manitoba Regulation 290/88 R. (« garantie complémentaire pour véhicule appartenant à un tiers »)

"**non-owned vehicle extension policy**" means a policy issued under Part XIII of the *Automobile Insurance Coverage Regulation*, Manitoba Regulation 290/88 R. (« police d'assurance complémentaire pour véhicule appartenant à un tiers »)

"**non-owned vehicle insurance flat fee**", in relation to a non-owned vehicle extension policy, means a retained premium determined by the corporation. (« frais fixes d'assurance d'un véhicule appartenant à un tiers »)

"**number plate**" means a number plate in relation to a vehicle's registration under *The Drivers and Vehicles Act*. (« plaque d'immatriculation »)

total de jours compris dans la période d'assurance, le produit étant arrondi au dollar près et assujetti à la retenue minimale que fixe la Société;

b) pour la partie de la prime qui s'applique aux produits saisonniers, le nombre de jours pendant lesquels une police de courte durée ou une police d'assurance complémentaire pour véhicule appartenant à un tiers a été en vigueur au cours de la saison d'utilisation qui s'applique à la période d'assurance multiplié par le taux d'acquisition quotidien. ("premium earned")

« prime d'assurance »

a) Dans le cas d'une police de courte durée :

(i) visant un véhicule autre qu'une motocyclette, un cyclomoteur ou un véhicule assuré à titre de véhicule de tourisme de collection ou de camion de collection, la somme, arrondie au dollar près, déterminée par combinaison de la prime souscrite et de la charge proportionnelle pour police de courte durée,

(ii) visant une motocyclette, un cyclomoteur ou un véhicule assuré à titre de véhicule de tourisme de collection ou de camion de collection, la prime souscrite;

b) dans le cas d'une police d'assurance complémentaire pour véhicule appartenant à un tiers, la prime souscrite. ("policy premium")

« prime d'assurance totale »

a) Dans le cas d'une police de courte durée :

(i) visant un véhicule autre qu'une motocyclette, un cyclomoteur ou un véhicule assuré à titre de véhicule de tourisme de collection ou de camion de collection, la somme, arrondie au dollar près, déterminée par combinaison de la prime d'assurance et des frais fixes pour police de courte durée,

"**off-road vehicle**" means an off-road vehicle within the meaning of *The Drivers and Vehicles Act*. (« véhicule à caractère non routier »)

"**on-road vehicle**" means a vehicle designated in a registration card under the provisions of *The Drivers and Vehicles Act*. (« véhicule routier »)

"**passenger vehicle**" means a passenger vehicle within the meaning of the *Automobile Insurance Coverage Regulation*. (« véhicule de tourisme »)

"**policy period**", in relation to a short-term policy or a non-owned vehicle extension policy, means the term for which the policy was originally issued. (« période d'assurance »)

"**policy premium**" means

(a) in relation to a short-term policy,

(i) other than for a motorcycle, moped, or a vehicle with a collector passenger vehicle or collector truck insurance use, the amount, to the nearest rounded dollar, determined by combining the premium written and the short-term percentage load, and

(ii) for a motorcycle, moped, or a vehicle with a collector passenger vehicle or collector truck insurance use, the premium written; and

(b) in relation to a non-owned vehicle extension policy, the premium written. (« prime d'assurance »)

"**policyholder**" means a policyholder as defined in Part XIII of the *Automobile Insurance Coverage Regulation*, Manitoba Regulation 290/88 R. (« titulaire de police »)

"**premium earned**", in relation to a short-term policy or a non-owned vehicle extension policy, means

(a) for the portion of the premium which does not apply to seasonal products, the premium written multiplied by the fraction

(i) visant une motocyclette, un cyclomoteur ou un véhicule assuré à titre de véhicule de tourisme de collection ou de camion de collection, la somme déterminée par combinaison de la prime souscrite et des frais fixes pour police de courte durée;

b) dans le cas d'une police d'assurance complémentaire pour véhicule appartenant à un tiers, la prime souscrite et les frais fixes d'assurance d'un véhicule appartenant à un tiers. ("total policy premium")

« **prime de base** » Prime de base exigible au titre d'un régime universel obligatoire d'assurance-automobile établi par la Société conformément à la *Loi*. ("basic premium")

« **prime souscrite** »

a) Dans le cas d'une police de courte durée :

(i) pour la partie de la prime qui ne s'applique pas aux produits saisonniers, la prime annuelle multipliée par la fraction dont le numérateur est le nombre de jours compris dans la période d'assurance et dont le dénominateur est 365 jours dans une période d'assurance qui n'est pas une année bissextile ou 366 dans une période d'assurance qui l'est, le produit étant arrondi au dollar près,

(ii) pour la partie de la prime qui s'applique aux produits saisonniers, le nombre de jours restant dans la saison d'utilisation qui s'applique à la période d'assurance multiplié par le taux d'acquisition quotidien, le produit étant arrondi au dollar près;

b) dans le cas d'une police d'assurance complémentaire pour véhicule appartenant à un tiers, le nombre de jours compris dans la période d'assurance multiplié par le taux quotidien applicable, le produit étant arrondi au dollar près. ("premium written")

« **produits saisonniers** » Produits pour lesquels la période d'acquisition est établie de la façon suivante :

(i) the numerator of which is the number of days the policy was actually in force, and

(ii) the denominator of which is the total number of days in the policy period,

rounded to the nearest dollar and subject to a minimum retained premium as determined by the corporation; and

(b) for the portion of the premium which applies to seasonal products, the number of days the policy was in force during the riding season which is applicable to the policy period multiplied by the daily earning rate. (« prime acquise »)

"**premium written**" means, in relation to

(a) a short-term policy

(i) for the portion of the premium which does not apply to seasonal products, the annual premium multiplied by the fraction

(A) the numerator of which is the number of days in the policy period, and

(B) the denominator of which is 365 days in a policy period which is not a leap year, or 366 days in a policy period which is a leap year, and

(ii) for the portion of the premium which applies to seasonal products, the number of days remaining in the riding season applicable to the policy period multiplied by the daily earning rate; and

(b) a non-owned vehicle extension policy, the number of days in the policy period multiplied by the applicable daily rate;

rounded to the nearest dollar. (« prime souscrite»)

"**private passenger vehicle**" means a motor vehicle that is not a motor home, a motorcycle, a moped, a truck, a vehicle with a collector truck or a farming all-purpose truck insurance use, a commercial truck or a truck tractor, and is not

a) pour la période d'utilisation hivernale, les motoneiges;

b) pour la saison d'utilisation estivale, les motocyclettes, les cyclomoteurs et les véhicules assurés à titre de véhicules de tourisme de collection ou de camions de collection. ("seasonal products")

« **propriétaire inscrit** » Relativement à un véhicule immatriculé sous le régime de la *Loi sur les conducteurs et les véhicules*, la personne autorisée, au sens de l'article 40 de cette loi, nommée à titre de propriétaire inscrit dans la carte d'immatriculation du véhicule délivrée sous le régime de cette loi. ("registered owner")

« ***Règlement sur l'immatriculation des véhicules*** » Le *Règlement sur l'immatriculation des véhicules*, *R.M.* 57/2006. ("*Vehicle Registration Regulation*")

« **remorque** » S'entend au sens du *Code de la route*. ("trailer")

« **retenue minimale** » Somme minimale que la Société retient sur la prime en cas d'annulation d'une police. ("minimum retained premium")

« **saison d'utilisation** » La ou les saisons au cours desquelles le véhicule est généralement censé être utilisé aux fins auxquelles il est destiné. La présente définition vise notamment :

a) la saison d'utilisation hivernale qui commence le 1er décembre et se termine le 31 mars;

b) la saison d'utilisation estivale qui commence le 1er mai et se termine le 30 septembre;

c) la saison d'utilisation annuelle. ("riding season")

« **tarif de banlieue** » La prime de base pour le véhicule automobile :

a) dont le propriétaire inscrit a sa résidence principale dans le territoire deux, comme l'indique le certificat de propriété;

(a) a vehicle for which subsection 35(2) (dealers' vehicles) of *The Drivers and Vehicles Act* deems a registration card to be issued;

(b) a vehicle for hire;

(c) a bus that is used as a vehicle of public transportation for compensation or hire;

(d) a police vehicle, an ambulance, a hearse or a fire department vehicle;

(e) a vehicle that is used as a U-drive;

(f) a vehicle with a common carrier local passenger vehicle insurance use; and

(g) a vehicle for which subsection 35(3) (repairers' vehicles) of *The Drivers and Vehicles Act* deems a registration card to be issued. (« véhicule de tourisme privé »)

"**purchase period**" means a purchase period as defined in Part XII of the *Automobile Insurance Coverage Regulation*, Manitoba Regulation 290/88 R. (« période d'achat »)

"**rating group**" means a classification of vehicles for rating purposes established by the corporation. (« groupe de tarification »)

"**registered owner**", in relation to a vehicle registered under *The Drivers and Vehicles Act*, means the eligible person, within the meaning of section 40 of that Act, named as the vehicle's registered owner in the vehicle's registration card under that Act. (« propriétaire inscrit »)

"**registration period**", in relation to any kind of vehicle, including a vehicle that is exempt from registration under *The Drivers and Vehicles Act*, means registration period as defined in subsection 1(1) of that Act. (« période d'immatriculation »)

"**riding season**" means the season or seasons during which the vehicle is generally expected to be used for its intended purpose and includes

(a) the winter riding season, beginning on December 1 and ending on March 31;

(b) the summer riding season, beginning on May 1 and ending on September 30; and

b) qui est assuré à titre de véhicule de tourisme (tarif universel), de caravane automotrice (tarif universel), de motocyclette (tarif universel), de véhicule avec chauffeur, de camion agricole (tarif universel) ou de camion de pêche (tarif universel) dont le poids en charge est d'au plus 4 540 kg ou dont le style de carrosserie est mentionné à l'annexe C, de camion (tarif universel), de camion d'artisan dont le poids en charge est d'au plus 16 330 kg ou tout autre camion dont le poids en charge ne dépasse pas 16 330 kg;

c) qui est utilisé plus de quatre jours par mois pour faire en tout ou en partie le trajet vers un lieu de travail ou une école situés dans le territoire un ou le trajet de retour d'un tel lieu de travail ou d'une telle école. ("commuter rate")

« **taux d'acquisition quotidien** » Portion de la prime annuelle à l'égard d'une période de tarification annuelle qui est acquise quotidiennement au cours d'une saison d'utilisation pendant la période en question, laquelle portion est déterminée en conformité avec la formule suivante :

A = B / C

Dans la présente formule :

A représente le taux d'acquisition quotidien;

B représente la prime annuelle;

C représente le nombre de jours compris dans la saison d'utilisation. ("daily earning rate")

« **territoire** » Le territoire un, le territoire deux, le territoire trois ou le territoire quatre. ("territory")

« **territoire un** » ou « **territoire 1** » La Ville de Winnipeg ainsi que les municipalités rurales d'East-Saint-Paul, de Headingley et de West-Saint-Paul. ("Territory One" or "Territory 1")

« **territoire deux** » ou « **territoire 2** » La partie de la province, à l'exclusion du territoire un, qui se situe au sud du 53° de latitude. ("Territory Two" or "Territory 2")

« **territoire trois** » ou « **territoire 3** » La partie de la province qui se situe au nord du 55° de latitude. ("Territory Three" or "Territory 3")

(c) the annual riding season. (« saison d'utilisation »)

"**rounded dollar**" means money under the amount of $1 or a money amount consisting of dollars and cents, in either case deemed under this Part to be the full dollar amount most nearly approached; but where the actual number of cents is 50, the number 50 shall be deemed to be 49. (« dollar près »)

"**seasonal products**" means products for which the earning period is as follows:

(a) for the winter riding season, snowmobiles;

(b) for the summer riding season, motorcycles, mopeds and vehicles with a collector passenger vehicle or collector truck insurance use. (« produits saisonniers »)

"**short-term flat fee**", in relation to a short-term policy, means a retained premium determined by the corporation. (« frais fixes pour police de courte durée »)

"**short-term percentage load**", in relation to a short-term policy, means a retained premium obtained by multiplying the premium written by the percentage determined by the corporation. (« charge proportionnelle pour police de courte durée »)

"**short-term policy**" means a policy

(a) that is issued subject to a minimum policy term of 30 days and a maximum policy term of 244 days;

(b) the policy term of which cannot be extended beyond the policy expiry date;

(c) that is not available on any of the following vehicles or in respect of any of the following insurance uses

(i) antique vehicles,

(ii) off-road vehicles,

(iii) all-purpose trailers with a declared value of less than $2,501,

« **territoire quatre** » ou « **territoire 4** » La partie de la province qui se situe entre le 53° et le 55° de latitude nord. ("Territory Four" or "Territory 4")

« **titulaire de police** » S'entend au sens de la partie XIII du *Règlement sur l'assurance automobile*, *R.M.* 290/88 R. ("policyholder")

« **véhicule** » Sont assimilés à des véhicules les véhicules à caractère non routier, le cas échéant. ("vehicle")

« **véhicule à caractère non routier** » Véhicule à caractère non routier au sens de la *Loi sur les conducteurs et les véhicules*. ("off-road vehicle")

« **véhicule appartenant à un tiers** » Véhicule de tourisme, motocyclette, cyclomoteur ou camion dont le poids en charge n'excède pas 4 540 kg, qui satisfait aux conditions suivantes :

a) ne pas appartenir à l'assuré au sens de la partie XIII du *Règlement sur l'assurance automobile*, *R.M.* 290/88 R, ni être loué par lui ou immatriculé à son nom et ne pas avoir été emprunté d'un membre de la famille immédiate de l'assuré ou d'une autre personne qui demeure sous le même toit que lui, mais être sous la responsabilité, la garde et le contrôle de l'assuré;

b) être mentionné dans une carte d'immatriculation valide ou un document équivalent délivré au Canada ou aux États-Unis d'Amérique;

c) ne pas être l'un des véhicules suivants :

(i) un autobus, une caravane automotrice, un véhicule tracteur ou un véhicule à caractère non routier,

(ii) un véhicule pour lequel une carte d'immatriculation est réputée avoir été délivrée au titre du paragraphe 35(2) de la *Loi sur les conducteurs et les véhicules*,

(iii) un véhicule pour lequel une carte d'immatriculation est réputée avoir été délivrée au titre du paragraphe 35(3) de la *Loi sur les conducteurs et les véhicules*,

(iv) vehicles operated under temporary registration permits,

(v) vehicles being operated with dealers' plates,

(vi) vehicles being operated with repairers' plates,

(vii) vehicles being operated with drive-away plates,

(viii) common carrier bus – over 161 km outside of Manitoba,

(ix) common/private/contract passenger vehicle – over 161 km outside of Manitoba, or

(x) common/private/contract truck – over 161 km outside of Manitoba; and

(d) in respect of which a reapplication cannot be made more than 45 days prior to the policy expiry date. (« police de courte durée »)

"**state**" means any state of the United States of America as well as the District of Columbia. (« état »)

"**substituted vehicle**" means a replacement of one vehicle for another vehicle during any registration period. (« véhicule de remplacement »)

"**territory**" means either Territory One, Territory Two, Territory Three, or Territory Four. (« territoire »)

"**Territory One**" or "**Territory 1**" means The City of Winnipeg and the rural municipalities of East St. Paul, Headingley and West St. Paul. (« territoire un » ou « territoire 1 »)

"**Territory Two**" or "**Territory 2**" means all that area of the province, exclusive of Territory One, that lies to the south of latitude 53°. (« territoire deux » ou « territoire 2 »)

"**Territory Three**" or "**Territory 3**" means all that area of the province north of latitude 55°. (« territoire trois » ou « territoire 3 »)

(iv) un véhicule immatriculé à titre de véhicule automobile ancien en vertu de la *Loi sur les conducteurs et les véhicules*,

(v) un ensemble de véhicules pour lequel une carte d'immatriculation est réputée avoir été délivrée au titre du paragraphe 35(1) de la *Loi sur les conducteurs et les véhicules*, ou un élément d'un tel ensemble,

(vi) un camion qui est exploité sous le régime d'un accord de réciprocité complète et qui est exempté en vertu de la *Loi*. ("non-owned vehicle")

« **véhicule avec chauffeur** » S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi sur la gestion locale des véhicules avec chauffeur*. La présente définition vise notamment les véhicules avec chauffeur assurés à titre de véhicules accessibles avec chauffeur, de véhicules avec chauffeur (limousine), de véhicules avec chauffeur (véhicule de tourisme), de véhicules avec chauffeur (camion dont le poids en charge est d'au plus 4 499 kg) et de véhicules avec chauffeur (taxi). ("vehicle for hire")

« **véhicule commercial** » S'entend au sens de la *Loi sur les conducteurs et les véhicules*. ("commercial truck")

« **véhicule commercial à usage restreint** » S'entend au sens du *Règlement sur l'immatriculation des véhicules*. ("limited-use commercial truck")

« **véhicule de remplacement** » Véhicule en remplaçant un autre pendant une période d'immatriculation. ("substituted vehicle")

« **véhicule de tourisme** » Véhicule de tourisme ou voiture de tourisme au sens du *Règlement sur l'assurance automobile*. ("passenger vehicle")

« **véhicule de tourisme privé** » Véhicule automobile qui n'est pas une caravane automotrice, une motocyclette, un cyclomoteur, un camion, un véhicule assuré à titre de camion de collection ou de camion agricole (tarif universel), un véhicule commercial ni un véhicule tracteur. En outre, la présente définition exclut les véhicules suivants :

"**Territory Four**" or "**Territory 4**" means all that area of the province that lies between latitude 53° and 55°. (« territoire quatre » ou « territoire 4 »)

"**total policy premium**" means

(a) in relation to a short-term policy

(i) other than for a motorcycle, moped, or a vehicle with a collector passenger vehicle or collector truck insurance use, is the amount, to the nearest rounded dollar, determined by combining the policy premium and the short-term flat fee, or

(ii) for a motorcycle, moped, or a vehicle with a collector passenger vehicle or collector truck insurance use, means the amount determined by combining the premium written and the short-term flat fee; and

(b) in relation to a non-owned vehicle extension policy, means the premium written and the non-owned vehicle insurance flat fee. (« prime d'assurance totale »)

"**trailer**" means a trailer within the meaning of *The Highway Traffic Act*. (« remorque »)

"**transfer of ownership document**" means a transfer of ownership document as prescribed by the *Vehicle Registration Regulation*. (« acte de transfert de propriété »)

"**truck**" means a truck within the meaning of the *Vehicle Registration Regulation.* (« camion »)

"**underwriting surcharge**" means a premium surcharge assessed by the corporation in accordance with Schedule E. (« complément de prime technique »)

"**usual driver**" means the registered owner or any other driver who has the consent, actual or implied, of the registered owner, to operate the off-road vehicle freely and without further permission. (« conducteur habituel »)

"**vehicle**" includes an off-road vehicle, where applicable. (« véhicule »)

a) un véhicule pour lequel une carte d'immatriculation est réputée avoir été délivrée au titre du paragraphe 35(2) de la *Loi sur les conducteurs et les véhicules*;

b) un véhicule avec chauffeur;

c) un autobus qui est utilisé en tant que véhicule de transport public moyennant rétribution;

d) un véhicule de police, une ambulance, un corbillard ou un véhicule de pompiers;

e) un véhicule utilisé à titre de véhicule loué sans chauffeur;

f) un véhicule assuré à titre de véhicule de tourisme de transport public local;

g) un véhicule pour lequel une carte d'immatriculation est réputée avoir été délivrée au titre du paragraphe 35(3) de la *Loi sur les véhicules et les conducteurs*. ("private passenger vehicle")

« véhicule immobilisé au garage » Véhicule remisé au Manitoba :

a) qui n'est pas immatriculé en vertu de la *Loi sur les conducteurs et les véhicules*, mais qui peut être immatriculé par un résident du Manitoba et est assujetti aux dispositions applicables de cette loi et de ses règlements d'application, comme s'il était immatriculé;

b) qui, s'il était immatriculé, ferait partie d'une des catégories suivantes :

(i) véhicule de tourisme privé assuré à titre de véhicule de tourisme de plaisance, de véhicule de tourisme (tarif universel), de véhicule de tourisme agricole ou de véhicule de tourisme de transport public local,

(ii) véhicule avec chauffeur assuré à titre de véhicule accessible avec chauffeur, de véhicule avec chauffeur (limousine), de véhicule avec chauffeur (véhicule de tourisme), de véhicule avec chauffeur (camion dont le poids en charge est d'au plus 4 499 kg) ou de véhicule avec chauffeur (taxi),

"**vehicle for hire**" means a vehicle for hire as defined in section 2 of *The Local Vehicles for Hire Act* and includes a vehicle for hire with an insurance use of accessible vehicle for hire, limousine vehicle for hire, passenger vehicle for hire (passenger vehicle), passenger vehicle for hire (truck with 4,499 kg or less GVW) and taxicab vehicle for hire. (« véhicule avec chauffeur »)

"***Vehicle Registration Regulation***" means the *Vehicle Registration Regulation*, Manitoba Regulation 57/2006. (« *Règlement sur l'immatriculation des véhicules* »)

M.R. 40/2021

(iii) caravane automotrice assurée à titre de caravane automotrice de plaisance ou de caravane automotrice (tarif universel),

(iv) camion dont le poids en charge n'excède pas 4 540 kg assuré à titre de camion de plaisance, de camion (tarif universel) ou d'autre camion,

(v) camion assuré à titre de camion agricole (tarif universel) ou de camion de pêche (tarif universel).

La présente définition exclut les véhicules suivants :

c) véhicule de course;

d) caravane automotrice servant de résidence saisonnière;

e) véhicule conservé par une ou des personnes qui exercent le commerce qui consiste à acheter ou à vendre des automobiles;

f) véhicule appartenant à une personne à qui il est interdit d'immatriculer un véhicule en vertu des dispositions de la *Loi sur les conducteurs et les véhicules*;

g) véhicule stationné sur l'accotement d'une route ou d'une chaussée, selon le sens que le *Code de la route* attribue aux termes « route» et « chaussée ». ("lay-up vehicle")

« **véhicule routier** » Véhicule désigné dans une carte d'immatriculation en vertu des dispositions de la *Loi sur les conducteurs et les véhicules*. ("on-road vehicle")

R.M. 40/2021

Owner's certificate and certificates

17(1) A vehicle that is required to be registered under *The Drivers and Vehicles Act* is required to be concurrently designated in a valid and subsisting owner's certificate.

17(2) Subject to subsection 45(2) of the Act, nothing in this section applies to a vehicle owned by, or operated by, the Government of Canada or the government of any province other than Manitoba, or of any state.

Certificat de propriété et certificats

17(1) Les véhicules qui doivent être immatriculés en vertu de la *Loi sur les conducteurs et les véhicules* doivent simultanément être mentionnés dans un certificat de propriété valide et en vigueur.

17(2) Sous réserve du paragraphe 45(2) de la *Loi*, le présent article ne s'applique pas à un véhicule que le gouvernement du Canada, d'une autre province que le Manitoba ou d'un État quelconque possède ou utilise.

17(3) An owner's certificate issued and validated under this section shall be in the form prescribed by the corporation and, except where the certificate is for a lay-up vehicle, shall be issued with the registration card for the vehicle designated therein.

17(4) A certificate issued and validated under this section for a non-owned vehicle extension policy shall be in the form prescribed by the corporation.

17(5) Subject to the Act and this regulation, an owner's certificate issued and validated hereunder is admissible in evidence as prima facie proof of coverage to a person named therein

(a) in all cases, for universal compulsory automobile insurance;

(b) where specified thereby, for extension insurance under Part V, VI, IX, X, XI or XII of the *Automobile Insurance Coverage Regulation*, Manitoba Regulation 290/88 R, or Part II, III, IV, V or VI of the *Off-Road Vehicles Insurance Coverage Regulation*, Manitoba Regulation 139/2000; and

(c) where specified thereby and where applicable, for excess value coverage;

for the registration period or for the balance of the registration period in respect of which it is issued.

17(6) Subject to the Act and this regulation, a certificate issued and validated hereunder is admissible in evidence as prima facie proof of coverage to a person named therein, where specified thereby, and where applicable, for non-owned vehicle extension insurance, for the policy period, or for the balance of the policy period, in respect of which it is issued.

M.R. 40/2021

17(3) Le certificat de propriété délivré et validé en vertu du présent article doit être en la forme prescrite par la Société et, sauf s'il a trait à un véhicule immobilisé au garage, doit être délivré avec la carte d'immatriculation du véhicule qui y est mentionné.

17(4) Le certificat délivré et validé en vertu du présent article à l'égard d'une police d'assurance complémentaire pour véhicule appartenant à un tiers doit être en la forme prescrite par la Société.

17(5) Sous réserve des dispositions de la *Loi* et des autres dispositions du présent règlement, un certificat de propriété délivré et validé constitue une preuve prima facie de la garantie accordée à la personne qui y est nommée pour tout ou partie de la période d'immatriculation à l'égard de laquelle il a été délivré :

a) dans tous les cas pour ce qui est du régime universel obligatoire d'assurance-automobile;

b) lorsqu'il l'indique, pour ce qui est de l'assurance complémentaire prévue à la partie V, VI, IX, X, XI ou XII du *Règlement sur l'assurance automobile*, *R.M.* 290/88 R, ou à la partie II, III, IV, V ou VI du *Règlement sur l'assurance des véhicules à caractère non routier*, *R.M.* 139/2000;

c) lorsqu'il l'indique et, s'il y a lieu, pour ce qui est de la garantie relative à la valeur excédentaire.

17(6) Sous réserve des dispositions de la *Loi* et des autres dispositions du présent règlement, un certificat délivré et validé constitue une preuve prima facie de la garantie accordée à la personne qui y est nommée, et, s'il y a lieu, de l'existence d'une assurance complémentaire pour un véhicule appartenant à un tiers, pour tout ou partie de la période d'assurance à l'égard de laquelle il a été délivré.

R.M. 40/2021

DIVISION 2

BASIC PREMIUMS FOR OWNERS' CERTIFICATES AND CERTIFICATES

Payment of premiums

18(1) An applicant for a certificate, including an owner's certificate, must pay the premium that the corporation assesses in respect of the policy that the certificate relates to or, if the policy is a multi-year policy, in respect of the policy's initial annual rating term.

18(2) The policyholder named in an owner's certificate that relates to a multi-year policy must, while the policy is in force, pay the premium that the corporation assesses in respect of each annual rating term of the policy.

Premiums fixed by rating factors

19 For the purpose of basic premium assessment, and where applicable, for the purpose of premium assessment in respect of extension insurance, each vehicle designated by a registration card and each vehicle which is not required to be registered but is designated by an owner's certificate and each non-owned vehicle extension policy designated by a certificate shall be classified respectively within its rating group, or otherwise by rating factors established by the corporation under the Act.

Territory

20(1) For the purpose of basic premium assessment, and premium assessment in respect of extension insurance where applicable, a vehicle shall be classified, in addition to any classification by rating group, or other rating factors, according to the territory in which the registered owner resides or according to the commuter rate if applicable.

20(2) For the purpose of subsection (1), a registered owner shall be deemed to reside at the address as shown in the records maintained by the Registrar of Motor Vehicles, owner's certificate or certificate, but where, in a registration card, the registered owner's address is designated as being in a jurisdiction other than Manitoba, the registered owner or, where there is no registration applicable, the person named in the certificate shall be deemed to reside in Territory One.

SECTION 2

PRIMES DE BASE RELATIVES AUX CERTIFICATS DE PROPRIÉTÉ ET AUX AUTRES CERTIFICATS

Paiement des primes

18(1) La personne qui demande un certificat, notamment un certificat de propriété, paie la prime que facture la Société à l'égard de la police à laquelle se rapporte le certificat ou, s'il s'agit d'une police pluriannuelle, la prime applicable à la première période de tarification annuelle.

18(2) Le titulaire de police dont le nom figure sur le certificat de propriété se rapportant à une police pluriannuelle paie, pendant que la police est en vigueur, la prime que facture la Société à l'égard de chaque période de tarification annuelle.

Détermination des primes

19 Aux fins de la facturation de la prime de base et, s'il y a lieu, aux fins de la détermination de la prime relative à l'assurance complémentaire, chaque véhicule mentionné dans une carte d'immatriculation, chaque véhicule qui ne doit pas obligatoirement être immatriculé et qui est mentionné dans un certificat de propriété et toute police d'assurance complémentaire pour véhicule appartenant à un tiers mentionnée dans un certificat est classifié selon son groupe de tarification ou encore selon des critères établis par la Société conformément à la *Loi*.

Territoire

20(1) Aux fins de la facturation de la prime de base et de la facturation des primes relatives à l'assurance complémentaire, s'il y a lieu, les véhicules sont classifiés, en plus de toute classification par groupe de tarification ou selon d'autres critères, en fonction du territoire de résidence du propriétaire inscrit ou en fonction du tarif de banlieue le cas échéant.

20(2) Aux fins du paragraphe (1), un propriétaire inscrit est réputé résider à l'adresse indiquée à son dossier de conduite tenu par le registraire des véhicules automobiles, à son certificat de propriété ou à son certificat. Toutefois, lorsqu'une carte d'immatriculation indique une adresse se situant ailleurs qu'au Manitoba, le propriétaire inscrit ou, si aucune immatriculation n'est nécessaire, la personne nommée dans le certificat est réputée résider dans le territoire un.

Commercial truck or passenger vehicle operated outside Manitoba

21 Despite any basic premium established by the corporation, no annual basic premium is payable in respect of

(a) a commercial truck, if its insurance use is Common/Private/Contract truck — over 161 km outside Manitoba; or

(b) a passenger vehicle, if its insurance use is Common/Private/Contract passenger vehicle — over 161 km outside Manitoba.

Change of name or address of registered owner

22 If in a registration period or annual rating term

(a) there is a change in address of the principal residence of the registered owner or the owner of a vehicle designated in an owner's certificate, or where there is no registration applicable, there is a change in address of the principal residence of the policyholder designated in the certificate; or

(b) there is a legal change to the name of the registered owner or the owner of a vehicle designated in an owner's certificate, or where there is no registration applicable, there is a legal change to the name of the policyholder designated in the certificate;

the registered owner, owner or policyholder, as the case may be, shall, on a form prescribed by the corporation, report the change to the registrar or the corporation not later than 15 days following the occurrence of the change, and shall pay any increased basic premium, and premium for extension insurance, where applicable, together with such registrar's fees as may be assessed and payable in respect thereof, or if applicable shall qualify for a refund of excess premium paid.

Change of use or value of vehicle

23(1) If in a registration period or annual rating term

(a) the use of any vehicle designated in an owner's certificate changes from a use set forth in one rating group to a use set forth in another rating group; or

Véhicules commerciaux ou véhicules de tourisme utilisés à l'extérieur du Manitoba

21 Malgré toute prime de base établie par la Société, aucune prime de base annuelle n'est exigible à l'égard :

a) d'un véhicule commercial assuré à titre de camion de transport public/privé/à contrat (plus de 161 km à l'extérieur du Manitoba);

b) d'un véhicule de tourisme assuré à titre de véhicule de tourisme de transport public/privé/à contrat (plus de 161 km à l'extérieur du Manitoba).

Changement de nom ou d'adresse du propriétaire inscrit

22 Le propriétaire inscrit ou le propriétaire d'un véhicule mentionné dans un certificat de propriété ou le titulaire de police désigné dans le certificat, selon le cas, fait part au registraire ou à la Société, au moyen de la formule que celle-ci prescrit, des changements indiqués ci-dessous qui ont lieu pendant la période d'immatriculation ou de tarification annuelle, et ce, dans les 15 jours de leur survenance :

a) changement d'adresse de la résidence principale du propriétaire inscrit ou du propriétaire d'un véhicule ou, si aucune immatriculation n'est nécessaire, changement d'adresse de la résidence principale du titulaire de police;

b) changement légal du nom du propriétaire inscrit ou du propriétaire d'un véhicule ou, si aucune immatriculation n'est nécessaire, changement légal du nom du titulaire de police.

Il paie alors les primes de base augmentées ainsi que la prime relative à l'assurance complémentaire, s'il y a lieu, en plus des droits du registraire qui lui sont facturés à cet égard ou, s'il y a lieu, il est admissible à un remboursement des primes payées en trop.

Changement dans l'utilisation ou la valeur du véhicule

23(1) Le propriétaire inscrit fait part au registraire ou à la Société des changements indiqués ci-dessous qui ont lieu pendant la période d'immatriculation ou de tarification annuelle, et ce, dans les sept jours de leur survenance :

(b) the actual cash value of a vehicle is reduced below any declared excess value therefor;

the registered owner shall report the change to the registrar or to the corporation within seven days of the occurrence of the change, and shall pay such increased basic premiums and premium for extension insurance where applicable, together with such registrar's fees as may be assessed and payable in respect therefor, or if applicable shall qualify for a refund of excess premium paid.

23(2) In this section, "**declared excess value**" means the actual cash value declared by the registered owner of a vehicle referred to in subsection 137(2) of the *Automobile Insurance Coverage Regulation*, Manitoba Regulation 290/88 R, for the purpose of purchasing excess value coverage in respect of such a vehicle in excess of the maximum limit payable for such a vehicle under Part VI of that regulation.

Change of class or gross weight of vehicle

24 If in a registration period or annual rating term

(a) a vehicle ceases to qualify for the registration class designated in an owner's certificate; or

(b) the registered gross weight of a vehicle registered under *The Drivers and Vehicles Act* is changed to a registered gross weight that is in a different range of gross weights prescribed for the kind of vehicle by the *Charges for Licences, Registrations, Permits and Other Services Regulation*, Manitoba Regulation 42/2006;

the registered owner shall report the change immediately to the registrar or to the corporation upon the occurrence of the change, and shall pay such increased basic premiums and premium for extension insurance, where applicable, together with such registrar's fees as may be assessed and payable in respect therefore, or if applicable shall qualify for a refund of excess premium paid.

a) l'utilisation d'un véhicule mentionné dans un certificat de propriété a changé et fait changer ce véhicule de groupe de tarification;

b) la valeur réelle du véhicule est devenue inférieure à la valeur excédentaire déclarée qui s'y applique.

Il paie alors les primes de base augmentées ainsi que la prime relative à l'assurance complémentaire, s'il y a lieu, en plus des droits du registraire qui lui sont facturés à cet égard ou, s'il y a lieu, il est admissible à un remboursement des primes payées en trop.

23(2) Dans le présent article, « **valeur excédentaire déclarée** » s'entend de la valeur réelle qu'a déclarée le propriétaire inscrit d'un des véhicules visés au paragraphe 137(2) du *Règlement sur l'assurance automobile*, *R.M.* 290/88 R, pour l'obtention de la garantie relative à la valeur excédentaire à l'égard du véhicule visé en sus du maximum payable pour ce véhicule en vertu de la partie VI de ce règlement.

Changement de catégorie ou de poids en charge du véhicule

24 Le propriétaire inscrit avise immédiatement le registraire ou la Société des changements indiqués ci-dessous qui ont lieu pendant la période d'immatriculation ou de tarification annuelle :

a) un véhicule cesse d'appartenir à la catégorie d'immatriculation mentionnée dans un certificat de propriété;

b) le poids en charge inscrit d'un véhicule immatriculé en vertu de la *Loi sur les conducteurs et les véhicules* passe à une autre catégorie de poids en charge prescrits à l'égard du genre de véhicule par le *Règlement sur les frais applicables aux permis*, *R.M.* 42/2006, aux immatriculations et aux autres services.

Il paie alors les primes de base augmentées ainsi que la prime relative à l'assurance complémentaire, s'il y a lieu, en plus des droits du registraire qui lui sont facturés à cet égard ou, s'il y a lieu, il est admissible à un remboursement des primes payées en trop.

Payment of additional amount

25 Where a change to which section 22, 23 or 24 applies is one by virtue of which a higher premium is payable, the registrar or the corporation shall require the payment of that portion of the higher premium that is due, and the amount payable shall be calculated as of the date on which the report is made.

Paiement d'une somme supplémentaire

25 Lorsque survient un changement que vise l'article 22, 23 ou 24 et que ce changement a pour conséquence une augmentation de la prime, le registraire ou la Société exige le paiement du montant de l'augmentation. La somme exigible est calculée à la date où le changement est signalé.

Refund

26 Where a change to which section 22, 23 or 24 applies is one by virtue of which a lower premium is payable, the registrar or the corporation shall refund that portion of the premium paid that is in excess of the lower premium that is payable, and the refund due shall be calculated as of the date on which the report is made.

Remboursement

26 Lorsque survient un changement que vise l'article 22, 23 ou 24 et que ce changement a pour conséquence une baisse de la prime, le registraire ou la Société rembourse la partie de la prime devenue ainsi excédentaire. Le remboursement est calculé à la date où le changement est signalé.

Administration fees

27(1) In each case to which section 25 or 26 applies, the registrar or the corporation shall charge such administration fee as may be fixed from time to time.

Droits à payer

27(1) Dans les cas où l'article 25 ou 26 s'applique, le registraire ou la Société réclame le paiement des droits administratifs en vigueur.

27(2) The corporation shall charge an administration fee of $9 for each of the following transactions:

(a) class change;

(b) estate-to-spouse transfer;

(c) load change;

(d) plate replacement, except for semi-trailers;

(e) vehicle transfer;

(f) issuing a transfer of ownership document or replacement;

(g) issuing a replacement registration card.

27(2) La Société réclame le paiement d'un droit administratif de 9 $ pour chacune des opérations suivantes :

a) changement de catégorie;

b) transfert de biens au conjoint;

c) changement de poids;

d) remplacement des plaques, sauf celles des semi-remorques;

e) transfert de l'immatriculation du véhicule;

f) acte de transfert de propriété ou remplacement;

g) remplacement d'une carte d'immatriculation.

27(3) The corporation shall charge an administration fee of $4 for a semi-trailer plate replacement.

27(3) La Société exige le paiement d'un droit administratif de 4 $ pour le remplacement des plaques des semi-remorques.

27(4) Clause (2)(g) does not apply in respect of a registration card issued in relation to the issue of veteran's number plates under Part VII of the *Vehicle Registration Regulation*, and clauses (2)(d) and (g) do not apply in respect of a vehicle that

(a) is registered in the passenger cars, trucks or farm trucks registration class prescribed under the *Vehicle Registration Regulation*;

(b) displays veterans' number plates that were obtained for it under Part VII of the *Vehicle Registration Regulation*, or that are permitted to be displayed on it by subsection 55(1) of *The Drivers and Vehicles Act* or because of a transfer of number plates under clause 55(2)(a) of that Act; and

(c) is registered in the name of the veteran who obtained the veterans' number plates, or in a case where the veteran is deceased, in the name of his or her surviving spouse or common-law partner.

27(5) The corporation shall charge an administration fee of $15 for each of the following transactions:

(a) coverage reduction, except in the case of a reduction of excess value coverage or a change in time band level for a vehicle for hire;

(b) request for search of document;

(c) request for claims record;

(d) request for proof of insurance;

(e) change of insurance use from or to collector passenger vehicle;

(f) change of insurance use from or to collector truck.

M.R. 40/2021

27(4) L'alinéa (2)g) ne s'applique pas aux cartes d'immatriculation délivrées relativement à des plaques d'immatriculation pour anciens combattants obtenues conformément à la partie 7 du *Règlement sur l'immatriculation des véhicules* et les alinéas (2)d) et g) ne s'appliquent pas aux véhicules :

a) immatriculés dans les classes d'immatriculation des véhicules de tourisme, des camions ou des camions agricoles, lesquelles classes sont prescrites par le *Règlement sur l'immatriculation des véhicules*;

b) auxquels sont apposées des plaques d'immatriculation pour anciens combattants qui ont été obtenues conformément à la partie 7 du *Règlement sur l'immatriculation des véhicules* ou qui ont été autorisées en vertu du paragraphe 55(1) de la *Loi sur les conducteurs et les véhicules* ou à la suite d'un transfert de plaques d'immatriculation effectué en vertu de l'alinéa 55(2)a) de cette loi;

c) immatriculés au nom de l'ancien combattant qui a obtenu les plaques d'immatriculation pour anciens combattants ou, s'il est décédé, au nom de son conjoint ou conjoint de fait survivant.

27(5) La Société réclame le paiement d'un droit administratif de 15 $ pour chacune des opérations suivantes :

a) réduction de la garantie, à l'exception d'une réduction de la garantie relative à la valeur excédentaire ou d'un changement de période dans le cas d'un véhicule avec chauffeur;

b) demande de recherche d'un document;

c) demande du dossier d'un sinistre;

d) demande de preuve d'assurance;

e) changement du type d'usage lorsqu'un véhicule devient assuré à titre de véhicule de tourisme de collection ou qu'il cesse de l'être;

f) changement du type d'usage lorsqu'un véhicule devient assuré à titre de camion de collection ou qu'il cesse de l'être.

R.M. 40/2021

Midterm changes in vehicle premium

28(1) If the premium payable for a contract of insurance on a vehicle, issued to a new resident of Manitoba or a person returning to Manitoba, increases or decreases because of a change in the registered owner's driver safety rating based upon information about his or her driving history about which the corporation becomes aware after the premium was first assessed,

(a) the corporation must notify the registered owner about the increase or decrease; and

(b) the increase or decrease applies as of the anchor date of the contract of insurance.

28(2) Subject to subsections 65(4) and 66(13),

(a) an increase in premium referred to in subsection (1) is due and payable to the corporation upon receipt by the registered owner of the notification given under clause (1)(a); and

(b) a decrease in premium referred to in subsection (1) will be credited by the corporation to the registered owner's account.

Changement à mi-chemin de la prime exigible

28(1) Si la prime exigible à l'égard d'un contrat d'assurance de véhicule, délivré à un nouveau résident du Manitoba ou à une personne qui revient habiter dans la province, augmente ou diminue en raison d'un changement apporté à la cote de conduite du propriétaire inscrit à la suite de l'obtention, par la Société, après l'établissement initial de la prime, de renseignements sur ses antécédents de conduite :

a) la Société en avise le propriétaire inscrit;

b) l'augmentation ou la diminution s'applique à compter de la date de référence du contrat d'assurance.

28(2) Sous réserve des paragraphes 65(4) et 66(13) :

a) l'augmentation de prime mentionnée au paragraphe (1) est payée à la Société dès que le propriétaire inscrit reçoit l'avis que vise l'alinéa (1)a);

b) la Société porte au crédit du compte du propriétaire inscrit le remboursement découlant de la diminution de prime mentionnée au paragraphe (1).

DIVISION 3

VEHICLE PREMIUM DISCOUNTS

Driver safety rating determines discount

29 Except as otherwise provided in this regulation, a person whose driver safety rating is at a merit level is entitled to a premium discount rate established by the corporation.

Vehicles that qualify for a vehicle premium discount

30(1) A vehicle or substituted vehicle qualifies for a vehicle premium discount if it is one of the following vehicles or has one of the following insurances uses:

SECTION 3

REMISES DE PRIME POUR VÉHICULES

Remise de prime déterminée en fonction de la cote de conduite

29 Sauf disposition contraire du présent règlement, la personne dont la cote de conduite se situe à un niveau de mérite a droit à un taux de remise de prime établi par la Société.

Véhicules admissibles à la remise de prime pour véhicules

30(1) Les véhicules qui suivent ou qui sont assurés comme suit, de même que leurs véhicules de remplacement, sont admissibles à une remise de prime pour véhicules :

(a) a pleasure passenger vehicle, a collector passenger vehicle, all-purpose passenger vehicle, farm passenger vehicle, pleasure motor home, all-purpose motor home or common carrier local passenger vehicle;

(b) a common carrier passenger vehicle within 161 km in Manitoba;

(c) an all-purpose truck, pleasure truck or collector truck;

(d) a vehicle for hire;

(e) a farming all-purpose truck or fishing all-purpose truck with

(i) a gross vehicle weight of not more than 4,540 kg, or

(ii) a body style described in Schedule C;

(f) an artisan truck with a gross vehicle weight of not more than 16,330 kg;

(g) a common carrier truck within a city or municipality;

(h) a common carrier truck within 161 km in Manitoba;

(i) a pleasure motorcycle, an all-purpose motorcycle, a pleasure moped or an all-purpose moped.

30(2) Subsection (1) does not apply in respect of a vehicle if

(a) it is a lay-up vehicle;

(b) it is a vehicle for which a temporary registration permit has been issued under section 22 of the *Vehicle Registration Regulation*; or

a) les véhicules de tourisme de plaisance, les véhicules de tourisme de collection, les véhicules de tourisme (tarif universel), les véhicules de tourisme agricole, les caravanes automotrices de plaisance, les caravanes automotrices (tarif universel) ou les véhicules de tourisme de transport public local;

b) les véhicules de tourisme de transport public local effectuant des trajets dans un rayon d'au plus 161 km au Manitoba;

c) les camions (tarif universel) et les camions de plaisance ou de collection;

d) les véhicules avec chauffeur;

e) les camions agricoles (tarif universel) ou les camions de pêche (tarif universel) dont :

(i) le poids en charge est d'au plus 4 540 kg,

(ii) le style de carrosserie est prévu à l'annexe C;

f) les camions d'artisan dont le poids en charge est d'au plus 16 330 kg;

g) les camions de transport public effectuant des trajets dans une ville ou une municipalité;

h) les camions de transport public effectuant des trajets dans un rayon d'au plus 161 km au Manitoba;

i) les motocyclettes de plaisance, les motocyclettes (tarif universel), les cyclomoteurs de plaisance ou les cyclomoteurs (tarif universel).

30(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas :

a) aux véhicules immobilisés au garage;

b) aux véhicules à l'égard desquels un permis d'immatriculation temporaire a été délivré en vertu de l'article 22 du *Règlement sur l'immatriculation des véhicules*;

(c) it is a vehicle that, despite not being registered under the International Registration Plan, is registered in the manner described in subsection 3(2.4) of the *Vehicle Registration Regulation*, so that the registered owner's anniversary day in relation to the vehicle is the same as his or her anniversary day in relation to vehicles that he or she has registered under that Plan.

Active driver's licence required for vehicle premium discount

31(1) To be eligible for a vehicle premium discount in respect of an annual rating term that begins on a future date, an individual must

(a) satisfy the corporation that he or she holds a driver's licence that will be valid when the annual rating term begins; or

(b) if the individual's driver's licence expires before the annual rating term begins or will otherwise not be valid when it begins, satisfy the corporation that he or she has renewed the licence or taken whatever other steps the corporation considers necessary so that he or she will hold a valid driver's licence when the annual rating term begins.

31(2) To be eligible for a vehicle premium discount in respect of

(a) a vehicle that is registered; or

(b) a registration that is renewed;

after the beginning of an annual rating term, an individual must satisfy the corporation that he or she holds a valid driver's licence.

31(3) If an individual is ineligible for a vehicle premium discount in respect of a contract of insurance on a vehicle because he or she does not hold a valid driver's licence when subsection (1) or (2) requires it, he or she is eligible for a vehicle premium discount if he or she is issued a valid driver's licence after the contract is issued and before it expires.

c) aux véhicules qui, bien qu'ils ne soient pas immatriculés en vertu de l'*International Registration Plan*, sont immatriculés sous le régime du paragraphe 3(2.4) de ce règlement, afin que le jour anniversaire des propriétaires inscrits relativement aux véhicules soit le même que leur jour anniversaire relativement aux véhicules immatriculés conformément à ce plan.

Admissibilité à la remise de prime pour véhicules

31(1) Afin d'être admissible à la remise de prime pour véhicules pour une période de tarification annuelle qui débute à une date ultérieure, un particulier prouve à la Société :

a) soit qu'il est titulaire d'un permis de conduire qui sera valide au début de la période de tarification annuelle;

b) soit qu'il a renouvelé son permis ou a pris les autres mesures qu'elle juge nécessaires afin d'être titulaire d'un permis de conduire valide au début de la période de tarification annuelle si son permis expire avant le début de cette période ou ne sera pas par ailleurs valide lorsqu'elle débutera.

31(2) Afin d'être admissible à la remise de prime pour véhicules à l'égard d'un véhicule immatriculé ou d'un renouvellement d'immatriculation après le début d'une période de tarification annuelle, le particulier prouve à la Société qu'il est titulaire d'un permis de conduire valide.

31(3) Le particulier qui est inadmissible à la remise de prime pour véhicules à l'égard d'un contrat d'assurance prenant en charge un véhicule du fait qu'il n'est pas titulaire d'un permis de conduire valide lorsque le paragraphe (1) ou (2) l'exige est admissible à cette remise s'il en devient titulaire après l'établissement du contrat et avant son expiration.

31(4) In a case referred to in subsection (3), the corporation must

(a) apply the vehicle premium discount to the portion of premium attributable to the unexpired term of the contract, which begins on the day that the driver's licence is issued and ends when the contract expires; and

(b) credit the dollar value of the vehicle premium discount so calculated to the individual's account with the corporation.

Effect of appeal-based changes in driver safety rating

32 If an individual's driver safety rating increases during the term of a contract of insurance on a vehicle as the result of an input factor appeal and, as a result, the premium payable for the contract decreases, the corporation must, to the extent that the individual has overpaid the premium, credit the overpayment to the individual's account with the corporation.

Driver safety rating of assigned driver

33 When the registered owner of a vehicle qualifying for a vehicle premium discount is not its assigned driver,

(a) the assigned driver's driver safety rating determines whether the registered owner is entitled to a vehicle premium discount in respect of the vehicle; and

(b) references in this regulation to the driver safety rating or driver's licence status of a vehicle owner must be read as a reference to the driver safety rating or driver's licence status of the assigned driver.

DIVISION 4

EXTENSION INSURANCE

Owner may apply

34(1) A person who applies for an owner's certificate, or a person who is named in a valid owner's certificate, in respect of

(a) a private passenger vehicle;

31(4) Dans le cas mentionné au paragraphe (3), la Société :

a) applique la remise de prime pour véhicules à la partie de la prime imputable à la durée non écoulée du contrat, laquelle débute le jour de la délivrance du permis de conduire et se termine le jour de l'expiration du contrat;

b) porte au crédit du compte du particulier le montant de la remise.

Effet d'une modification à la cote de conduite

32 Si la cote de conduite du particulier augmente au cours de la période de validité de son contrat d'assurance en raison d'un appel portant sur un facteur de démérite et que la prime exigible pour ce contrat diminue, la Société porte l'excédent de prime au crédit de son compte.

Cote de conduite du conducteur désigné

33 Lorsque le propriétaire inscrit d'un véhicule admissible à la remise de prime pour véhicules n'est pas son conducteur désigné :

a) la cote de conduite du conducteur désigné détermine s'il est admissible ou non à la remise;

b) toute mention dans le présent règlement de la cote de conduite ou de l'état du permis de conduire du propriétaire vaut mention de la cote de conduite ou de l'état du permis de conduire du conducteur désigné.

SECTION 4

ASSURANCE COMPLÉMENTAIRE

Demande du propriétaire

34(1) Peuvent demander une assurance complémentaire en sus du régime universel obligatoire d'assurance-automobile les personnes qui demandent un certificat de propriété et les personnes qui sont mentionnées dans un certificat de propriété valide relativement à l'un des véhicules suivants :

(b) a vehicle with a farming all-purpose truck or fishing all-purpose truck insurance use; (c) a motor home;

(d) a vehicle with a pleasure truck or collector truck insurance use;

(e) a vehicle with an all-purpose truck insurance use;

(f) a motorcycle or moped;

(g) an off-road vehicle;

(h) a vehicle with a common carrier local passenger vehicle insurance use; or

(i) a vehicle for hire

may apply for extension insurance in addition to universal compulsory automobile insurance.

34(2) The corporation may provide plans of extension insurance to any class of vehicles upon such terms and conditions as may be determined by the corporation.

34(3) Subject to subsection (4), the vehicle premium discount that applies to the premium for universal compulsory automobile insurance in respect of a vehicle also applies to the premium under this Division for extension insurance in respect of the vehicle.

34(4) Vehicle premium discounts do not apply in respect of the premiums for optional comprehensive extension coverage for motorcycles and mopeds established by the corporation.

Motorcycle or moped extension comprehensive coverage

35 A person who applies for motorcycle or moped optional comprehensive extension coverage under Part XI of the *Automobile Insurance Coverage Regulation*, Manitoba Regulation 290/88 R, in respect of a motorcycle or moped shall pay, in addition to the annual premium established by the corporation under the Act, any applicable underwriting surcharge as set out in Schedule E, Underwriting Table 1.

a) un véhicule de tourisme privé;

b) un véhicule assuré à titre de camion agricole (tarif universel) ou de camion de pêche (tarif universel);

c) une caravane automotrice;

d) un véhicule assuré à titre de camion de plaisance ou de collection;

e) un véhicule assuré à titre de camion (tarif universel);

f) une motocyclette ou un cyclomoteur;

g) un véhicule à caractère non routier;

h) un véhicule assuré à titre de véhicule de tourisme de transport public local;

i) un véhicule avec chauffeur.

34(2) La Société peut prévoir des régimes d'assurance complémentaire à l'égard de toute catégorie de véhicules et déterminer les modalités et conditions qui s'y appliquent.

34(3) Sous réserve du paragraphe (4), la remise de prime pour véhicules qui s'applique à la prime du régime universel obligatoire d'assurance-automobile à l'égard d'un véhicule s'applique également à la prime prévue à la présente section et exigible pour l'assurance complémentaire souscrite à l'égard du véhicule.

34(4) Les remises de prime pour véhicules ne s'appliquent pas à l'égard des primes exigibles pour la garantie complémentaire tous risques facultative prenant en charge les motocyclettes et les cyclomoteurs établies par la Société.

Garantie complémentaire tous risques — motocyclette ou cyclomoteur

35 La personne qui demande une garantie complémentaire tous risques facultative en vertu de la partie XI du *Règlement sur l'assurance automobile*, *R.M.* 290/88 R, à l'égard d'une motocyclette ou d'un cyclomoteur paie, en sus de la prime annuelle établie par la Société conformément à la *Loi*, les compléments de prime technique applicables indiqués au tableau 1 de l'annexe E.

Off-road vehicle underinsured motorist coverage

36 If a person applies for

(a) extension insurance to increase the limit of third-party liability coverage provided under Part IV or VII of the *Off-Road Vehicles Insurance Coverage Regulation*, Manitoba Regulation 139/2000 in respect of an off-road vehicle; or

(b) coverage under Part IV of the *Off-Road Vehicles Insurance Coverage Regulation*, Manitoba Regulation 139/2000 in respect of an off-road vehicle;

the corporation must also include in the coverage or insurance for that off-road vehicle an equal limit of underinsured motorist coverage under Part VI of the *Off-Road Vehicles Insurance Coverage Regulation*, Manitoba Regulation 139/2000.

Garantie pour automobiliste insuffisamment assuré — véhicule à caractère non routier

36 Lorsqu'une personne demande une assurance complémentaire à l'égard d'un véhicule à caractère non routier afin d'augmenter la limite de l'assurance responsabilité civile prévue à la partie IV ou VII du *Règlement sur l'assurance des véhicules à caractère non routier*, *R.M.* 139/2000, ou qu'elle demande la garantie que vise la partie IV du même règlement à l'égard d'un véhicule à caractère non routier, la Société est tenue d'inclure dans l'assurance ou la garantie une assurance complémentaire pour automobiliste insuffisamment assuré équivalente à l'égard du véhicule en question, laquelle est prévue à la partie VI du même règlement.

Off-road vehicle accident insurance benefits

37 A person who applies for coverage under Part II of the *Off-Road Vehicles Insurance Coverage Regulation*, Manitoba Regulation 139/2000 in respect of an off-road vehicle shall pay, in addition to the annual premium, any applicable underwriting surcharge as set out in Schedule E, Table 2 or 3.

Prestations d'assurance-accidents — véhicule à caractère non routier

37 La personne qui demande une garantie en vertu de la partie II du *Règlement sur l'assurance des véhicules à caractère non routier*, *R.M. 139/2000*, à l'égard d'un véhicule à caractère non routier paie, en sus de la prime annuelle, les compléments de prime technique applicables indiqués au tableau 2 ou 3 de l'annexe E.

Off-road vehicle underwriting surcharge

38 A person who applies for collision or upset extension coverage under Part III of the *Off-Road Vehicles Insurance Coverage Regulation*, Manitoba Regulation 139/2000, in respect of an off-road vehicle shall pay, in addition to the annual premium, any applicable underwriting surcharge as set out in Schedule E, Table 2 or 3.

Complément de prime technique — véhicule à caractère non routier

38 La personne qui demande une garantie complémentaire en cas de collision ou de renversement en vertu de la partie III du *Règlement sur l'assurance des véhicules à caractère non routier, R.M.* 139/2000, à l'égard d'un véhicule à caractère non routier paie, en sus de la prime annuelle, les compléments de prime technique applicables indiqués au tableau 2 ou 3 de l'annexe E.

Obligation to provide and update information re usual driver

39(1) If a person makes application for any coverage which is subject to an underwriting surcharge related to a usual driver, the applicant shall include the name, or names, of the usual drivers of the off-road vehicle, to a maximum of five.

Obligation de fournir des renseignements concernant le conducteur habituel

39(1) La personne qui demande une garantie faisant l'objet d'un complément de prime technique ayant trait au conducteur habituel indique le nom d'au plus cinq conducteurs habituels du véhicule à caractère non routier.

39(2) The registered owner shall immediately report to the corporation any changes in the usual drivers of an off-road vehicle during the policy period.

39(2) Le propriétaire inscrit signale immédiatement à la Société tout changement concernant les conducteurs habituels du véhicule à caractère non routier au cours de la période d'assurance.

DIVISION 5

EXCESS VALUE COVERAGE

SECTION 5

GARANTIE RELATIVE À LA VALEUR EXCÉDENTAIRE

Application and coverage

40(1) An applicant for an owner's certificate may apply for all perils coverage additional to that provided under Part III of the *Automobile Insurance Coverage Regulation*, Manitoba Regulation 290/88 R, by declaring the actual cash value of the vehicle in the application for an owner's certificate, and shall pay an extra premium for each $1,000 of value declared in excess of the maximum limit payable under that Part.

Demande et garantie

40(1) La personne qui demande un certificat de propriété peut également demander une garantie tous risques s'ajoutant à celle fournie dans le cadre de la partie III du *Règlement sur l'assurance automobile*, *R.M.* 290/88 R. Elle doit alors déclarer la valeur réelle du véhicule dans sa demande de certificat de propriété et payer une surprime annuelle pour chaque tranche de 1 000 $ de valeur déclarée en sus du maximum payable en vertu de cette partie.

40(2) A person who is eligible for an owner's certificate under Part X or XI of the *Automobile Insurance Coverage Regulation*, Manitoba Regulation 290/88 R, may apply for coverage additional to that provided under Part X or XI by declaring the actual cash value of the vehicle in the application for an owner's certificate and by paying an extra premium for each $1,000 of value declared in excess of the maximum payable by that Part.

40(2) La personne qui peut recevoir un certificat de propriété dans le cadre des parties X ou XI du *Règlement sur l'assurance automobile*, *R.M.* 290/88 R, peut également demander une garantie s'ajoutant à celle fournie dans le cadre de ces parties. Elle doit alors déclarer la valeur réelle du véhicule dans sa demande de certificat de propriété et payer une surprime annuelle pour chaque tranche de 1 000 $ de valeur déclarée en sus du maximum exigible en vertu de cette partie.

40(3) An applicant for an owner's certificate in respect of a vehicle for which a temporary registration permit has been issued under section 22 of the *Vehicle Registration Regulation* may apply for all perils coverage additional to that provided under Part III of the *Automobile Insurance Coverage Regulation*, Manitoba Regulation 290/88 R, by declaring the actual cash value of the vehicle in the application for an owner's certificate, and shall pay an extra premium for each $50,000 of value declared in excess of the maximum limit payable under that Part.

40(3) La personne qui demande un certificat de propriété pour un véhicule à l'égard duquel un permis d'immatriculation temporaire a été délivré en vertu de l'article 22 du *Règlement sur l'immatriculation des véhicules* peut également demander une garantie tous risques s'ajoutant à celle fournie dans le cadre de la partie III du *Règlement sur l'assurance automobile*, *R.M.* 290/88 R. Elle doit pour cela déclarer la valeur réelle du véhicule dans sa demande de certificat de propriété et payer une surprime annuelle pour chaque tranche de 50 000 $ de valeur déclarée en sus du maximum payable en vertu de cette partie.

40(4) Where application is made pursuant to subsections (1) and (2), and the premium prescribed for excess value coverage is paid, the applicant is entitled to coverage under Part VI of the *Automobile Insurance Coverage Regulation*, Manitoba Regulation 290/88 R.

40(4) Le proposant qui fait la demande visée aux paragraphes (1) et (2) et qui paie la prime prescrite pour la garantie relative à la valeur excédentaire a droit à la garantie prévue à la partie VI du *Règlement sur l'assurance automobile*, *R.M.* 290/88 R.

DIVISION 6

FLEETS

Definitions for Division 6

41 The following definitions apply in this Division.

"**claims incurred**" means the sum of outstanding reserves and net insurance moneys paid on

(a) claims under comprehensive coverage, being claims arising by reason of any cause or peril other than collision with another object or upset;

(b) claims under Part IX of *the Automobile Insurance Coverage Regulation*, Manitoba Regulation 290/88 R; and

(c) all other claims based on percentage of responsibility, except claims under sections 96 and 97 of Part IV or Part XII of the *Automobile Insurance Coverage Regulation*, Manitoba Regulation 290/88 R. (« pertes subies »)

"**fleet claims carry-over**" means adjustments to the assessment for the immediately preceding annual rating term or annual registration period, based on increases or decreases to claims incurred for that term or period that were not considered on that assessment. (« report des réclamations »)

"**fleet premium**" means the premiums earned by the corporation for the fleet for the annual rating term or annual registration period, plus the amount of any vehicle premium discount that was applied during the same term or period for each vehicle that is part of the fleet, but does not include premiums earned under Part XII of the *Automobile Insurance Coverage Regulation*, Manitoba Regulation 290/88 R. (« prime de parc »)

SECTION 6

PARCS

Définitions s'appliquant à la section 6

41 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente section.

« **pertes subies** » La somme des réserves et des sommes assurées nettes payées du fait :

a) des demandes d'indemnisation faites en vertu de la garantie tous risques, lesquelles demandes résultent d'un fait ou d'un risque autre qu'une collision avec un objet ou qu'un renversement;

b) des demandes d'indemnisation faites en vertu de la partie IX du *Règlement sur l'assurance automobile*, *R.M.* 290/88 R;

c) des autres demandes d'indemnisation fondées sur un pourcentage de responsabilité, à l'exception des demandes faites en vertu des articles 96 et 97 de la partie IV ou en vertu de la partie XII du *Règlement sur l'assurance automobile*, *R.M.* 290/88 R. ("claims incurred")

« **prime de parc** » Prime acquise par la Société à l'égard de la période de tarification ou d'immatriculation annuelle et montant de toute remise de prime pour véhicules appliquée au cours de cette période pour un véhicule faisant partie du parc, à l'exception des primes acquises en vertu de la partie XII du *Règlement sur l'assurance automobile*, *R.M.* 290/88 R. ("fleet premium")

"**loss experience**" means the ratio between the fleet premium and the amount of all claims incurred by the corporation for the fleet in the annual rating term or annual registration period, expressed as a percentage that is

(a) rounded to the nearest whole percentage point; or

(b) rounded down to the nearest whole percentage point, where the percentage is at the midpoint between two whole percentage points. (« résultats techniques »)

« **report des réclamations** » Rajustements de la facturation pour la période de tarification ou d'immatriculation annuelle précédente, en fonction des augmentations ou des diminutions touchant les réclamations survenues au cours de cette période et dont il n'a pas été tenu compte au moment de la facturation. ("fleet claims carry over")

« **résultats techniques** » Le rapport que représente la prime de parc relativement au montant des réclamations encourues par la Société à l'égard du parc au cours de la période de tarification ou d'immatriculation annuelle, exprimé sous forme de pourcentage, arrondi au pourcentage le plus près et, le cas échéant, au point de pourcentage entier inférieur le plus près si le pourcentage réel correspond au point milieu de deux points de pourcentage entiers. ("loss experience")

When vehicles constitute a fleet

42(1) The following definitions apply in this section.

"**customer month**" means

(a) with reference to the first month of a person's annual rating term or annual registration period, the period beginning on the first day of the annual rating term or annual registration period and ending on the day before the same day in the following month; and

(b) with reference to a subsequent month, the period beginning on the same day of the month as the annual rating term or annual registration period began and ending on the day before the same day in the following month. (« mois de référence »)

"**fleet vehicle**" means a vehicle, including a vehicle displaying a dealer plate or a repairer plate, but other than a vehicle classified as a vehicle for hire, a trailer, a motorcycle, a moped, a vehicle for which premiums are paid only for Personal Injury Protection Plan coverage, a vehicle insured under a lay-up vehicle policy, a non-owned vehicle insured under a non-owned vehicle extension policy or an off-road vehicle. (« véhicule faisant partie d'un parc »)

Véhicules constituant un parc

42(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« **jours assurés** » Le nombre de jours d'une période de tarification ou d'immatriculation annuelle pour lesquels un véhicule est assuré. ("insured days")

« **mois de référence** »

a) Dans le cas du premier mois de la période de tarification ou d'immatriculation annuelle d'une personne, la période commençant le premier jour de cette période et se terminant la veille de ce jour le mois suivant;

b) dans le cas des mois subséquents, la période commençant le jour où la période de tarification ou d'immatriculation annuelle a commencé et se terminant la veille de ce jour le mois suivant. ("customer month")

"**insured days**" means the number of days in an annual rating term or annual registration period for which a vehicle is insured. (« jours assurés »)

« **véhicule faisant partie d'un parc** » Tout véhicule, y compris un véhicule portant une plaque de commerçant ou une plaque de réparateur; sont exclus de la présente définition les véhicules avec chauffeur, les remorques, les motocyclettes, les cyclomoteurs, les véhicules à l'égard desquels des primes sont versées uniquement en vue de l'obtention d'une garantie d'indemnisation sans égard à la responsabilité, les véhicules assurés au titre d'une garantie des véhicules immobilisés au garage, les véhicules appartenant à un tiers assurés par une police d'assurance complémentaire pour véhicule appartenant à un tiers et les véhicules à caractère non routier. ("fleet vehicle")

42(2) A group of vehicles is a fleet

(a) in a customer month if

(i) it consists of 10 or more fleet vehicles that on the first day of the owner's customer month are registered by the owner, and

(ii) the sum of the insured days of all of the fleet vehicles is equal to or greater than the amount obtained when the number of days in the owner's customer month is multiplied by 10 and divided by two; and

(b) in the customer month immediately following a customer month referred to in clause (a) if the sum of the insured days of all of the fleet vehicles registered by the owner is equal to or greater than the amount obtained when the number of days in the owner's customer month is multiplied by eight.

42(2) Un groupe de véhicules constitue un parc :

a) au cours d'un mois de référence si :

(i) d'une part, il est composé d'au moins dix véhicules faisant partie d'un parc qui sont, le premier jour du mois de référence du propriétaire, immatriculés par celui-ci,

(ii) d'autre part, le total des jours assurés de tous les véhicules faisant partie du parc est au moins égal au montant que l'on obtient en divisant par deux le produit du nombre de jours du mois de référence du propriétaire multiplié par dix;

b) au cours du mois de référence qui suit immédiatement le mois de référence visé à l'alinéa a), si le total des jours assurés de tous les véhicules faisant partie du parc et qui sont immatriculés par le propriétaire est au moins égal au montant que l'on obtient en multipliant le nombre de jours du mois de référence du propriétaire par huit.

Assessment of surcharge and refunds

43(1) Subject to section 65 of the Act, upon completion of each annual rating term or annual registration period in which a group of vehicles constitutes a fleet, the corporation shall assess a surcharge against, or allow a refund to, the registered owner based on the loss experience of the fleet during that annual rating term or annual registration period, plus or minus any surcharge or refund recalculated resulting from a fleet claims carry-over.

Facturation des surprimes et remboursements

43(1) Sous réserve de l'article 65 de la *Loi*, la surprime ou le remboursement que la Société facture ou effectue au propriétaire inscrit d'un parc de véhicules est fondé sur les résultats techniques du parc pour tout ou partie de la dernière période de tarification ou d'immatriculation annuelle au cours de laquelle les véhicules formaient un parc auquel on ajoute ou duquel on soustrait toute surprime ou tout remboursement recalculé par suite du report des réclamations visant le parc.

43(2) The maximum surcharge against the registered owner of a fleet shall not exceed 50% of the fleet premium for the annual rating term or annual registration period, plus the amount of any vehicle premium discount that was applied in the same term or period, and the surcharge shall be calculated in accordance with the following Table:

If the Loss Experience of the fleet is	The Surcharge Will be
70 - 79 %	Nil
80%	1%
81%	2%
82%	3%
83%	4%
84%	5%
85%	6%
86%	7%
87%	8%
88%	9%
89%	10%
90%	11%
91%	12%
92%	13%
93%	14%
94%	15%
95%	16%
96%	17%
97%	18%
98%	19%
99%	20%
100%	21%
101%	22%
102%	23%
103%	24%
104%	25%
105%	26%
106%	27%
107%	28%
108%	29%
109%	30%
110%	31%
111%	32%
112%	33%
113%	34%
114%	35%
115%	36%
116%	37%
117%	38%
118%	39%
119%	40%
120%	41%
121%	42%

43(2) La surprime maximale qui peut être facturée au propriétaire inscrit d'un parc ne peut dépasser 50 % de la prime de parc facturée pour la période de tarification ou d'immatriculation annuelle, à laquelle est ajouté le montant de toute remise de prime pour véhicules qui a été appliquée au cours de la même période, et elle est calculée en conformité avec le tableau suivant :

Résultats techniques du parc	Surprime
70 – 79 %	Nil
80 %	1 %
81 %	2 %
82 %	3 %
83 %	4 %
84 %	5 %
85 %	6 %
86 %	7 %
87 %	8 %
88 %	9 %
89 %	10 %
90 %	11 %
91 %	12 %
92 %	13 %
93 %	14 %
94 %	15 %
95 %	16 %
96 %	17 %
97 %	18 %
98 %	19 %
99 %	20 %
100 %	21 %
101 %	22 %
102 %	23 %
103 %	24 %
104 %	25 %
105 %	26 %
106 %	27 %
107 %	28 %
108 %	29 %
109 %	30 %
110 %	31 %
111 %	32 %
112 %	33 %
113 %	34 %
114 %	35 %
115 %	36 %
116 %	37 %
117 %	38 %
118 %	39 %
119 %	40 %
120 %	41 %
121 %	42 %

Archived version
Current from 21 May 2021 to 27 Aug. 2023

Version archivée
À jour du 21 mai 2021 au 27 août 2023

122%	43%
123%	44%
124%	45%
125%	46%
126%	47%
127%	48%
128%	49%
129% or more	50%

122 %	43 %
123 %	44 %
124 %	45 %
125 %	46 %
126 %	47 %
127 %	48 %
128 %	49 %
129 % ou plus	50 %

43(3) The maximum refund allowed to the registered owner of a fleet shall not exceed 33% of the fleet premium for the annual rating term or annual registration period, minus the amount of any vehicle premium discount that was applied in the same term or period, and the refund shall be calculated in accordance with the following Table:

43(3) Le remboursement maximal qui peut être effectué au propriétaire inscrit d'un parc ne peut dépasser 33 % de la prime de parc facturée pour la période de tarification ou d'immatriculation annuelle, de laquelle est soustrait le montant de toute remise de prime pour véhicules qui a été appliqué au cours de la même période, et il est calculé en conformité avec le tableau suivant :

If the Loss Experience of the fleet is	The Refund Will be
69%	1%
68%	2%
67%	3%
66%	4%
65%	5%
64%	6%
63%	7%
62%	8%
61%	9%
60%	10%
59%	11%
58%	12%
57%	13%
56%	14%
55%	15%
54%	16%
53%	17%
52%	18%
51%	19%
50%	20%
49%	21%
48%	22%
47%	23%
46%	24%
45%	25%
44%	26%
43%	27%
42%	28%
41%	29%
40%	30%
39%	31%
38%	32%
37% or less	33%

Résultats techniques du parc	Remboursement
69 %	1 %
68 %	2 %
67 %	3 %
66 %	4 %
65 %	5 %
64 %	6 %
63 %	7 %
62 %	8 %
61 %	9 %
60 %	10 %
59 %	11 %
58 %	12 %
57 %	13 %
56 %	14 %
55 %	15 %
54 %	16 %
53 %	17 %
52 %	18 %
51 %	19 %
50 %	20 %
49 %	21 %
48 %	22 %
47 %	23 %
46 %	24 %
45 %	25 %
44 %	26 %
43 %	27 %
42 %	28 %
41 %	29 %
40 %	30 %
39 %	31 %
38 %	32 %
37 % ou moins	33 %

43(4) If a fleet surcharge is assessed in respect of a fleet, its owner may appeal the surcharge to the Rates Appeal Board under section 65 of the Act in the same manner as though the surcharge was an additional driver premium. An appeal under this section may only be made on the following grounds:

(a) that the surcharge is unduly harsh;

(b) that the surcharge was assessed on an incorrect record or representation of the facts.

43(5) For greater certainty, subsections 65(5) and (7) to (14) of the Act apply in respect of an appeal under subsection (4) with necessary changes.

Interest on fleet surcharges

44 Where the registered owner of a fleet appeals an assessment of surcharge to the Rates Appeal Board and the assessment of surcharge is confirmed or varied, that surcharge shall bear interest at the prime lending rate established on January 1 immediately preceding the annual rating term or annual registration period for which coverage is provided, by a chartered bank designated by the corporation plus 2%, calculated from the 30th day after the date the surcharge was initially assessed up to and including the date of payment in full, including all interest accrued to the date of payment; provided that interest shall not accrue during the period from the date of the conclusion of the hearing by the Rates Appeal Board to the date for payment stipulated in the written decision of the Rates Appeal Board.

Exception

45 Notwithstanding section 43, in assessing a surcharge or refund, the corporation shall not include any amount exceeding $25,000 incurred by the corporation by way of a claim arising out of the ownership, use or operation of any vehicle comprising the fleet.

M.R. 40/2021

Authority of chief executive officer

46 Notwithstanding anything in this Division, the chief executive officer may waive or reduce any surcharge assessed against the registered owner of a fleet.

43(4) Si une surprime est facturée à l'égard d'un parc, le propriétaire peut interjeter appel à la Commission d'appel des tarifs en vertu de l'article 65 de la *Loi* comme si une prime supplémentaire lui était imposée. L'appel ne peut toutefois être fondé que sur les motifs suivants :

a) la surprime est d'une sévérité indue;

b) la surprime a été facturée d'après un dossier inexact ou une assertion de faits erronée.

43(5) Les paragraphes 65(5) et (7) à (14) de la *Loi* s'appliquent à l'appel, avec les adaptations nécessaires.

Intérêts sur la surprime

44 Le propriétaire inscrit d'un parc qui interjette appel de la surprime qui lui est imposée à la Commission d'appel des tarifs paie, si la surprime est confirmée ou modifiée, des intérêts au taux préférentiel établi par une banque que la Société désigne le 1er janvier précédant la période de tarification annuelle ou la période d'immatriculation annuelle que vise la garantie, plus 2 %. Ces intérêts sont calculés à partir du 30e jour suivant la date à laquelle la surprime a initialement été imposée jusqu'à la date du paiement intégral, y compris les intérêts courus jusqu'à la date du paiement. Toutefois, les intérêts ne courent pas durant la période qui s'étend de la date de la conclusion de l'audience de la Commission d'appel des tarifs jusqu'à la date de paiement fixée dans la décision écrite de la Commission.

Exception

45 Malgré l'article 43, la Société ne peut, aux fins de la détermination d'une surprime ou d'un remboursement, inclure un montant dépassant 25 000 $ encouru par la Société au titre d'une réclamation qui a son origine dans la possession, l'usage ou l'utilisation d'un véhicule faisant partie du parc.

Autorité du directeur général

46 Malgré les autres dispositions de la présente section, le directeur général peut supprimer ou réduire une surprime facturée au propriétaire inscrit d'un parc.

DIVISION 7

GENERAL PROVISIONS

SECTION 7

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Recovery of arrears and interest

47(1) If a person who obtains a registration card, owner's certificate or a certificate has not paid the full amount assessed and payable,

(a) the person is indebted to the corporation for the amount in arrears and any interest charged under subsection (2); and

(b) the corporation may recover the arrears and any interest by action, and may deny any further application by the person for insurance coverage until the arrears and interest are paid.

47(2) If more than $5 of the arrears shown on a statement of account or more than $20 of the arrears shown on a collection letter is not paid by the statement date of the next monthly statement of account or collection letter issued by the corporation,

(a) the person liable for the arrears shall pay interest equal to 1.5% of the arrears carried forward to the next statement of account or collection letter; and

(b) the interest shall be included in the arrears shown on that next statement of account or collection letter.

47(3) Except as required by clause 67(3)(c), this section does not apply to amounts payable under section 65 (four-payments financing plan) or under a pre-authorized payment agreement under section 66.

Cancellation

48(1) Where an owner's certificate for an annual policy issued in respect of any vehicle other than a motorcycle, moped, a vehicle with a collector passenger vehicle or collector truck insurance use, a trailer with a declared value of not more than $2,500, or an off-road vehicle is for any reason cancelled or surrendered to the corporation or registrar, the corporation shall credit to the registered owner, or his or her duly authorized personal representative, the premium paid less the amount calculated in accordance with Table 1 of Schedule D, rounded to the nearest dollar and subject to a $25 minimum retained premium.

Recouvrement de l'arriéré et de l'intérêt

47(1) Si une personne qui obtient une carte d'immatriculation, un certificat de propriété ou un certificat n'a pas versé le montant total payable :

a) cette personne est endettée envers la Société pour le montant de l'arriéré et de l'intérêt exigé en vertu du paragraphe (2);

b) la Société peut recouvrer l'arriéré et l'intérêt par voie d'action et peut rejeter toute autre demande d'assurance de la personne jusqu'au paiement de l'arriéré et de l'intérêt.

47(2) Si un montant correspondant à plus de 5 $ de l'arriéré indiqué sur le relevé de compte ou à plus de 20 $ de l'arriéré indiqué sur une lettre de recouvrement n'est pas payé au plus tard à la date à laquelle la Société établit le relevé de compte ou la lettre de recouvrement mensuel suivant :

a) la personne tenue au paiement de l'arriéré verse un intérêt correspondant à 1,5 % de l'arriéré reporté;

b) l'intérêt est inclus dans l'arriéré indiqué dans le relevé de compte ou la lettre de recouvrement suivant.

47(3) Sous réserve de l'alinéa 67(3)c), le présent article ne s'applique pas aux montants payables en vertu de l'article 65 ou en vertu d'un accord de paiements préautorisés conclu en vertu de l'article 66.

Annulation

48(1) Lorsqu'un certificat de propriété visant une police annuelle établie à l'égard d'un véhicule autre qu'une motocyclette, qu'un cyclomoteur, qu'un véhicule assuré à titre de véhicule de tourisme de collection ou de camion de collection, qu'une remorque dont la valeur déclarée ne dépasse pas 2 500 $ ou qu'un véhicule à caractère non routier est annulé ou remis à la Société ou au registraire, celle-ci porte au crédit du propriétaire inscrit ou de son représentant personnel dûment autorisé la prime payée, moins la somme calculée en conformité avec le tableau 1 de l'annexe D, arrondie au dollar près et sous réserve d'une retenue minimale de 25 $.

48(2) Where an owner's certificate for a short-term policy issued in respect of a vehicle other than a motorcycle, moped, or vehicle with a collector passenger vehicle or collector truck insurance use is for any reason cancelled or surrendered to the corporation or registrar, on or after the effective date of such policy, the corporation shall credit to the registered owner, or his or her duly authorized personal representative, the total policy premium less the premium earned less the short-term flat fee less the short-term percentage load, subject to the minimum retained premium of

(a) $25 per policy; or

(b) 30 days premium written;

whichever is greater.

48(3) A person who applies for a mid-term change from on-road to lay-up vehicle coverage shall receive a credit of premium paid equal to the refund that would have been received had the on-road vehicle coverage been cancelled in accordance with Table 1 of Schedule D.

48(4) Where a certificate for non-owned vehicle extension coverage, issued in respect of a non-owned vehicle, is for any reason cancelled or surrendered to the corporation, on or after the effective date of such policy, the corporation shall credit to the policyholder, or his or her duly authorized personal representative, the total policy premium less the premium earned, less the non-owned vehicle insurance flat fee, subject to the minimum retained premium of three days premium written.

48(5) No changes to an existing non-owned vehicle extension policy are permitted except for a midterm change and only in respect of

(a) rating changes related to the non-owned vehicle's registration origin; or

(b) a change in rental policy type from a motorcycle or moped to a passenger vehicle or a truck that has a gross vehicle weight not exceeding 4,540 kg or vice versa.

48(2) Lorsqu'un certificat de propriété visant une police de courte durée établie à l'égard d'un véhicule autre qu'une motocyclette, qu'un cyclomoteur ou qu'un véhicule assuré à titre de véhicule de tourisme de collection ou de camion de collection est annulé ou remis à la Société ou au registraire, à compter de la date d'entrée en vigueur de cette police, la Société porte au crédit du propriétaire inscrit ou de son représentant personnel dûment autorisé la prime d'assurance totale, moins la prime acquise, moins les frais fixes pour police de courte durée, moins la charge proportionnelle pour police de courte durée, sous réserve de la retenue minimale correspondant à :

a) 25 $ par police;

b) la prime souscrite pour une période de 30 jours, si elle est supérieure.

48(3) Le proposant qui demande, en cours d'assurance, que sa garantie de véhicule routier soit convertie en garantie des véhicules immobilisés au garage reçoit, sur la prime payée, un crédit correspondant au remboursement qu'il aurait reçu si la garantie de véhicule routier avait été annulée en conformité avec le tableau 1 de l'annexe D.

48(4) Lorsqu'un certificat visant une garantie complémentaire pour véhicule appartenant à un tiers est annulé ou remis à la Société, à compter de la date d'entrée en vigueur de cette police, la Société porte au crédit du titulaire de police ou de son représentant personnel dûment autorisé la prime d'assurance totale, moins la prime acquise et les frais fixes d'assurance d'un véhicule appartenant à un tiers, sous réserve de la retenue minimale correspondant à la prime souscrite pour une période de trois jours.

48(5) Aucune modification à une police d'assurance complémentaire pour véhicule appartenant à un tiers n'est autorisée, à l'exception d'un changement en cours d'assurance ayant pour unique but :

a) soit de prendre en compte l'origine de l'immatriculation du véhicule;

b) soit de convertir une police visant une motocyclette ou un cyclomoteur loués en une autre couvrant un véhicule de tourisme ou un camion loués dont le poids en charge n'excède pas 4 540 kg ou l'inverse.

48(6) Where an owner's certificate for an annually rated policy issued in respect of a motorcycle, moped, or vehicle with a collector passenger vehicle or collector truck insurance use is for any reason cancelled or surrendered to the corporation or the registrar, the corporation or the registrar shall credit to the registered owner or his or her duly authorized personal representative

(a) with respect to premiums paid for seasonal products, the premium paid less the amount determined by the following formula:

A × B/C

In this formula,

A is the annual premium,

B is the number of days the policy was in effect in the riding season,

C is the total number of days in the riding season; and

(b) with respect to all other premiums paid, the premium paid less the amount calculated in accordance with Table 2 of Schedule D, rounded to the nearest dollar and subject to a $25 minimum retained premium.

48(7) Where an owner's certificate for a short-term policy issued in respect of a motorcycle, moped, or a vehicle with a collector passenger vehicle or collector truck insurance use is for any reason cancelled or surrendered to the corporation or the registrar on or after the effective date of the policy, the corporation or the registrar shall credit to the registered owner, or his or her duly authorized personal representative, the premium paid less the amount determined by the following formula:

A × B/C

In this formula,

A is the annual premium;

B is the number of days the policy was in effect in the riding season;

48(6) Lorsqu'un certificat de propriété visant une police tarifiée annuellement et établie à l'égard d'une motocyclette, d'un cyclomoteur ou d'un véhicule assuré à titre de véhicule de tourisme de collection ou de camion de collection est annulé ou remis à la Société ou au registraire, celle-ci ou celui-ci porte au crédit du propriétaire inscrit ou de son représentant personnel dûment autorisé :

a) à l'égard des primes payées pour des produits saisonniers, la prime payée moins la somme calculée selon la formule suivante :

A × B/C

Dans la présente formule :

A représente la prime annuelle;

B représente le nombre de jours au cours desquels la police a été en vigueur pendant la saison d'utilisation;

C représente le nombre total de jours compris dans la saison d'utilisation;

b) à l'égard de toutes les autres primes payées, la prime payée moins la somme calculée en conformité avec le tableau 2 de l'annexe D, le résultat étant arrondi au dollar près et assujetti à une retenue minimale de 25 $.

48(7) Lorsqu'un certificat de propriété visant une police de courte durée établie à l'égard d'une motocyclette, d'un cyclomoteur ou d'un véhicule assuré à titre de véhicule de tourisme de collection ou de camion de collection est annulé ou remis à la Société ou au registraire, à compter de la date d'entrée en vigueur de la police, la Société ou le registraire porte au crédit du propriétaire inscrit ou de son représentant personnel dûment autorisé la prime payée moins la somme calculée selon la formule suivante :

A × B/C

Dans la présente formule :

A représente la prime annuelle;

B représente le nombre de jours au cours desquels la police a été en vigueur pendant la saison d'utilisation;

C is the total number of days in the riding season.

48(8) Where an owner's certificate for an annually rated policy issued in respect of an off-road vehicle insured under Part VII of the *Off-Road Vehicles Insurance Coverage Regulation*, Manitoba Regulation 139/2000, or a trailer with a declared value of not more than $2,500, is for any reason cancelled or surrendered to the corporation or the registrar, no credit of the annual basic premium shall be payable to the registered owner.

48(9) Where an owner's certificate for an annually rated policy issued in respect of an off-road vehicle insured under Part II, III, IV, V or VI of the *Off-Road Vehicles Insurance Coverage Regulation*, Manitoba Regulation 139/2000, is for any reason cancelled, the corporation shall credit to the registered owner or his or her duly authorized personal representative the premium paid less the amount determined by the following formula:

A × B/C

In this formula,

A is the annual premium;

B is the number of days the policy was in effect in the riding season;

C is the total number of days in the riding season.

48(10) Where there is a break in coverage provided under Part XII of the *Automobile Insurance Coverage Regulation*, Manitoba Regulation 290/88 R, reinstatement of coverage will not be permitted where the break is greater than 30 days from the date of lapse, cancellation or suspension, even if the break occurs within the purchase period.

Converting a long-term policy to short-term

49 An active annual policy or active multi-year policy is not convertible to a short-term policy, and the corporation is not required to make such a conversion at the request of any person.

C représente le nombre total de jours compris dans la saison d'utilisation.

48(8) Lorsqu'un certificat de propriété visant une police tarifiée annuellement d'un véhicule à caractère non routier assuré en vertu de la partie VII du *Règlement sur l'assurance des véhicules à caractère non routier*, *R.M.* 139/2000, ou d'une remorque dont la valeur déclarée ne dépasse pas 2 500 $ est annulé ou remis à la Société ou au registraire, aucune partie de la prime tarifiée annuellement et de base n'est remboursable au propriétaire inscrit.

48(9) Lorsqu'un certificat de propriété visant une police tarifiée annuellement d'un véhicule à caractère non routier assuré en vertu de la partie II, III, IV, V ou VI du *Règlement sur l'assurance des véhicules à caractère non routier*, *R.M.* 139/2000, est annulé, la Société porte au crédit du propriétaire inscrit ou de son représentant personnel dûment autorisé la prime payée, moins le montant calculé selon la formule suivante :

A × B/C

Dans la présente formule :

A représente la prime annuelle;

B représente le nombre de jours au cours desquels la police a été en vigueur pendant la saison d'utilisation;

C représente le nombre total de jours compris dans la saison d'utilisation.

48(10) En cas d'interruption de la garantie prévue à la partie XII du *Règlement sur l'assurance automobile*, *R.M.* 290/88 R, la remise en vigueur de la garantie n'est pas permise après une interruption supérieure à 30 jours à compter de l'expiration, de l'annulation ou de la suspension, même si elle survient pendant la période d'achat.

Transformation d'une police

49 Une police active, qu'elle soit annuelle ou pluriannuelle, n'est pas transformable en police de courte durée et la Société n'est pas tenue de procéder à une telle transformation à la suite d'une demande.

Owner notification

50(1) Where an owner's certificate for a policy issued in respect of any vehicle lapses, is cancelled, is reduced in insurance coverage, is suspended or is pending suspension, the corporation will, where the legal owner is not the registered owner, notify the legal owner in writing.

50(2) Notice under subsection (1) shall extend the insurance coverage that was in effect immediately before the cancellation, lapse or suspension of the policy, to the legal owner, for a period of 14 days after the date on the notice.

Owner notification re vehicle protection extension coverage

51 Where, in respect of an owned vehicle, coverage under Part XII of the *Automobile Insurance Coverage Regulation*, Manitoba Regulation 290/88 R, has been purchased and is subsequently cancelled, the corporation will, where the legal owner is not the registered owner, notify the legal owner in writing.

Foreign travel credit

52(1) Notwithstanding anything in section 48, an insured named in an owner's certificate, upon satisfying the corporation that the insured vehicle designated therein was not located in Canada or the United States of America for all or any part of the annual rating term or annual registration period for which the owner's certificate was issued and validated, upon application to the corporation, is entitled to a credit of the premium paid for that period, calculated to the nearest rounded dollar, but no credit shall be made for the first 14 days of that period, or for the amount of $2 or less.

52(2) Notwithstanding anything in section 48, a policyholder, upon satisfying the corporation that the non-owned vehicle was not located in Canada or the United States of America for all or any part of the period for which a certificate was issued and validated, upon application to the corporation, is entitled to a credit of the premium paid for that period, calculated to the nearest rounded dollar, but no credit shall be made for the first 14 days of that period, or for the amount of $2 or less.

Avis au propriétaire

50(1) Lorsqu'un certificat de propriété visant une police établie à l'égard d'un véhicule est expiré, est annulé, fait l'objet d'une réduction de garantie, est suspendu ou est sur le point de l'être, la Société en avise le propriétaire en common law par écrit si celui-ci n'est pas le propriétaire inscrit.

50(2) L'avis étend la garantie qui était en vigueur juste avant l'annulation, l'expiration ou la suspension de la police au propriétaire en common law, et ce, pour une période de 14 jours suivant la date qu'il porte.

Avis au propriétaire

51 Lorsque la garantie prévue à la partie XII du *Règlement sur l'assurance automobile*, *R.M.* 290/88 R, a été souscrite à l'égard d'un véhicule appartenant à l'assuré et qu'elle est par la suite annulée, la Société en avise le propriétaire en common law par écrit si celui-ci n'est pas le propriétaire inscrit.

Crédit pour les véhicules se trouvant à l'étranger

52(1) Malgré l'article 48, l'assuré mentionné dans un certificat de propriété qui démontre à la Société que le véhicule assuré qui y est désigné ne se trouvait ni au Canada ni aux États-Unis d'Amérique pendant une partie de la période de tarification ou d'immatriculation annuelle à l'égard de laquelle le certificat de propriété a été délivré et validé, a droit, sur demande faite à la Société, à un crédit, calculé au dollar près, sur la prime payée pour la période en question. Toutefois, il n'y a aucun crédit pour les 14 premiers jours de cette période ou pour les sommes de 2 $ ou moins.

52(2) Malgré l'article 48, le titulaire de police qui démontre à la Société que le véhicule assuré appartenant à un tiers ne se trouvait ni au Canada ni aux États-Unis d'Amérique pendant la totalité ou une partie de la période à l'égard de laquelle le certificat a été délivré et validé, a droit, sur demande faite à la Société, à un crédit, calculé au dollar près, à l'égard de la prime payée pour la période en question. Toutefois, aucun crédit n'est accordé pour les 14 premiers jours de cette période ni pour les sommes de 2 $ ou moins.

Application may be rejected for some extension coverage risks

53 A person who applies for extension insurance coverage under Part II, III, IV, V or VI of the *Off-Road Vehicles Insurance Coverage Regulation*, Manitoba Regulation 139/2000, or under Part XI of the *Automobile Insurance Coverage Regulation*, Manitoba Regulation 290/88 R, will be subject to such underwriting guidelines as the corporation may prescribe. Risks which do not correspond with these guidelines do not qualify for extension coverage.

Application for or reassessment of a policy after policy period begins

54(1) If the corporation does not provide a policy renewal notice or annual rate reassessment notice to an insured before the beginning of a registration period or annual rating term, the insured may apply for renewal or request reassessment using a form approved by the corporation.

54(2) The basic premium of an applicant under subsection (1) and the premium for extension insurance, if applicable, shall be fixed by reference to the rating group of the vehicle and in accordance with section 20, if applicable.

54(3) Subject to subsection (5), if a person applies for, or requests an annual rate reassessment of, an annually rated policy of vehicle insurance after the first day of a registration period or annual rating term applicable to the vehicle, the person shall pay as a premium the amount determined by the following formula:

$$A = B \times C$$

In this formula,

A is the premium payable calculated to the nearest rounded dollar;

B is the daily earning rate;

C is the number of days remaining in the riding season applicable to the policy on the date of the application.

54(4) Where an application for a short-term policy is made, the applicant shall pay as a premium

Rejet de la proposition

53 La personne qui demande l'assurance complémentaire en vertu de la partie II, III, IV, V ou VI du *Règlement sur l'assurance des véhicules à caractère non routier*, *R.M.* 139/2000, ou en vertu de la partie XI du *Règlement sur l'assurance automobile*, *R.M.* 290/88 R, est assujettie aux lignes directrices que prescrit la Société. Les risques qui ne répondent pas aux critères mentionnés dans ces lignes directrices ne peuvent faire l'objet d'une garantie complémentaire.

Demande de renouvellement ou de réévaluation

54(1) L'assuré qui n'a pas reçu de la Société un avis de renouvellement de police ou de réévaluation annuelle du tarif avant le début d'une période d'immatriculation ou d'une période de tarification annuelle peut demander un renouvellement ou une réévaluation au moyen de la formule qu'elle approuve.

54(2) La prime de base du proposant visé au paragraphe (1) ainsi que la prime relative à l'assurance complémentaire, s'il en est, sont fixées en fonction du groupe de tarification du véhicule et en conformité avec l'article 20, s'il y a lieu.

54(3) Sous réserve du paragraphe (5), toute personne qui, après le premier jour d'une période d'immatriculation ou d'une période de tarification annuelle, présente une proposition en vue de l'obtention d'une police tarifiée annuellement prenant en charge un véhicule ou demande une réévaluation annuelle du tarif applicable à une telle police paie la prime calculée au moyen de la formule suivante :

$$A = B \times C$$

Dans la présente formule :

A représente la prime exigible arrondie au dollar près;

B représente le taux d'acquisition quotidien;

C représente le nombre de jours restant dans la saison d'utilisation applicable à la police à la date de la proposition.

54(4) Le proposant qui demande une police de courte durée paie la prime suivante :

(a) with respect to the premium for a seasonal product, the amount determined by the following formula:

A × B

In this formula,

A is the daily earning rate,

B is the number of days remaining in the riding season within the short-term policy period; and

(b) with respect to all other premiums paid, the total policy premium.

a) dans le cas d'un produit saisonnier, le montant calculé selon la formule suivante :

A × B

Dans la présente formule :

A représente le taux d'acquisition quotidien;

B représente le nombre de jours restant dans la saison d'utilisation au cours de la période que vise la police de courte durée;

b) dans les autres cas, la prime d'assurance totale.

54(5) When application to register a trailer with a value of $2,500 or less or to insure an off-road vehicle under Part VII of the *Off-Road Vehicles Insurance Coverage Regulation*, Manitoba Regulation 139/2000, is made after the first day of the applicable registration period or annual rating term, the applicant shall pay the same premium that was payable on the first day of the period or term, unless the application is a new application or a transfer to a newly acquired vehicle, in which case subsection (3) applies.

54(5) Le proposant qui présente une demande afin de faire immatriculer une remorque ayant une valeur d'au plus 2 500 $ ou de faire assurer un véhicule à caractère non routier en vertu de la partie VII du *Règlement sur l'assurance des véhicules à caractère non routier*, *R.M.* 139/2000, après le premier jour de la période d'immatriculation ou de la période de tarification annuelle paie la prime qui était exigible le premier jour de cette période, à moins que la demande ne soit une nouvelle demande ou un transfert touchant un véhicule nouvellement acquis, auquel cas le paragraphe (3) s'applique.

Grace period re early applications

55 Despite section 54, if a person applies to insure a vehicle no more than four days before the person's anniversary day, the applicant shall pay only the insurance premium that is due and payable in respect of the next registration period or — in the case of a multi-year registration period — the next annual rating term of that period, but the owner's certificate is valid from the date that it is issued.

Délai de grâce

55 Malgré l'article 54, si une personne présente une proposition en vue de faire assurer un véhicule dans les quatre jours précédant son jour anniversaire, elle ne paie que la prime exigible pour la prochaine période d'immatriculation ou, s'il s'agit d'une période d'immatriculation pluriannuelle, que la prime exigible pour la prochaine période de tarification annuelle. Le certificat de propriété est valide à compter de la date de sa délivrance.

Substitutions

56(1) When, in an annual rating term or annual registration period, the ownership of a vehicle designated in an owner's certificate is transferred and the ownership of a substituted vehicle of a similar registration class, or that would be of a similar registration class if the vehicles were registered, is acquired, the owner's certificate in respect of the vehicle replaced by the substituted vehicle shall be and remain valid in respect of the substituted vehicle for a period of seven days following transfer of ownership of the original motor vehicle.

Substitutions

56(1) Lorsque, au cours d'une période de tarification ou d'immatriculation annuelle, la propriété d'un véhicule mentionné dans un certificat de propriété est transférée et qu'un véhicule de remplacement d'une catégorie d'immatriculation similaire, ou qui appartiendrait à une catégorie d'immatriculation similaire si les deux véhicules étaient immatriculés, est acquis, le certificat de propriété relatif au véhicule ainsi remplacé reste valide à l'égard du véhicule de remplacement pour une période de sept jours suivant le transfert de propriété du véhicule automobile initial.

56(2) Notwithstanding anything in subsection (1), any coverage for a vehicle substituted for a vehicle designated in an owner's certificate with a collector passenger vehicle or collector truck insurance use will be valid only if the substituted vehicle is also eligible for coverage with a collector passenger vehicle or collector truck insurance use respectively.

56(3) Notwithstanding anything in subsection (1), any coverage under Part XII of the *Automobile Insurance Coverage Regulation*, Manitoba Regulation 290/88 R, will be valid, in accordance with subsection (1), in respect of a substituted vehicle if the substituted vehicle is also eligible for coverage under Part XII.

56(4) Within the period of seven days following transfer of ownership of the vehicle replaced by the newly acquired substituted vehicle referred to in subsection (1) or (2), the registered owner must apply to the corporation or the registrar for a new registration card and owner's certificate, or owner's certificate, as applicable, in respect of the substituted vehicle.

Substituted vehicle in different rating group

57(1) If in the circumstances described in subsection 56(1) or 56(2), the substituted vehicle is in a lower rating group than the vehicle it replaces, the registered owner is entitled, upon registration of the transfer, to a refund of the basic premium and premium for extension insurance, if applicable, calculated as follows and rounded to the nearest dollar

(a) for the basic premium and premium for extension insurance applicable to an annual riding season, the amount, if any, by which

(i) the refund of those premiums payable for the vehicle that is replaced by the substituted vehicle, calculated as of the day on which the application is made,

exceeds

(ii) those premiums in respect of the substituted vehicle calculated as of the day on which the application is made;

56(2) Malgré le paragraphe (1), la garantie prend en charge un véhicule en remplaçant un autre qui était désigné dans le certificat de propriété en tant que véhicule assuré à titre de véhicule de tourisme de collection ou de camion de collection seulement si le véhicule de remplacement est également admissible à la garantie en question.

56(3) Malgré le paragraphe (1), toute garantie visée à la partie XII du *Règlement sur l'assurance automobile*, *R.M.* 290/88 R, prend en charge un véhicule en remplaçant un autre conformément au paragraphe (1) seulement si le véhicule de remplacement est également admissible à la garantie visée à la partie XII.

56(4) Dans les sept jours suivant le transfert de propriété du véhicule remplacé, le propriétaire inscrit demande à la Société ou au registraire soit une nouvelle carte d'immatriculation et un nouveau certificat de propriété, soit un certificat de propriété à l'égard du véhicule de remplacement nouvellement acquis que vise le paragraphe (1) ou (2).

Remplacement par un véhicule d'un groupe de tarification différent

57(1) Si, dans les circonstances prévues au paragraphe 56(1) ou (2), le véhicule de remplacement appartient à un groupe de tarification inférieur à celui du véhicule remplacé, le propriétaire inscrit a droit, dès l'enregistrement du transfert, à un remboursement de la prime de base et de la prime de l'assurance complémentaire, le cas échéant, calculé de la manière suivante et arrondi au dollar près :

a) pour la prime de base et la prime de l'assurance complémentaire s'appliquant à une saison d'utilisation annuelle, l'excédent éventuel de la valeur mentionnée au sous-alinéa (i) sur les primes mentionnées au sous-alinéa (ii) :

(i) la valeur du remboursement des primes exigibles pour le véhicule remplacé, calculée le jour où la demande est faite,

(ii) les primes exigibles pour le véhicule de remplacement, calculées le jour où la demande est faite;

(b) for the premium for extension insurance which is applicable to a winter or summer riding season, the amount, if any, by which

(i) those premiums payable for the vehicle that is replaced by the substituted vehicle, calculated as of the day on which the application is made, by multiplying the daily earning rate by the number of days remaining in the riding season which is applicable to the policy term,

exceeds

(ii) those premiums payable for the substituted vehicle, calculated as of the day on which the application is made by multiplying the daily earning rate by the number of days remaining in the riding season which is applicable to the policy term.

57(2) If in the circumstances described in subsection 56(1) or 56(2), the substituted vehicle is in a higher rating group than the vehicle it replaces, the registered owner shall pay, upon registration of the transfer, the basic premium and premium for extension insurance, if applicable, calculated as follows and rounded to the nearest dollar:

(a) for basic premium and premium for extension insurance applicable to an annual riding season, the amount, if any, by which

(i) those premiums in respect of the substituted vehicle, calculated as of the day on which the application is made,

exceeds

(ii) the refund of those premiums payable for the vehicle that is replaced by the substituted vehicle calculated as of the day on which the application was made;

(b) for the premium for extension insurance applicable to a winter or summer riding season, the amount, if any, by which

(i) those premiums payable for the substituted vehicle, calculated as of the day on which the application is made, by multiplying the daily earning rate by the number of days remaining in the riding season which is applicable to the policy term,

b) pour la prime de l'assurance complémentaire s'appliquant à une saison d'utilisation hivernale ou estivale, l'excédent éventuel des primes visées au sous-alinéa (i) sur celles qui le sont au sous-alinéa (ii) :

(i) les primes exigibles pour le véhicule remplacé, calculées le jour où la demande est faite, cette valeur correspondant au produit du taux d'acquisition quotidien et du nombre de jours restant dans la saison d'utilisation applicable à la durée de la police,

(ii) les primes exigibles pour le véhicule de remplacement, calculées le jour où la demande est faite, cette valeur correspondant au produit du taux d'acquisition quotidien et du nombre de jours restant dans la saison d'utilisation applicable à la durée de la police.

57(2) Si, dans les circonstances prévues au paragraphe 56(1) ou (2), le véhicule de remplacement appartient à un groupe de tarification supérieur à celui du véhicule remplacé, le propriétaire inscrit paie, dès l'enregistrement du transfert, la prime de base et la prime de l'assurance complémentaire, le cas échéant, calculées de la manière suivante et arrondies au dollar près :

a) pour la prime de base et la prime de l'assurance complémentaire s'appliquant à une saison d'utilisation annuelle, l'excédent éventuel des primes mentionnées au sous-alinéa (i) sur la valeur mentionnée au sous-alinéa (ii) :

(i) les primes exigibles pour le véhicule de remplacement, calculées le jour où la demande est faite,

(ii) la valeur du remboursement des primes exigibles pour le véhicule remplacé, calculée le jour où la demande est faite;

b) pour la prime de l'assurance complémentaire s'appliquant à une saison d'utilisation hivernale ou estivale, l'excédent éventuel des primes visées au sous-alinéa (i) sur celles qui le sont au sous-alinéa (ii) :

exceeds

(ii) those premiums payable for the vehicle that is replaced by the substituted vehicle, calculated as of the day on which the application is made by multiplying the daily earning rate by the number of days remaining in the riding season which is applicable to the policy term.

(i) les primes exigibles pour le véhicule de remplacement, calculées le jour où la demande est faite, cette valeur correspondant au produit du taux d'acquisition quotidien et du nombre de jours restant dans la saison d'utilisation applicable à la durée de la police,

(ii) les primes exigibles pour le véhicule remplacé, calculées le jour où la demande est faite, cette valeur correspondant au produit du taux d'acquisition quotidien et du nombre de jours restant dans la saison d'utilisation applicable à la durée de la police.

Replacement documents

58(1) Upon application, and upon the surrender of the registration card and owner's certificate or the owner's certificate for the vehicle replaced by the substituted vehicle, and upon payment of the charge specified in the *Charges for Licences, Registrations, Permits and Other Services Regulation*, Manitoba Regulation 42/2006, if any, and upon the payment of any basic premium or premium for extension insurance under subsection 57(2), the corporation or the registrar shall issue to the applicant a new registration card, transfer of ownership document and owner's certificate, as applicable.

58(2) If the registrar is unable to issue a registration card, transfer of ownership document or owner's certificate under subsection (1), the corporation or the registrar shall issue to an applicant a temporary document which shall be replaced as soon as is practicably possible with a validated registration card, transfer of ownership document or owner's certificate.

Refund

59 Upon the request of an applicant who is entitled to a refund, the corporation or the registrar shall mail the refund to the applicant.

Prescribed forms

60(1) Forms of application and forms of certificates required or issued under this Part shall be prescribed by the corporation, and every application and every certificate in the form so prescribed is hereby authorized.

Documents de remplacement

58(1) La Société ou le registraire délivre une nouvelle carte d'immatriculation, un nouvel acte de transfert de propriété et un nouveau certificat de propriété, selon ce qui s'applique, à la personne qui lui en fait la demande, remet la carte d'immatriculation et le certificat de propriété ou le certificat de propriété du véhicule remplacé, acquitte les frais indiqués dans le *Règlement sur les frais applicables aux permis, aux immatriculations et aux autres services*, *R.M.* 42/2006, s'il y a lieu, et la prime de base ou la prime relative à l'assurance complémentaire prévue au paragraphe 57(2).

58(2) Si le registraire ne peut délivrer la carte d'immatriculation, l'acte de transfert de propriété ou le certificat de propriété que vise le paragraphe (1), la Société ou le registraire délivre au requérant un document temporaire que remplace dès que possible une carte d'immatriculation, un acte de transfert de propriété ou un certificat de propriété validé.

Remboursement

59 La Société ou le registraire expédie par la poste au requérant, et ce, sur demande, tout remboursement auquel celui-ci a droit.

Formules prescrites

60(1) La Société prescrit les formules de demande et les formules de certificats exigés ou délivrés en vertu de la présente partie. Les demandes et les certificats qui sont en la forme prescrite sont par les présentes autorisés.

60(2) An applicant who applies for a registration card, transfer of ownership document, owner's certificate or certificate shall complete a form of application prescribed by this regulation according to the tenor and clear intent thereof.

Documentation for insurance

61(1) Before issuing, transferring, changing or cancelling any policy of insurance provided by the corporation or performing any other function in respect of insuring a vehicle for which an application or request is made, the corporation may require the production of any documentation that it considers necessary and the documentation may be different for different vehicle types.

61(2) Without limiting the generality of subsection (1), the corporation may require one or more of the following:

(a) proof of ownership of the vehicle;

(b) proof that the applicant is the person named in the application;

(c) proof of the date of birth of an applicant who is an individual;

(d) claims and driving record information;

(e) subject to subsection (3), a vehicle inspection certificate;

(f) evidence acceptable to the corporation that a vehicle for which application is being made with a collector passenger vehicle or collector truck insurance use meets the minimum required value.

61(3) A vehicle inspection certificate shall not be required when the registered owner makes the application or request under subsection (1)

(a) within three days of the delivery date, as evidenced by the bill of sale, of an off-road vehicle

(i) purchased new, or

60(2) La personne qui demande une carte d'immatriculation, un acte de transfert de propriété, un certificat de propriété ou un certificat remplit une formule de demande prescrite par le présent règlement en fonction de sa teneur et de son objet.

Documents requis

61(1) Avant de délivrer, de transférer, de modifier ou d'annuler une police d'assurance qu'elle a établie ou de prendre d'autres mesures à l'égard de l'assurance d'un véhicule faisant l'objet d'une demande, la Société peut exiger la production des documents qu'elle estime nécessaires et qui peuvent varier selon les types de véhicules.

61(2) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (1), la Société peut exiger :

a) une preuve de propriété du véhicule;

b) une preuve que le proposant est la personne nommée dans la demande;

c) une preuve de la date de naissance du proposant dans le cas où celui-ci est un particulier;

d) des renseignements sur les demandes d'indemnisation et le dossier de conduite;

e) sous réserve du paragraphe (3), un certificat d'inspection du véhicule;

f) une preuve qu'elle juge acceptable du fait que le véhicule faisant l'objet d'une demande relative au statut de véhicule assuré à titre de véhicule de tourisme de collection ou de camion de collection possède la valeur minimale requise.

61(3) Il est interdit d'exiger un certificat d'inspection du véhicule lorsque le propriétaire inscrit fait la demande que vise le paragraphe (1) :

a) dans les trois jours suivant la date de livraison — attestée par l'acte de vente — d'un véhicule à caractère non routier :

(i) neuf,

(ii) purchased used, provided that coverage, not less than the coverage applied for, was in force at the time the vehicle was purchased, as evidenced by the policy in existence immediately prior to the purchase; or

(b) at a time other than that provided in clause (a), if the coverage existing at the time of the application or request is equal to or greater than the coverage applied for.

Renewals and annual rate reassessments

62(1) When a person is named as the policyholder in an owner's certificate that is active on the day that is 45 days before his or her next anniversary day, the corporation must without delay provide the person

(a) with a renewal notice if the owner's certificate is expected to expire before the anniversary day; or

(b) with an annual rate reassessment notice if the owner's certificate is not expected to expire before the anniversary day.

62(2) Short-term policies and non-owned vehicle extension policies are not eligible for renewal and subsection (1) does not apply in respect of them.

Information required for annual rate reassessment

63(1) For the purpose of reassessing the vehicle insurance premium payable in relation to a person's next annual rating term, the corporation may, by notice in accordance with subsection (2), require the person to provide it with information about the vehicle or the vehicle's use if it considers

(a) that it does not have accurate information available as of the person's annual selection date; and

(b) that the required information is necessary.

63(2) The notice referred to in subsection (1) must be sent to the person at the address the corporation has on file for him or her and must

(a) indicate the type of information that the person must provide; and

(ii) d'occasion, pour autant que la garantie, non inférieure à celle demandée, ait été en vigueur au moment de l'achat du véhicule, comme en fait foi la police en vigueur juste avant l'achat;

b) à un autre moment que celui prévu à l'alinéa a), si la garantie qui existe au moment de la demande est égale ou supérieure à celle demandée.

Renouvellements et réévaluations annuelles de tarif

62(1) La Société fait parvenir sans tarder au titulaire de police nommé dans un certificat de propriété actif le 45e jour précédant son prochain jour anniversaire l'un des documents suivants :

a) un avis de renouvellement si le certificat de propriété est censé expirer avant le jour anniversaire;

b) un avis de réévaluation annuelle du tarif si le certificat de propriété n'est pas censé expirer avant le jour anniversaire.

62(2) Les polices de courte durée et les polices d'assurance complémentaire pour véhicule appartenant à un tiers ne peuvent être renouvelées et le paragraphe (1) ne s'y applique pas.

Renseignements exigés au moment de la réévaluation

63(1) Afin de réévaluer la prime exigible à l'égard de la prochaine période de tarification annuelle, la Société peut, au moyen d'un avis communiqué conformément au paragraphe (2), demander au titulaire de police de lui transmettre des renseignements au sujet du véhicule ou de son usage si elle est d'avis :

a) qu'elle ne possède pas des renseignements exacts à la date de sélection annuelle;

b) que ces renseignements sont nécessaires.

63(2) L'avis est envoyé au titulaire de police à l'adresse que la Société a dans ses dossiers à son égard et :

a) indique la nature des renseignements qu'il doit transmettre;

(b) indicate whether the person

(i) must provide the information at an office of the corporation or the registrar, or

(ii) can provide the information at an agent's office.

b) indique s'il doit communiquer les renseignements à un de ses bureaux ou à un des bureaux du registraire ou s'il peut les communiquer au bureau d'un agent.

63(3) If the person provides the required information before the anniversary day and pays the premium assessed for the next annual rating term of his or her policy, the corporation must issue him or her a new owner's certificate for the balance of the vehicle's registration period.

63(3) La Société délivre un nouveau certificat de propriété pour le reste de la période d'immatriculation du véhicule si le titulaire de police lui communique les renseignements avant le jour anniversaire et paie la prime facturée pour la prochaine période de tarification annuelle.

63(4) If the person does not provide the required information on or before a cutoff date determined by the corporation, the corporation must send the person a notice stating that it will suspend the person's owner's certificate at the expiration of the current annual rating term if the information is not provided before then.

63(4) Si le titulaire de police ne communique pas les renseignements au plus tard à la date butoir que fixe la Société, celle-ci lui envoie un avis indiquant qu'elle suspendra son certificat de propriété à l'expiration de la période de tarification annuelle en cours si elle n'a pas reçu les renseignements avant l'expiration.

63(5) If the person does not provide the required information before the anniversary day, the corporation may suspend his or her owner's certificate when his or her current annual rating term expires.

63(5) Si le titulaire de police ne communique pas les renseignements avant le jour anniversaire, la Société peut suspendre son certificat de propriété à l'expiration de la période de tarification annuelle en cours.

What premium applies

64 The premium in force, in relation to

Primes applicables

64 La prime en vigueur dans le cas :

(a) a new application, is the rate that was in effect on the day of the effective date of the policy;

a) d'une nouvelle proposition correspond au tarif en vigueur à la date d'entrée en vigueur de la police;

(b) a renewal application processed in respect of an annual or multi-year policy not more than 30 days after the policy expired, is the rate that was in effect on the customer's anniversary day immediately after the policy's expiration;

b) d'une demande de renouvellement d'une police annuelle ou pluriannuelle traitée au plus tard 30 jours après l'expiration de la police correspond au tarif en vigueur le jour anniversaire du client suivant l'expiration de la police;

(c) an annual rate reassessment processed in respect of an annual rating term of a multi-year policy not more than 30 days after the end of the previous annual rating term, is the rate that is in effect on the customer's anniversary day at the beginning of the annual rating term;

c) d'une réévaluation annuelle du tarif traitée à l'égard de la période de tarification annuelle d'une police pluriannuelle au plus tard 30 jours après la fin de la période de tarification annuelle précédente correspond au tarif en vigueur le jour anniversaire du client au début de la période en question;

(d) a reapplication respecting an annual policy, or an annual rating term of an multi-year policy, that is not covered by clause (b) or (c), is the rate that is in effect on the effective date of the annual policy or annual rating term in respect of which the premium is payable;

(e) a reactivation of an annual or multi-year policy is the last rate that was in effect for the annual policy or the annual rating term of the multi-year policy;

(f) a reapplication for a short-term policy made before a customer's anniversary day by a customer who has an about-to-expire policy covering the same vehicle or who had a policy covering the same vehicle that became active and inactive in the period between the day of the reapplication and his or her previous anniversary day, is the rate that was in effect for the first policy issued for the vehicle within that period;

(g) a reapplication for a short-term policy, other than a reapplication referred to in clause (f), is the rate that is in effect on the effective date of the short-term policy;

(h) a mid-term change or transfer of coverage, is the rate that applies to the policy

(i) in respect of which the change is made, or

(ii) that provided the coverage immediately before the transfer;

(i) an estate-to-spouse transfer, is the rate that was in effect for the deceased person, unless that rate ceased to be in effect before the surviving spouse's most recent anniversary day, in which case it is the rate in effect on the effective date of the estate-to-spouse transfer;

(j) a fleet buyout transfer, is the rate that was in effect for the seller, unless that rate ceased to be in effect before the purchaser's most recent anniversary day, in which case it is the rate in effect on the effective date of the fleet buyout transfer.

d) d'une reproposition visant une police annuelle ou d'une période de tarification annuelle d'une police pluriannuelle qui n'est pas visée à l'alinéa b) ou c) correspond au tarif en vigueur à la date d'effet de la police annuelle ou de la période de tarification annuelle à l'égard de laquelle la prime est exigible;

e) du rétablissement d'une police annuelle ou pluriannuelle correspond au dernier tarif en vigueur à l'égard de la police annuelle ou de la période de tarification annuelle de la police pluriannuelle;

f) d'une reproposition visant une police de courte durée présentée, avant le jour anniversaire, par un client titulaire d'une police qui est sur le point d'expirer et qui prend en charge le même véhicule ou par un client qui était titulaire d'une police prenant en charge le même véhicule qui est devenue active et inactive entre le jour de la reproposition et son jour anniversaire précédent correspond au tarif en vigueur à l'égard de la première police délivrée pendant la période en question;

g) d'une reproposition visant une police de courte durée qui n'est pas visée à l'alinéa f) correspond au tarif en vigueur à la date d'effet de la police de courte durée;

h) d'un changement ou d'un transfert de garantie en cours d'assurance correspond au tarif applicable à la police :

(i) soit qui fait l'objet du changement,

(ii) soit qui offrait la garantie avant le transfert;

i) d'un transfert de biens au conjoint correspond au tarif imposé au défunt, à moins qu'il n'ait cessé de s'appliquer avant le dernier jour anniversaire du conjoint survivant, auquel cas la prime correspond au tarif en vigueur à la date d'effet du transfert;

j) d'un transfert fait dans le cadre de l'acquisition d'un parc correspond au tarif imposé au vendeur, à moins qu'il n'ait cessé de s'appliquer avant le dernier jour anniversaire de l'acheteur, auquel cas la prime correspond au tarif en vigueur à la date d'effet du transfert.

Four-payments financing plan for annual policy

65(1) The following definitions apply in this section and in section 67.

"**due date**" means a date in an annual rating term or annual registration period on which a payment is due under the four-payments financing plan, and

(a) the first due date is two months after the anniversary day;

(b) the second due date is five months after the anniversary day; and

(c) the third due date is eight months after the anniversary day;

but if the month in which a due date would occur does not contain the same day as the anniversary day, the due date shall be the last day of the month. (« date d'échéance »)

"**financial cutoff date**", in relation to

(a) an annual policy, means

(i) the day that is five days after the anniversary day that begins the annual registration period, and

(ii) for each month of the annual registration period after the month containing the first financial cut-off date, the day that is the same day of the month as the first financial cut-off date or, in the case of a month that does not contain the same day, the earliest day of the next month that is five days after the date of the anniversary day; and

(b) an annual rating term of a multi-year policy, means

(i) the day that is five days after the anniversary day that begins the annual rating term, and

Plan de paiement en quatre versements dans le cas d'une police annuelle

65(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article et à l'article 67.

« **date d'échéance** » La date tombant pendant la période de tarification ou d'immatriculation annuelle et à laquelle un paiement est dû en vertu du plan de paiement en quatre versements :

a) la première date d'échéance tombant deux mois après le jour anniversaire;

b) la deuxième date d'échéance tombant cinq mois après le jour anniversaire;

c) la troisième date d'échéance tombant huit mois après le jour anniversaire.

Toutefois, si le mois au cours duquel tombe la date d'échéance ne comporte pas le jour correspondant au jour anniversaire, la date d'échéance correspond au dernier jour du mois. ("due date")

« **date de coupure** » S'entend :

a) relativement à une police annuelle :

(i) du jour qui tombe cinq jours après le jour anniversaire marquant le début de la période d'immatriculation annuelle,

(ii) du jour tombant le même jour du mois que celui de la première date de coupure, dans le cas de chaque mois de la période d'immatriculation annuelle qui suit le mois qui contient la première date de coupure ou jour le plus rapproché du mois suivant qui tombe cinq jours après la date du jour anniversaire, dans le cas d'un mois qui ne contient pas le même jour;

b) relativement à la période de tarification annuelle d'une police pluriannuelle :

(i) du jour qui tombe cinq jours après le jour anniversaire marquant le début de la période de tarification annuelle,

(ii) for each month of the annual rating term after the month containing the first financial cutoff date, the day that is the same day of the month as the first financial cutoff date or, in the case of a month that does not contain the same day, the earliest day of the next month that is five days after the date of the anniversary day. (« date de coupure »)

65(2) A person who, on or before the eighth financial cutoff date applicable to an annual policy or an annual rating term of a multi-year policy,

(a) applies for an owner's certificate in respect of the policy, whether by way of an application for a new policy or renewal of a policy that expired on the day before the person's most recent anniversary day; or

(b) applies to reactivate, or reapplies for, the owner's certificate in respect of the policy or annual rating term;

may upon payment of the non-refundable administrative fee of $4 and interest charges, finance the annual premium or prorated premium, including the premium for any extension insurance and excess value coverage, in a maximum of four payments in accordance with subsection (3).

65(3) Financing under subsection (2) may be made as follows:

(a) if the application is made on or before the second financial cutoff date, the applicant shall pay

(i) on the date of the application, an amount equal to the prorated premium less 75% of the annual premium,

(ii) on the first due date, an amount equal to 25% of the annual premium,

(iii) on the second due date, an amount equal to 25% of the annual premium, and

(iv) on the third due date, an amount equal to 25% of the annual premium;

(ii) du jour tombant le même jour du mois que celui de la première date de coupure, dans le cas de chaque mois de la période de tarification annuelle qui suit le mois qui contient la première date de coupure ou jour le plus rapproché du mois suivant qui tombe cinq jours après la date du jour anniversaire, dans le cas d'un mois qui ne contient pas le même jour. ("financial cut-off date")

65(2) La personne qui, au plus tard à la huitième date de coupure applicable à une police annuelle ou à la période de tarification annuelle d'une police pluriannuelle, prend l'une des mesures indiquées ci-dessous peut, sur paiement d'un droit administratif non remboursable de 4 $ et des intérêts, financer la prime annuelle ou la prime calculée au prorata, y compris la prime exigible à l'égard de l'assurance complémentaire et de la garantie relative à la valeur excédentaire, en un maximum de quatre versements conformément au paragraphe (3) :

a) elle demande un certificat de propriété à l'égard de la police soit en présentant une proposition en vue de l'obtention d'une nouvelle police, soit en renouvelant une police expirée la veille de son dernier jour anniversaire;

b) elle demande le rétablissement du certificat de propriété à l'égard de la police ou de la période de tarification annuelle ou présente une nouvelle demande en vue de l'obtention d'un tel certificat.

65(3) Le financement visé au paragraphe (2) peut se faire comme suit :

a) si la demande est présentée au plus tard à la deuxième date de coupure, la personne paie :

(i) à la date de la demande, un montant correspondant à la prime calculée au prorata moins 75 % de la prime annuelle,

(ii) à la première date d'échéance, un montant correspondant à 25 % de la prime annuelle,

(iii) à la deuxième date d'échéance, un montant correspondant à 25 % de la prime annuelle,

(iv) à la troisième date d'échéance, un montant correspondant à 25 % de la prime annuelle;

(b) if the application is made after the second financial cutoff date but on or before the fifth, the applicant shall pay

(i) on the date of application, an amount equal to the prorated premium less 50% of the annual premium,

(ii) on the second due date, an amount equal to 25% of the annual premium, and

(iii) on the third due date, an amount equal to 25% of the annual premium;

(c) if the application is made after the fifth financial cutoff date but on or before the eighth, the applicant shall pay

(i) on the date of application, an amount equal to the prorated premium less 25% of the annual premium, and

(ii) on the third due date, an amount equal to 25% of the annual premium.

65(4) A person who receives an annual rate reassessment for the next annual rating term of a multi-year policy may, on or before his or her anniversary day for that term, and upon payment of the non-refundable administrative fee of $4 and interest charges, finance the annual premium or prorated premium, including the premium for any extension insurance and excess value coverage, in a maximum of four payments, as follows:

(a) payment of 25% of the annual premium is due on the anniversary day at the beginning of the annual rating term;

(b) payment of 25% of the annual premium is due on the first due date;

(c) payment of 25% of the annual premium is due on the second due date;

(d) payment of 25% of the annual premium is due on the third due date.

b) si la demande est présentée après la deuxième date de coupure, mais au plus tard à la cinquième, la personne paie :

(i) à la date de la demande, un montant correspondant à la prime calculée au prorata moins 50 % de la prime annuelle,

(ii) à la deuxième date d'échéance, un montant correspondant à 25 % de la prime annuelle,

(iii) à la troisième date d'échéance, un montant correspondant à 25 % de la prime annuelle;

c) si la demande est présentée après la cinquième date de coupure, mais au plus tard à la huitième, la personne paie :

(i) à la date de la demande, un montant correspondant à la prime calculée au prorata moins 25 % de la prime annuelle,

(ii) à la troisième date d'échéance, un montant correspondant à 25 % de la prime annuelle.

65(4) La personne qui reçoit une réévaluation annuelle du tarif à l'égard de la prochaine période de tarification annuelle d'une police pluriannuelle peut, au plus tard le jour anniversaire établi à l'égard de cette période, sur paiement d'un droit administratif non remboursable de 4 $ et des intérêts, financer de la manière indiquée ci-dessous la prime annuelle ou la prime calculée au prorata, y compris la prime exigible à l'égard de l'assurance complémentaire et de la garantie relative à la valeur excédentaire, en un maximum de quatre versements :

a) un paiement de 25 % de la prime annuelle est exigible le jour anniversaire marquant le début de la période de tarification annuelle;

b) un paiement de 25 % de la prime annuelle est exigible à la première date d'échéance;

c) un paiement de 25 % de la prime annuelle est exigible à la deuxième date d'échéance;

d) un paiement de 25 % de la prime annuelle est exigible à la troisième date d'échéance.

65(5) A person who, before the third due date applicable to an annual policy or an annual rating term of a multi-year policy, applies for a midterm change may, upon payment of the administrative fee of $4 and interest charges, pay any increase in premium as follows:

(a) where the application is made before the first due date, the increase in premium shall be divided into three equal payments, each of which is not more than 25% of the annual premium, that shall be payable on the first, second and third due dates;

(b) where the application is made on or after the first due date but before the second, the increase in premium shall be divided into two equal payments of not more than 25% of the annual premium, that shall be payable on the second and third due dates;

(c) where the application is made on or after the second due date but before the third, the increase in premium, to a maximum of 25% of the annual premium, shall be payable on the third due date;

provided that any increase in premium beyond what is payable under clauses (a) to (c) is paid on the date of application.

65(6) If a person has chosen to pay his or her annual premium for an annual rating term by a four-payment plan under this section, the corporation shall notify the person of the installments payable under the plan for the next annual rating term, and shall recalculate the total interest payable under the plan in accordance with subsection (8).

65(7) If the premium for a policy covered by a four-payments financing plan is increased or decreased because of information about the driving history of the insured that becomes available after the insured's annual selection date in relation to the policy and results in a change in the insured's driver safety rating in relation to it,

(a) the corporation shall notify the registered owner of the change;

65(5) La personne qui demande un changement en cours d'assurance avant la troisième date d'échéance applicable à une police annuelle ou à une période de tarification annuelle d'une police pluriannuelle peut, sur paiement d'un droit administratif de 4 $ et des intérêts, répartir l'augmentation de la prime de la façon suivante :

a) si la demande est présentée avant la première date d'échéance, l'augmentation de la prime est divisée en trois versements égaux d'au plus 25 % de la prime annuelle chacun, versements devant être effectués respectivement à la première, à la deuxième et à la troisième date d'échéance;

b) si la demande est présentée au plus tôt à la première date d'échéance mais avant la deuxième, l'augmentation de la prime est divisée en deux versements égaux d'au plus 25 % de la prime annuelle chacun, versements devant être effectués respectivement à la deuxième et à la troisième date d'échéance;

c) si la demande est présentée au plus tôt à la deuxième date d'échéance mais avant la troisième, l'augmentation de la prime, jusqu'à concurrence de 25 % de la prime annuelle, est payable à la troisième date d'échéance.

Toutefois, toute augmentation de prime en sus de ce qui est prévu aux alinéas a) à c) doit être payée au moment de la présentation de la demande.

65(6) La Société avise toute personne qui a choisi, en vertu du présent article, de payer la prime annuelle exigible à l'égard d'une période de tarification annuelle au moyen du plan de paiement en quatre versements des montants dus pour la prochaine période. Elle recalcule les intérêts totaux conformément au paragraphe (8).

65(7) Si la prime exigible pour une police souscrite au moyen du plan de paiement en quatre versements augmente ou diminue en raison de renseignements sur les antécédents de conduite de l'assuré qui sont devenus accessibles après la date de sélection annuelle applicable à la police et que ces renseignements entraînent des changements à sa cote de conduite :

a) la Société en avise le propriétaire inscrit;

(b) the instalments payable under the plan shall be recalculated as if the change had been made on the anchor date of the policy, and the total interest payable under the plan shall be recalculated as of the date of notification to the registered owner;

(c) any increase in the interest payable under the plan and in the instalments of premium that were payable before the date of the change is payable on the date of the change;

(d) any decrease in the interest payable under the plan or in the instalments of premium payable before the date of the change is refundable to the registered owner.

65(8) The interest payable under the four-payments financing plan shall be calculated according to the following rules and shall be prepaid in full on the date of application for the financing under subsection (2) or (4) or the date of application for a midterm change under subsection (5), as the case may be:

1. The annual rate of interest is two percentage points above the prime interest rate charged by the corporation's principal banker on the 60th day before the end of the corporation's last fiscal quarter that ended before the date of the application for the financing under subsection (2) or (4).

2. The total interest to be prepaid is the sum, rounded to the nearest dollar, of

   (a) interest calculated as of the first due date on the unpaid portion of the premium from the effective date of the annual policy to the first due date or, in the case of a multi-year policy, from the effective date of the annual rating term to that due date;

   (b) interest calculated as of the second due date on the unpaid portion of the premium from the later of the first due date and the effective date of the annual policy to the second due date or, in the case of a multi-year policy, from the effective date of the annual rating term to that due date; and

b) les versements qui doivent être faits au titre du plan sont calculés de nouveau comme si la modification avait eu lieu à la date de référence de la police et l'intérêt total payable au titre du plan est calculé de nouveau à compter de la date de l'avis donné au propriétaire inscrit;

c) toute augmentation de l'intérêt payable au titre du plan et des versements de prime qui étaient exigibles avant la date de la modification est payable à la date de la modification;

d) toute diminution de l'intérêt payable au titre du plan ou des versements de prime qui étaient exigibles avant la date de la modification est remboursable au propriétaire inscrit.

65(8) L'intérêt payable au titre du plan de paiement en quatre versements est calculé en conformité avec les règles suivantes et est entièrement prépayé à la date de la demande du plan de paiement que prévoit le paragraphe (2) ou (4) ou à la date de la demande de changement à mi-chemin que prévoit le paragraphe (5) :

1. Le taux d'intérêt annuel correspond au taux préférentiel, majoré de deux pour cent, que pratiquait le principal établissement bancaire de la Société le 60e jour avant la fin du dernier trimestre financier de la Société précédant la date de la demande du plan de paiement.

2. Le montant total de l'intérêt qui doit être prépayé correspond à la somme, arrondie au dollar près, des montants suivants :

   a) l'intérêt calculé à compter de la première date d'échéance sur la partie impayée de la prime à partir de la date d'entrée en vigueur de la police annuelle jusqu'à la première date d'échéance ou, s'il s'agit d'une police pluriannuelle, à partir de la date d'entrée en vigueur de la période de tarification annuelle jusqu'à la première date d'échéance;

   b) l'intérêt calculé à compter de la deuxième date d'échéance sur la partie impayée de la prime à partir de la première date d'échéance ou de la date d'entrée en vigueur de la police annuelle, si cette date est postérieure, jusqu'à la deuxième date d'échéance ou, s'il s'agit d'une police pluriannuelle, à partir de la date d'entrée en vigueur de la période de tarification annuelle jusqu'à la deuxième date d'échéance;

(c) interest calculated as of the third due date on the unpaid portion of the premium from the later of the second due date and the effective date of the annual policy to the third due date or, in the case of a multi-year policy, from the effective date of the annual rating term to that due date.

65(9) This section does not apply in relation to a trailer with a declared value of not more than $2,500, an off-road vehicle, a motorcycle, a moped, a vehicle with a collector passenger vehicle or a collector truck insurance use, a short-term policy or a non-owned vehicle extension policy.

M.R. 40/2021

Pre-authorized payment plan

66(1) The following definitions apply in this section and in sections 66.1 and 68.

"**adjustment**" means

(a) in relation to financing of policies applicable to an annual riding season, the amount determined by the following formula:

$A \times B/C$

In this formula,

A is the amount of the increase in the annual premium and fees,

B is the number of days between the effective date of the change and the next pre-authorized payment,

C is the number of days remaining in the annual policy, or in the annual rating term of a multi-year policy, on the effective date of the change,

(b) in relation to financing of policies applicable to a summer or winter riding season, the amount determined by the following formula:

$A \times B$

c) l'intérêt calculé à compter de la troisième date d'échéance sur la partie impayée de la prime à partir de la deuxième date d'échéance ou de la date d'entrée en vigueur de la police annuelle, si cette date est postérieure, jusqu'à la troisième date d'échéance ou, s'il s'agit d'une police pluriannuelle, à partir de la date d'entrée en vigueur de la période de tarification annuelle jusqu'à la troisième date d'échéance.

65(9) Le présent article ne s'applique pas aux remorques dont la valeur déclarée ne dépasse pas 2 500 $, aux véhicules à caractère non routier, aux motocyclettes, aux cyclomoteurs, aux véhicules assurés à titre de véhicules de tourisme de collection ou de camions de collection, aux polices de courte durée ni aux polices d'assurance complémentaire pour véhicule appartenant à un tiers.

Paiements préautorisés

66(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article ainsi qu'aux articles 66.1 et 68.

« **compte bancaire** » Compte de dépôt en monnaie canadienne ouvert auprès d'un établissement financier canadien membre de l'Association canadienne des paiements créée sous le régime de la *Loi canadienne sur les paiements* (Canada) et de toute société coopérative de crédit locale, au sens de cette loi, membre d'une centrale, au sens de cette même loi, également membre de l'Association canadienne des paiements. ("bank account")

« **compte-carte** » Compte-carte établi auprès de MasterCard ou de VISA. ("credit card account")

« **compte de paiement** » Compte que la Société établit afin de déterminer les montants payés et payables au titre d'un accord de paiements préautorisés. ("financing account")

« **date des paiements préautorisés** » Le jour du mois que prévoit l'accord de paiements préautorisés pour les paiements préautorisés, à l'exclusion du paiement initial, qui doivent être faits au titre de l'accord, la date du paiement correspondant au dernier jour du mois lorsque le mois en question ne comporte pas le jour prévu. ("pre-authorized payment date")

« **paiement anticipé** » Paiement volontaire d'un montant qui est :

In this formula,

A is

(i) when the change or application falls within the riding season for the annual policy being financed or — in the case of a multi-year policy — the annual rating term being financed, the number of days from the date of the change or the effective date of the annual policy or annual rating term to the next scheduled pre-authorized payment date, or

(ii) when the change or application falls outside of the riding season for the annual policy being financed or — in the case of a multi-year policy — the annual rating term being financed, the number of days from the first day of the riding season to the next scheduled pre-authorized payment date;

B is the daily earning rate. (« rajustement »)

"**bank account**" means a Canadian funds deposit account with a Canadian financial institution that is a member of the Canadian Payments Association established under the *Canadian Payments Act* (Canada) and every local cooperative credit society, as defined in that Act, that is a member of a central, as defined in that Act, that is a member of the Canadian Payments Association. (« compte bancaire »)

"**credit card account**" means a credit card account with MasterCard or VISA. (« compte-carte »)

"**financing account**" means an account established by the corporation for the purpose of tracking the amounts paid and payable under a pre-authorized payment agreement. (« compte de paiement »)

"**payor**" means, in relation to a pre-authorized payment agreement, the person who has authorized payments under the agreement to be charged or debited to his or her credit card account or bank account. (« payeur »)

a) d'une part, payable au titre d'un accord de paiements préautorisés, mais n'est pas encore exigible;

b) d'autre part, affecté, à la date à laquelle il est fait, à la réduction du solde du compte de paiement qui existe à l'égard de l'accord. ("prepayment")

« **paiement préautorisé** » Paiement fait au titre d'un accord de paiements préautorisés et qui est porté au débit :

a) soit du compte-carte du payeur;

b) soit du compte bancaire du payeur à titre de prélèvement automatique conformément aux règles de l'Association canadienne des paiements. ("pre-authorized payment")

« **payeur** » Personne qui permet que les paiements prévus au titre d'un accord de paiements préautorisés soient portés au débit de son compte-carte ou de son compte bancaire. ("payor")

« **prime** » Sont assimilés à une prime les frais d'immatriculation indiqués dans le *Règlement sur les frais applicables aux permis, aux immatriculations et aux autres services*, *R.M.* 42/2006. ("premium")

« **rajustement** »

a) Dans le cas du financement des polices s'appliquant à une saison d'utilisation annuelle, le montant calculé selon la formule suivante :

$$A \times B/C$$

Dans la présente formule :

A représente le montant de l'augmentation de la prime annuelle et des droits;

B représente le nombre de jours entre la date d'entrée en vigueur du changement et le paiement préautorisé qui suit;

C représente le nombre de jours de la police annuelle ou de la période de tarification annuelle d'une police pluriannuelle qu'il reste à écouler à la date d'entrée en vigueur du changement;

"**pre-authorized payment**" means a payment that is made under a pre-authorized payment agreement and either

(a) charged to a credit card account of the payor; or

(b) debited to a bank account of the payor as a pre-authorized debit under the rules of the Canadian Payments Association. (« paiement préautorisé »)

"**pre-authorized payment date**" means the day of the month specified in a pre-authorized payment agreement for pre-authorized payments, other than the initial payment, to be made under the agreement except that, for any month that does not contain the specified day, the pre-authorized payment date is the last day of the month. (« date des paiements préautorisés »)

"**premium**" includes a registration charge specified in the *Charges for Licences, Registrations, Permits and Other Services Regulation*, Manitoba Regulation 42/2006. (« prime »)

"**prepayment**" means the voluntary payment of an amount that is

(a) payable but not yet due under a pre-authorized payment agreement; and

(b) applied on the date of payment to reduce the financing account balance in respect of the agreement. (« paiement anticipé »)

66(2) Subject to sections 68 and 69, a person may enter into a pre-authorized payment agreement with the corporation to finance the annual premium or prorated premium for an annual policy or an annual rating term of a multi-year policy, including the premium for any extension insurance and excess value coverage, in accordance with subsection (3), if

b) dans le cas du financement des polices s'appliquant à une saison d'utilisation estivale ou hivernale, le montant calculé selon la formule suivante :

$$A \times B$$

Dans la présente formule :

A représente :

(i) si le changement se produit ou la demande est faite au cours de la saison d'utilisation qui s'applique à la police annuelle faisant l'objet du financement, ou, dans le cas d'une police pluriannuelle, au cours de la période de tarification annuelle faisant l'objet du financement, le nombre de jours à partir de la date du changement ou de la date d'entrée en vigueur de la police annuelle ou de la période de tarification pluriannuelle jusqu'à la date prévue du paiement préautorisé suivant,

(ii) si le changement se produit ou la demande est faite en dehors de la saison d'utilisation qui s'applique à la police annuelle faisant l'objet du financement, ou, dans le cas d'une police pluriannuelle, en dehors de la période de tarification annuelle faisant l'objet du financement, le nombre de jours à partir du premier jour de la saison d'utilisation jusqu'à la date prévue du paiement préautorisé suivant;

B représente le taux d'acquisition quotidien. ("adjustment")

66(2) Sous réserve des articles 68 et 69, une personne peut conclure avec la Société un accord de paiements préautorisés en vue du financement, conformément au paragraphe (3), de la prime annuelle ou calculée au prorata applicable à une police annuelle ou à une période de tarification d'une police pluriannuelle, y compris la prime annuelle exigible à l'égard de l'assurance complémentaire et de la garantie relative à la valeur excédentaire, si :

(a) at least 60 days before his or her next anniversary day, he or she

(i) applies for an owner's certificate in respect of the policy, whether by way of an application for a new policy or renewal of a policy that expired on the day before the person's previous anniversary day, or

(ii) applies to reactivate the policy, applies for a midterm change in respect of the annual policy or annual rating term, or reapplies for the owner's certificate in respect of the annual policy or annual rating term,

and provides the corporation with a completed pre-authorized payment agreement at the time of the application or reapplication; or

(b) he or she receives an annual rate reassessment for his or her next annual rating term and provides the corporation with a completed pre-authorized payment agreement on or before to his or her anniversary day for that term.

By entering into the agreement, the person agrees to pay the non-refundable administrative fee and interest charges set out in the agreement form.

66(3) Financing under subsection (2) may be made as follows:

(a) the person must, on each pre-authorized payment date, make the required payment by a pre-authorized debit from the bank account designated in the agreement or by a pre-authorized credit drawing from the credit card account designated in the agreement;

(b) if the premiums are financed over an annual riding season,

(i) the first payment is due on the effective date of the first policy in the agreement,

(ii) each of the rest of the payments, but for the last, is due not later than one month after the preceding payment, and

(iii) the last payment is due not later than one month before the expiration date of the annual policy period or current annual rating term of the policies covered by the agreement;

a) au moins 60 jours avant son prochain jour anniversaire, elle demande un certificat de propriété à l'égard de la police soit en présentant une proposition en vue de l'obtention d'une nouvelle police, soit en renouvelant une police expirée la veille de son dernier jour anniversaire ou demande le rétablissement de la police, demande un changement en cours d'assurance à l'égard de la police annuelle ou de la période de tarification annuelle ou demande de nouveau un certificat de propriété à l'égard de la police annuelle ou de la période de tarification annuelle et fournit à la Société un tel accord dûment rempli au moment de la présentation de la demande ou de la nouvelle demande;

b) elle reçoit une réévaluation annuelle du tarif pour la prochaine période de tarification annuelle et fournit à la Société un tel accord dûment rempli au plus tard le jour anniversaire établi à l'égard de cette période.

En concluant l'accord, la personne s'engage à payer le droit administratif non remboursable et les intérêts y indiqués.

66(3) Le financement visé au paragraphe (2) peut se faire comme suit :

a) au moment de chaque date des paiements préautorisés, la personne fait le paiement exigé par prélèvement automatique ou par retrait préautorisé sur le compte bancaire ou sur le compte-carte désigné dans l'accord;

b) si les primes sont financées pendant une saison d'utilisation annuelle :

(i) le paiement initial est dû à la date d'entrée en vigueur de la première police mentionnée dans l'accord,

(ii) les paiements subséquents, à l'exception du dernier paiement, sont dus au cours du mois qui suit le paiement précédent,

(iii) le paiement final est dû au cours du mois qui précède la date d'expiration de la période d'assurance annuelle ou de la période de tarification annuelle en cours des polices mentionnées dans l'accord;

(c) if the premiums are financed over the summer or winter riding season,

(i) after adjustments, the first payment for seasonal products is due on the first pre-authorized payment date occurring in the riding season,

(ii) each of the rest of the payments, but for the last, is due not later than

(A) one month after the previous payment, if that date occurs within the riding season, or

(B) if the date specified in paragraph (A) occurs outside the riding season associated with the product, the next pre-authorized payment date in the next month of that riding season, and

(iii) the last payment is due not later than one month before the end date of the annual policy period or current annual rating term of the policies covered by the agreement;

(d) all payments under the financing agreement are to be equal, except that

(i) for months containing payments for the summer or winter riding season, these payments are to be equal over each riding season, and are combined with the annual riding season payments into one payment for the affected periods, and

(ii) the final payment may be less due to rounding.

c) si les primes sont financées pendant une saison d'utilisation estivale ou hivernale :

(i) après les rajustements, le premier paiement relatif à des produits saisonniers est dû à la première date des paiements préautorisés qui tombe au cours de la saison d'utilisation,

(ii) les paiements subséquents, à l'exception du dernier paiement, sont dus :

(A) au cours du mois qui suit le paiement précédent, pour autant que la date du paiement tombe au cours de la saison d'utilisation,

(B) si la date mentionnée dans la division (A) tombe en dehors de la saison d'utilisation du produit, à la date des paiements préautorisés suivante qui tombe au cours du mois suivant de cette saison d'utilisation,

(iii) le paiement final est dû au plus tard un mois avant la fin de la période d'assurance annuelle ou de la période de tarification annuelle en cours des polices mentionnées dans l'accord;

d) tous les paiements qui doivent être faits en vertu de l'accord de financement sont égaux; toutefois :

(i) les paiements qui doivent être faits au cours de certains mois pour la saison d'utilisation estivale ou hivernale doivent être égaux pendant chaque saison d'utilisation et doivent être combinés avec les paiements faits à l'égard de la saison d'utilisation annuelle en un paiement pour les périodes visées,

(ii) le paiement final peut être inférieur en raison de l'arrondissement.

66(4) If a person has chosen to pay his or her annual premium in respect of an annual rating term by a pre-authorized agreement,

(a) the annual reassessment of the premium is effective as of the anniversary day that begins the annual rating term;

66(4) Si une personne a choisi de régler par paiements préautorisés la prime annuelle exigible à l'égard d'une période de tarification annuelle :

a) la réévaluation annuelle de la prime prend effet le jour anniversaire marquant le début de la période;

(b) the corporation shall allocate the total premium and interest payable under the agreement in accordance with clause (3)(b), (c) or (d); and

(c) the corporation shall notify the policyholder of the change and provide him or her with a revised payment schedule.

66(5) For the purposes of subsections (2) and (3), adjustments will be calculated to, and payable on, the date the premium and administrative fees change

(a) for an annual riding season, due to changes to an existing pre-authorized payment agreement; and

(b) subject to subsection (4), for a winter or summer riding season, due to a pre-authorized payment agreement being entered into, or being changed.

66(6) No adjustment payment will be required where the initial payment for seasonal financing includes a seasonal amount, as may be prescribed by the corporation, or when the selected pre-authorized payment date is the same day as the start of the riding season.

66(7) A pre-authorized payment agreement must be in a form approved by the corporation and must set out

(a) the principal amount payable under the agreement, which shall include

(i) the premiums payable for all policies covered by the agreement, including the premiums for any extension insurance or excess value coverage, and

(ii) the administration fee;

(b) the rate of interest payable on the principal amount and the manner in which interest is calculated;

(c) the number of policies covered by the agreement;

(d) the term of the agreement;

b) la Société répartit la prime totale et les intérêts exigibles en vertu de l'accord conformément à l'alinéa (3)b), c) ou d);

c) la Société avise le titulaire de police du changement et lui fournit un nouveau calendrier des paiements.

66(5) Pour l'application des paragraphes (2) et (3), les rajustements sont calculés en date du changement dont font l'objet la prime et les droits administratifs :

a) à l'égard d'une saison d'utilisation annuelle, en raison des modifications apportées à un accord de paiements préautorisés existant;

b) sous réserve du paragraphe (4), à l'égard d'une saison d'utilisation hivernale ou estivale, en raison de la conclusion d'un accord de paiements préautorisés ou de la modification d'un tel accord.

Les rajustements sont payables à la date du changement en question.

66(6) Aucun paiement de rajustement n'est nécessaire si le paiement initial s'appliquant à un financement saisonnier comporte un montant saisonnier que fixe la Société ou si la date de paiement préautorisé choisie correspond au premier jour de la saison d'utilisation.

66(7) L'accord de paiements préautorisés est établi en la forme qu'approuve la Société et fait état :

a) du principal payable au titre de l'accord, y compris :

(i) les primes exigibles pour l'ensemble des polices visées, notamment les primes exigibles pour l'assurance complémentaire ou pour la garantie relative à la valeur excédentaire,

(ii) le droit administratif;

b) du taux d'intérêt payable sur le principal et de son mode de calcul;

c) du nombre de polices qu'il vise;

d) de sa durée;

(e) the initial payment date, which shall be the effective date of the agreement;

(f) the payment schedule, including the pre-authorized payment dates and the amounts payable on those dates; and

(g) the authorization for the corporation to charge the pre-authorized payments to a specified credit card account or to debit the pre-authorized payments to a specified bank account of the person granting the authorization.

66(8) Interest payable under a pre-authorized payment agreement

(a) is payable on the principal balance of the financing account remaining unpaid from time to time from the initial payment date under the agreement until the principal is paid in full, but interest accrues for a seasonal product only during the riding season associated with the product;

(b) is payable at the annual rate of interest equal to two percentage points above the annual prime rate of interest charged by the corporation's principal banker on the 60th day before the end of the corporation's last fiscal quarter that ended before the effective date the agreement; and

(c) shall be calculated, rounded to the nearest cent, on the date of each payment or credit to the financing account established by the corporation in respect of the agreement.

66(9) All pre-authorized payments to a financing account shall be applied first to unpaid interest accrued to the date of the payment and then to principal.

66(10) All amounts, other than pre-authorized payments, paid or credited to a financing account shall be applied first to principal and then to any accrued and unpaid interest.

66(11) The pre-authorized payment date specified in a pre-authorized payment agreement may be changed at the request of the registered owner, but the period between pre-authorized payment dates shall not be allowed to exceed one month. If the pre-authorized payment date is changed, the corporation shall provide the registered owner with a revised pre-authorized payment schedule.

e) de la date du paiement initial, laquelle correspond à la date d'entrée en vigueur de l'accord;

f) du calendrier des paiements, notamment les dates des paiements préautorisés et les montants payables à ces dates;

g) de l'autorisation accordée à la Société de porter les paiements préautorisés au débit d'un compte-carte ou d'un compte bancaire précisé que possède l'auteur de l'autorisation.

66(8) L'intérêt payable au titre d'un accord de paiements préautorisés :

a) est exigible sur le principal du compte de paiement qui demeure impayé à partir de la date du paiement initial prévue par l'accord jusqu'au paiement intégral du principal, l'intérêt ne courant toutefois à l'égard d'un produit saisonnier qu'au cours de la période d'utilisation associée au produit;

b) est versé à un taux annuel correspondant au taux préférentiel annuel, majoré de deux pour cent, que pratique le banquier principal de la Société le 60e jour avant la fin du dernier trimestre de celle-ci précédant la date d'entrée en vigueur de l'accord;

c) est calculé à la date de chaque paiement ou somme porté au crédit du compte de paiement établi par la Société à l'égard de l'accord et est arrondi au cent près.

66(9) Tous les paiements préautorisés déposés dans un compte de paiement sont affectés en premier lieu à l'intérêt impayé, couru jusqu'à la date où ils sont faits, puis au principal.

66(10) Toutes les sommes, à l'exclusion des paiements préautorisés, qui sont déposées dans un compte de paiement ou portées à son crédit sont affectées en premier lieu au principal, puis à l'intérêt couru qui demeure impayé.

66(11) La date des paiements préautorisés que précise l'accord de paiements préautorisés peut faire l'objet d'un changement à la demande du propriétaire inscrit. Toutefois, la période qui s'écoule entre les dates des paiements préautorisés ne peut excéder un mois. Si la date des paiements préautorisés change, la Société remet au propriétaire inscrit un calendrier révisé des paiements préautorisés.

66(12) The registered owner under a pre-authorized payment agreement may apply, before the last pre-authorized payment date, for an increase in the principal amount financed under the agreement to cover

(a) an increase in a premium for a policy covered by the agreement; or

(b) the premium for a new policy being added to the agreement.

66(13) No policy with an anniversary day different than the anniversary day of a policy covered by an existing pre-authorized payment agreement may be added to the agreement.

66(14) The following administration fee is payable in respect of each new policy added to a pre-authorized payment agreement, and shall be added to the financing account established in respect of the agreement:

(a) a fee of $4, if the policy is transferred from a four-payments financing plan;

(b) a fee of $4, in any other case.

66(15) If the premium for a policy covered by a pre-authorized payment agreement is increased or decreased because of information about the driving history of the insured that becomes available after the insured's annual selection date in relation to the policy and results in a change in the insured's driver safety rating in relation to it,

(a) the change in the premium is effective as of the anchor date of the policy, and the increase or decrease shall be added or credited to the financing account balance effective the day that the change is made;

(b) the total increase or decrease in premium and interest payable under the agreement shall be allocated equally among the remaining payments due under the agreement that are more than 15 days after the date of the change; and

(c) the corporation shall notify the registered owner of the change and provide the registered owner with a revised payment schedule.

66(12) Le propriétaire inscrit que mentionne l'accord de paiements préautorisés peut demander, avant la dernière date des paiements préautorisés, une augmentation du principal faisant l'objet d'un plan de paiement conformément à l'accord afin que soit couverte, selon le cas :

a) une augmentation de la prime exigible pour une police que vise cet accord;

b) la prime exigible pour une nouvelle police s'ajoutant aux polices que vise déjà cet accord.

66(13) Les polices dont le jour anniversaire ne correspond pas au jour anniversaire d'une police que vise un accord de paiements préautorisés en vigueur ne peuvent être ajoutées aux polices que celui-ci vise déjà.

66(14) Le droit administratif suivant est payable à l'égard de chaque nouvelle police ajoutée aux polices qu'un accord de paiements préautorisés vise déjà et doit être ajouté au compte de paiement établi à l'égard de cet accord :

a) 4 $ si la police est transférée d'un plan de paiement en quatre versements;

b) 4 $ dans tous les autres cas.

66(15) Si la prime exigible pour une police que vise un accord de paiements préautorisés augmente ou diminue en raison de renseignements sur les antécédents de conduite de l'assuré qui sont devenus accessibles après la date de sélection annuelle applicable à la police et que ces renseignements entraînent des changements à sa cote de conduite :

a) la modification de la prime prend effet à la date de référence de la police et l'augmentation ou la diminution est ajoutée au solde du compte de paiement ou portée à son crédit le jour où a lieu la modification;

b) l'augmentation ou la diminution totale de la prime et de l'intérêt exigibles au titre de l'accord est répartie également entre les paiements qui demeurent dus en vertu de l'accord plus de 15 jours après la date de la modification;

c) la Société avise le propriétaire inscrit de la modification et lui remet le calendrier révisé des paiements.

66(16) If a policy covered by a pre-authorized payment agreement is cancelled, the financing account shall be credited with the amount that would have been refundable as a result of the cancellation if the premium had been paid in full. The credit shall be applied to amounts financed for the same riding season for which the policy was cancelled. If after the cancellation there is no remaining policy for that riding season, the balance then owing under the financing account, if any, is immediately due and payable.

66(17) If a policy covered by a pre-authorized payment agreement is transferred to another vehicle, the financing account shall be credited with the amount that would have been refundable to the registered owner if the premium had been paid in full and the policy had been cancelled on the date of the transfer. The credit shall be applied to amounts financed for the same riding season for which the policy was transferred. If after the transfer there is no remaining policy for that riding season, the balance then owing under the financing account for that riding season, if any, is immediately due and payable.

66(18) Prepayments shall be allocated

(a) first to the amount financed, if any, that coincides with the summer or winter riding season that was in effect on the day on which the pre-payment was made;

(b) then to the amount financed for an annual riding season; and

(c) finally, to any future payment.

66(19) If the balance payable under a pre-authorized payment agreement is increased under subsection (12), (14) or (15) or is reduced under subsection (15), (16) or (17) or because of a prepayment,

(a) the change does not constitute a new agreement;

(b) subject to clause (15)(c), the amount of any adjustment greater than $5 in respect of the period before the next pre-authorized payment date is payable on the date of the change;

66(16) En cas d'annulation d'une police visée par un accord de paiements préautorisés, le montant qui aurait été remboursable par suite de l'annulation, si la prime avait été payée intégralement, est porté au crédit du compte de paiement. Le crédit est appliqué aux montants financés à l'égard de la saison d'utilisation pour laquelle la police a été annulée. Si après l'annulation il ne reste aucune police pour cette saison d'utilisation, le solde dû, le cas échéant, en vertu du compte de paiement est exigible et payable immédiatement.

66(17) En cas de transfert à un autre véhicule d'une police visée par un accord de paiements préautorisés, le montant qui aurait été remboursable au propriétaire inscrit, si la prime avait été payée intégralement et si la police avait été annulée à la date du transfert, est porté au crédit du compte de paiement. Le crédit est appliqué aux montants financés à l'égard de la saison d'utilisation pour laquelle la police a été transférée. Si après le transfert il ne reste aucune police pour la saison d'utilisation, le solde dû, le cas échéant, en vertu du compte de paiement pour cette saison d'utilisation est exigible et payable immédiatement.

66(18) Les paiements anticipés sont affectés :

a) premièrement au montant financé, le cas échéant, qui coïncide avec la saison d'utilisation estivale ou hivernale qui était en vigueur le jour où le paiement anticipé en question a été fait;

b) deuxièmement au montant financé pour une saison d'utilisation annuelle;

c) finalement aux paiements ultérieurs.

66(19) Si le solde payable au titre d'un accord de paiements préautorisés augmente en vertu du paragraphe (12), (14) ou (15) ou diminue en vertu du paragraphe (15), (16) ou (17) ou en raison d'un paiement anticipé :

a) la modification ne constitue pas un nouvel accord;

b) sous réserve de l'alinéa (15)c), le montant de tout rajustement supérieur à 5 $ à l'égard de la période qui précède la date suivante des paiements préautorisés est payable à la date de la modification;

(c) the remaining payments due under the agreement, after deducting the amount of any adjustment, shall be increased or decreased, based on the riding season, to ensure that they will be equal; and

(d) the corporation shall provide a revised payment schedule to the payor.

66(20) When every policy for any riding season covered by a pre-authorized payment agreement has expired, been cancelled, or the financing account balance for the riding season has been reduced to $5 or less, the financing account balance for that riding season, if any, is immediately due and payable.

M.R. 67/2019; 40/2021

Transition — credit card payments no longer accepted after May 23, 2019

66.1 Despite section 66,

(a) after May 23, 2019, a person is not permitted to enter into a pre-authorized payment agreement for an annual or multi-year policy (or its reapplication, reactivation, or renewal) in which the payment is charged to a credit card account; and

(b) on the first annual rating term commencing after May 23, 2019 for an active multi-year policy, a payor is not permitted to make the required payment by way of a pre-authorized credit drawing on a credit card account.

M.R. 67/2019

Default under either financing plan

67(1) In the event of a default in the payment of any amount payable under the four-payments financing plan or a pre-authorized payment agreement, the registered owner shall pay, without delay, the amount in default plus an additional fee of $20.

67(2) Subsection (1) does not apply in respect of payment of an annual premium, or the first installment of a four-payments financing plan, for an annual rating term that is due on the anniversary day at the beginning of the annual rating term.

c) les paiements qui demeurent dus en vertu de l'accord, déduction faite du montant de tout rajustement, sont augmentés ou réduits, en fonction de la saison d'utilisation, afin qu'ils soient égaux;

d) la Société remet un calendrier révisé des paiements au payeur.

66(20) Si chaque police couvrant une saison d'utilisation que vise un accord de paiements préautorisés a expiré ou a été annulée ou si le solde du compte de paiement pour la saison d'utilisation a été réduit à 5 $ ou moins, le solde de ce compte pour cette saison d'utilisation est, le cas échéant, exigible et payable immédiatement.

R.M. 67/2019; 40/2021

Disposition transitoire — paiements par carte de crédit non acceptés après le 23 mai 2019

66.1 Malgré l'article 66 :

a) une personne ne peut, après le 23 mai 2019, conclure un accord de paiement préautorisé à l'égard d'une police annuelle ou pluriannuelle (ou de sa reproposition, de son rétablissement ou de son renouvellement) prévoyant que le paiement soit porté au débit d'un compte-carte;

b) un payeur ne peut, dès la première période de tarification annuelle qui commence après le 23 mai 2019 et qui vise une police plurianuelle active, effectuer le paiement exigé par retrait préautorisé sur un compte-carte.

R.M. 67/2019

Défaut de paiement

67(1) Le propriétaire inscrit qui omet de verser un montant payable au titre du plan de paiement en quatre versements ou d'un accord de paiements préautorisés doit immédiatement payer le montant en question ainsi qu'un droit supplémentaire de 20 $.

67(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas au paiement d'une prime annuelle ni au premier versement d'un plan de paiement en quatre versements affecté à une période de tarification annuelle dont l'échéance tombe le jour anniversaire marquant le début de cette période.

67(3) If an amount payable under subsection (1) greater than $20 remains unpaid on the 25th day after the day on which the default occurred, the owner's certificate and vehicle registration, if applicable, may be suspended immediately and, if it is suspended,

(a) the balance owing in respect of the policy shall be credited to the riding season applicable to that policy with the amount that would have been refundable to the registered owner if the premium had been paid in full and the policy had been cancelled on the date of the suspension; and

(b) the owner is ineligible for any financing under section 65 or 66,

(i) in the case of the first default within a 36-month period, for the remainder of the registration period, and

(ii) in the case of another default within a 36-month period, for the remainder of the registration period and the following registration period; and

(c) section 47 applies to the amount in arrears.

67(4) If the reassessed annual premium payable in respect of an annual rating term of a multi-year policy is not paid on or before the anniversary day that begins the annual rating term, the corporation may suspend the owner's certificate immediately after the anniversary day, and the vehicle registration, if any, is liable to be suspended under section 92 of *The Drivers and Vehicles Act*. Clauses (2)(a) to (c) apply, with necessary changes, in respect of a suspension under this section.

Fee for dishonoured cheque, debit or charge

68 A person whose cheque or pre-authorized payment of any amount payable to the corporation is not honoured by the financial institution against which it is drawn or authorized to be debited or charged shall, upon being notified that the cheque, debit or charge has been dishonoured, pay by cash, certified cheque, cashier's cheque, money order, credit card or debit card the amount dishonoured together with an additional fee of $20.

67(3) Si le montant qui est payable en vertu du paragraphe (1) excède 20 $ et demeure impayé le 25e jour suivant le jour où est survenu le défaut, le certificat de propriété et l'immatriculation du véhicule, s'il y a lieu, peuvent être suspendus immédiatement, auquel cas :

a) le solde dû à l'égard de la police est réduit relativement à la saison d'utilisation qui s'applique à cette police du montant qui aurait été remboursable au propriétaire inscrit si la prime avait été intégralement payée et si la police avait été annulée à la date de la suspension;

b) le propriétaire n'est pas admissible au plan de paiement prévu à l'article 65 ou 66 :

(i) dans le cas du premier défaut au cours d'une période de 36 mois, pendant le reste de la période d'immatriculation,

(ii) dans le cas de tout autre défaut au cours d'une période de 36 mois, pendant le reste de la période d'immatriculation et la période d'immatriculation qui suit;

c) l'article 47 s'applique à l'arriéré.

67(4) Si la prime annuelle réévaluée exigible à l'égard de la période de tarification annuelle d'une police pluriannuelle n'est pas payée au plus tard le jour anniversaire marquant le début de cette période, la Société peut suspendre le certificat de propriété tout de suite après ce jour. Par ailleurs, toute immatriculation de véhicule peut être suspendue en vertu de l'article 92 de la *Loi sur les conducteurs et les véhicules*. Les alinéas (2)a) à c) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à une suspension visée au présent article.

Chèques refusés

68 Le chèque ou le paiement préautorisé fait en faveur de la Société et dont le paiement est refusé par l'établissement financier de la personne qui l'a fait est remplacé par la personne en question, dès qu'elle est avisée de ce fait, par un paiement en espèces, chèque certifié, chèque de caisse, mandat, carte de crédit ou carte de débit auquel s'ajoutent des frais de 20 $.

Pre-authorized payment agreement limitations

69 A person shall not be permitted, during the term of a pre-authorized payment agreement, to

(a) change to any other method of payment; or

(b) be named, as a registered owner, in any other pre-authorized payment agreement.

Completion of application

70 A person who receives an application form for insurance on a vehicle or under a driver's certificate, or receives an annual rate reassessment notice, may

(a) mail the completed application form or the annual rate reassessment notice to the corporation or the registrar, along with

(i) the amount of such basic premium and surcharge as, having been assessed, are payable,

(ii) the premium for any extension insurance coverages and applicable underwriting surcharge that, having been selected by the applicant, are payable, and

(iii) the premium for excess value coverage, if any; or

(b) attend personally at an office of the corporation or the registrar, or (if the transaction is one that may be processed by an agent) at an agent's office, and

(i) pay the amount of such basic premium and surcharge as, having been assessed, are payable,

(ii) pay the premiums for any extension insurance coverages and applicable underwriting surcharge that, having been selected by the applicant, are payable, and

(iii) pay the premium for excess value coverage, if any.

Restrictions s'appliquant à l'accord de paiements préautorisés

69 Nul ne peut, au cours de la durée de l'accord de paiements préautorisés :

a) changer le mode de paiement prévu;

b) être désigné à titre de propriétaire inscrit dans un autre accord de paiements préautorisés.

Établissement de la demande

70 La personne qui reçoit une proposition d'assurance pour souscrire une assurance à l'égard d'un véhicule ou en vertu d'un certificat de propriété ou qui reçoit un avis de réévaluation annuelle du tarif peut :

a) soit expédier la proposition dûment remplie ou l'avis à la Société ou au registraire en y joignant à la fois :

(i) le montant des primes et surprimes exigibles qui lui ont été facturées,

(ii) les primes exigibles à l'égard des garanties relatives à l'assurance complémentaire que le demandeur a choisies de même que le complément de prime technique qui s'applique,

(iii) la prime correspondant à la garantie relative à la valeur excédentaire, s'il y a lieu;

b) soit se rendre personnellement à un bureau de la Société ou du registraire, ou, si l'opération peut être traitée par un agent, au bureau d'un agent et payer à la fois :

(i) le montant des primes et surprimes exigibles qui lui ont été facturées,

(ii) les primes exigibles à l'égard des garanties relatives à l'assurance complémentaire que le demandeur a choisies de même que le complément de prime technique qui s'applique,

(iii) la prime correspondant à la garantie relative à la valeur excédentaire, s'il y a lieu.

Entitlement of applicant

71(1) Subject to clause 47(1)(b), where an application is forwarded by mail to the corporation or the registrar, the corporation or the registrar, upon being satisfied that the application has been duly completed according to its tenor and that all moneys payable have been remitted, shall issue and send to the applicant the applicable

(a) owner's certificate, registration card and transfer of ownership document in respect of the vehicle for which application is made, validated for the registration period for which it is issued; and

(b) the number plate.

71(2) Subject to clause 47(1)(b), where an application is presented personally at the office of the corporation or the registrar, or processed through an agent, and has been duly completed according to its tenor, if all moneys due thereon have been paid, the applicant is entitled to receive forthwith the applicable

(a) owner's certificate, registration card and transfer of ownership document in respect of the vehicle for which application is made, validated for the registration period for which it is issued;

(b) receipt showing, among other things, the particulars of payment; and

(c) the number plate.

71(3) A temporary document issued to an applicant shall be replaced as soon as is practicably possible by a registration card, transfer of ownership document or owner's certificate validated for the registration period for which it is issued; and the temporary document is not valid in any event after the expiration of the registration period during which it was issued.

Droit de la personne qui fait la demande

71(1) Sous réserve de l'alinéa 47(1)b), lorsqu'une demande lui est envoyée par courrier, la Société ou le registraire, après avoir constaté que la demande est dûment remplie et que les sommes exigibles ont été versées, délivre et envoie au requérant les documents suivants :

a) le certificat de propriété, la carte d'immatriculation et l'acte de transfert de propriété relatifs au véhicule qui fait l'objet de la demande, ces documents étant validés pour la période d'immatriculation à l'égard de laquelle ils sont délivrés;

b) la plaque d'immatriculation.

71(2) Sous réserve de l'alinéa 47(1)b), lorsqu'une demande est présentée en personne au bureau de la Société ou du registraire ou traitée par un agent, qu'elle a été dûment remplie et que les sommes exigibles ont été payées, le requérant a le droit de recevoir immédiatement les documents suivants :

a) le certificat de propriété, la carte d'immatriculation et l'acte de transfert de propriété relatifs au véhicule qui fait l'objet de la demande, ces documents étant validés pour la période d'immatriculation à l'égard de laquelle ils sont délivrés;

b) un reçu indiquant, entre autres choses, les détails du paiement;

c) la plaque d'immatriculation.

71(3) Tout document temporaire est remplacé dès que possible par une carte d'immatriculation, un acte de transfert de propriété ou un certificat de propriété validé pour la période d'immatriculation concernée. Le document temporaire est invalide après la fin de la période d'immatriculation au cours de laquelle il a été délivré.

PART 4

AGENTS

Agent of corporation

72 Subject to section 73, the registrar is constituted the agent of the corporation for all matters relating to the receipt of applications, the issue of certificates, the collection and receipt of moneys, and for all other matters for which authority or direction is contained in this regulation.

Scope of authority

73 Subject to sections 74 and 75, the corporation may appoint agents for the registrar to receive and process all applications and other transactions as may be specified in Schedule A.

Qualifications

74(1) The corporation shall not appoint any person as an agent unless that person is an agent licensed by the Superintendent of Insurance, under section 371 of *The Insurance Act*, to act as an agent in respect of the sale of automobile insurance.

74(2) Notwithstanding subsection (1), the corporation may appoint, as an agent, any person who does not strictly qualify under the requirements of this Part.

Appointment by chief executive officer

75 An agent shall be appointed by the chief executive officer of the corporation, and the location at which the agent is authorized to conduct the business affairs arising out of the agent's appointment shall be subject to the approval of the chief executive officer.

Continuous qualification

76 Subject to the appointment of an agent being revoked or suspended for cause as set out in this Part, an agent is continuously qualified while holding a valid and subsisting agent's licence issued under section 371 of *The Insurance Act* authorizing him or her to act as an agent for the sale of automobile insurance.

PARTIE 4

AGENTS

Agent de la Société

72 Sous réserve de l'article 73, le registraire est un agent de la Société pour toutes questions relatives à la réception des demandes, à la délivrance des certificats, au recouvrement et à la réception de sommes ainsi que pour toute autre question pour laquelle le présent règlement prévoit un pouvoir ou une compétence.

Pouvoirs des agents du registraire

73 Sous réserve des articles 74 et 75, la Société peut nommer des agents du registraire afin qu'ils reçoivent et traitent les demandes et les autres affaires indiquées à l'annexe A.

Qualités requises

74(1) La Société ne peut nommer comme agent qu'une personne que le surintendant des assurances autorise en vertu de l'article 371 de la *Loi sur les assurances* à agir à titre d'agent à l'égard de la vente d'assurance automobile.

74(2) Malgré le paragraphe (1), la Société peut nommer à titre d'agent une personne qui ne remplit pas strictement les exigences prévues à la présente partie.

Nomination par le directeur général

75 Il revient au directeur général de la Société de nommer les agents et d'approuver l'emplacement où ils sont autorisés à exercer les activités qui découlent de leur nomination.

Caractère permanent de l'exigence concernant les qualités requises

76 À moins que l'agent ne soit révoqué ou suspendu pour des raisons indiquées à la présente partie, il est présumé conserver les qualités requises relativement à son poste tant qu'il détient une licence d'agent valide et en vigueur, délivrée en vertu de l'article 371 de la *Loi sur les assurances*, laquelle licence l'autorise à agir à titre d'agent à l'égard de la vente d'assurance automobile.

Death of agent

77(1) Where an agent dies,

(a) the authority conferred by the appointment hereunder terminates immediately upon the occurrence of death; and

(b) the chief executive officer may appoint another person to conduct the affairs of the agency on a temporary basis on such terms and conditions as the chief executive officer considers appropriate or may make a substitute appointment.

77(2) Where an agent dies, the corporation may appoint a receiver who

(a) may enter upon the deceased agent's place of business for the purpose of taking possession and control of all moneys, bills of exchange, books, records, documents, and materials relating to the business carried on under the authority of the appointment of the agent; and

(b) upon appointment, may compel the production and delivery to him or her by any other person, of the moneys, bills of exchange, books, records, documents and material formerly in the possession or control of the deceased agent.

77(3) A receiver appointed under subsection (2) may complete, on behalf of the deceased agent, any transaction in progress at the time of the agent's death, relating to the business carried on by the deceased agent under the authority of his or her appointment, and the receiver shall report the completion of any such transaction to the registrar, if it is one for which commissions would have been payable to the agent, as an agent's transaction, and the agent's estate is entitled to any such commission.

Agent may solicit

78 An agent duly appointed by the chief executive officer is entitled to hold himself or herself out and to advertise and to solicit, as an agent for the corporation and for the registrar, and to offer to handle or process the application for a registration card, transfer of ownership document and owner's certificate in respect of the vehicles listed in Schedule A as it may be amended from time to time.

Décès d'un agent

77(1) Lorsqu'un agent décède :

a) l'autorité qui lui a été conférée lors de sa nomination en vertu du présent règlement cesse immédiatement;

b) le directeur général peut soit nommer une autre personne pour diriger les affaires de l'agence de façon temporaire, selon les modalités et conditions qu'il juge indiquées, soit nommer un remplaçant.

77(2) Lorsqu'un agent décède, la Société peut nommer un séquestre qui peut pénétrer dans l'établissement de l'agent décédé afin de prendre possession des sommes, lettres de change, livres, registres, documents et objets reliés aux activités qu'exerçait l'agent décédé en vertu de sa nomination. Le séquestre peut, dès sa nomination, exiger de toute autre personne qu'elle lui remette les sommes, lettres de change, livres, dossiers, documents et objets qui étaient en la possession ou sous la maîtrise de l'agent décédé.

77(3) Le séquestre nommé en vertu du paragraphe (2) peut mener à terme, au nom de l'agent décédé, les opérations qui étaient en cours au moment du décès de l'agent et qui étaient reliées aux activités que l'agent décédé exerçait en vertu de sa nomination. De plus, le séquestre fait rapport de ces opérations au registraire s'il s'agit d'opérations pour lesquelles une commission aurait dû être payée à l'agent. Cette commission est alors versée dans la succession de l'agent décédé.

Pouvoir de sollicitation

78 Un agent dûment nommé par le directeur général a le droit de se présenter comme agent de la Société et du registraire, de faire de la publicité et de la sollicitation à ce titre et d'offrir ses services pour le traitement des demandes de carte d'immatriculation, d'acte de transfert de propriété et de certificat de propriété relatifs aux véhicules énumérés à l'annexe A.

Agent's manual
79 The corporation shall establish an agent's manual setting out the duties of an agent, and every agent shall act strictly in accordance with the instructions contained in the manual and other instructions circulated to agents from time to time, and whether the insurance offered arises out of a plan provided by this regulation, or otherwise.

Manuel de l'agent
79 La Société dresse un manuel de l'agent indiquant les fonctions de ce dernier. Les agents doivent respecter les directives que contient le manuel ainsi que les autres directives données aux agents, que l'assurance proposée découle d'un régime établi en vertu du présent règlement ou d'un autre régime.

Bankruptcy
80 The authority conferred upon an agent by this regulation terminates forthwith if the agent commits an act of bankruptcy.

Faillite
80 Les pouvoirs attribués à un agent par le présent règlement prennent fin dès que l'agent accomplit un acte de faillite.

Agent's list if in default
81 Where an agent defaults at any time in the payment, or deposit in his or her agent's bank account, of moneys paid to him or her on any application under this regulation, the agent shall not sell or otherwise dispose of the list that constitutes his or her clientele in respect of the business carried on by him or her under the authority of the appointment conferred hereunder, until the default is remedied.

Agent défaillant
81 L'agent qui omet de payer ou de déposer dans son compte bancaire provincial les sommes qui lui ont été versées au titre d'une demande faite en vertu du présent règlement, ne peut, tant que l'omission persiste, vendre ni céder autrement la liste de ses clients quant aux activités qu'il exerce en vertu des pouvoirs que lui confère le présent règlement.

Suspension in the event of breach
82(1) Where an agent has committed a material breach of any instruction contained in the agent's manual or any other instruction published and circulated to agents from time to time, or is in material breach, or in contravention of any provision contained in this regulation, the chief executive officer of the corporation, upon written notice to the agent setting out the details of the breaches alleged against him or her, may suspend the agent's appointment and the chief executive officer of the corporation may appoint a receiver who may enter the agent's place of business, and take possession and control of all moneys, bills of exchange, records, documents, and inventory supplied to the agent, and other material connected with the business arising out of the agent's appointment, and may demand, and shall receive, from the agent, an immediate accounting in respect of any moneys received by the agent on any application under this regulation.

Suspension d'un agent
82(1) Lorsqu'un agent commet une violation importante des directives que contient le manuel de l'agent ou de toute autre directive publiée et diffusée aux agents ou commet une violation importante des dispositions du présent règlement, le directeur général de la Société peut, sur avis écrit adressé à l'agent et indiquant les détails des violations qui auraient été commises, suspendre celui-ci et nommer un séquestre qui peut pénétrer dans l'établissement de l'agent et prendre possession des sommes, des lettres de change, des registres, des documents, de l'inventaire fourni à l'agent et des autres objets reliés aux activités découlant de sa nomination. Le séquestre peut également exiger de l'agent un compte rendu immédiat portant sur les sommes qu'il a reçues au titre des demandes visées par le présent règlement.

82(2) Upon receipt of the notice required under subsection (1), the agent may make written submission to the chief executive officer of the corporation, within five days, showing cause why his or her appointment should not be revoked.

82(2) Dans les cinq jours suivant la réception de l'avis exigé en vertu du paragraphe (1), l'agent peut présenter par écrit au directeur général de la Société les raisons pour lesquelles sa nomination ne devrait pas être révoquée.

Archived version
Current from 21 May 2021 to 27 Aug. 2023
Version archivée
À jour du 21 mai 2021 au 27 août 2023

82(3) Where the chief executive officer of the corporation receives a written submission under subsection (2), he or she shall notify the agent of a date and time set within 10 days thereof, at which the agent may appear before the chief executive officer of the corporation in respect of the submission, and upon the date so set, whether or not the agent appears at the hearing, the chief executive officer of the corporation shall consider the agent's submission, and may either

(a) reinstate the agent's appointment either absolutely or upon terms; or

(b) revoke the agent's appointment.

82(4) Upon the date that the authority of an agent is terminated pursuant to the revocation of his or her appointment, the chief executive officer of the corporation may appoint a receiver to wind up that portion of the agent's business that arises out of the appointment as an agent; and a receiver so appointed may enter in and upon the agent's place of business, and take possession and control of all moneys, bills of exchange, records, documents, and other material connected with the business arising out of the agent's appointment, and, subject to the direction of the chief executive officer of the corporation, may wind up the agent's business that arises out of the authority conferred by the agent's appointment.

82(5) An agent who is aggrieved by a revocation of an appointment under subsection (3) may apply to the Court of King's Bench, by originating notice of motion, for reinstatement, and the court shall order reinstatement if it is satisfied that the breach alleged did not occur or

(a) that the breach was inadvertent, insignificant, and occurred only in an isolated case; and

(b) that no moneys received by the agent under the authority of his or her appointment were misappropriated or converted by the agent.

82(6) Where the court is satisfied that the breach alleged did not occur, the agent is entitled to the cost of the application.

82(3) Dans les 10 jours suivant la réception de la présentation écrite visée au paragraphe (2), le directeur général de la Société convoque l'agent afin qu'il comparaisse devant lui au sujet de la présentation. À la date fixée, que l'agent se soit ou non présenté, le directeur général de la Société examine la présentation de l'agent et peut prendre l'une ou l'autre des décisions suivantes :

a) rétablir la nomination de l'agent, de manière conditionnelle ou inconditionnelle;

b) révoquer la nomination de l'agent.

82(4) À la date de la révocation de la nomination d'un agent, le directeur général de la Société peut nommer un séquestre pour liquider la partie des affaires de l'agent qui découlait de sa nomination. Le séquestre ainsi nommé peut pénétrer dans l'établissement de l'agent et prendre possession des sommes, des lettres de change, des registres, des documents et des autres objets reliés aux activités découlant de la nomination de l'agent. Sous réserve des directives du directeur général de la Société, il peut liquider les affaires que l'agent menait en vertu de sa charge.

82(5) L'agent dont la nomination est révoquée en vertu du paragraphe (3) peut demander à la Cour du Banc du Roi, par avis introductif de requête, sa réintégration dans ses fonctions. Le tribunal ordonne la réintégration s'il est convaincu que la violation prétendue n'a pas été commise ou que :

a) d'une part, la violation a été commise par inadvertance, est minime et constitue un cas isolé;

b) d'autre part, les sommes que l'agent a reçues en vertu de sa nomination n'ont pas été détournées ni converties.

82(6) Lorsque le tribunal est convaincu qu'il n'y a pas eu de violation, l'agent a droit au remboursement des frais occasionnés par sa demande.

R.M. 40/2021

PART 5

VEHICLES EXEMPTED

Vehicles used interprovincially

83(1) Notwithstanding any other provision of this regulation, the registered owner of a vehicle for which a registration card is issued in Manitoba may be exempted, either wholly or partially, from the requirements of this regulation upon satisfying the registrar that

(a) the vehicle is concurrently registered and licensed under, and according to, the laws of another jurisdiction;

(b) the vehicle is used for interprovincial or international carriage of persons or goods; and

(c) at least to the extent required by the law of Manitoba, the registered owner of the vehicle is insured against the liability imposed by law in respect of bodily injuries to, or the death of, another person or other persons, and in respect of the loss or destruction of property of others arising out of the ownership, operation, care, or control of that vehicle.

83(2) Notwithstanding any other provision of this regulation, the registered owner of a truck or a commercial truck that is operated in Manitoba under the authority of a registration card may be exempted, either wholly or partially, from the requirements of this regulation upon satisfying the registrar that

(a) the vehicle has first been registered and licensed pursuant to the laws of another province, territory or state;

(b) that province, territory or state has enacted laws providing a system of insurance substantially similar to the system under the Act and the regulations made under the Act; and

(c) the registered owner of the vehicle is not ordinarily resident in Manitoba but is ordinarily resident in another province of Canada or a state of the United States of America.

PARTIE 5

VÉHICULES EXEMPTÉS

Véhicules utilisés dans plusieurs provinces

83(1) Malgré toute autre disposition du présent règlement, le propriétaire inscrit d'un véhicule à l'égard duquel une carte d'immatriculation a été délivrée au Manitoba peut être exempté de tout ou partie des exigences du présent règlement s'il convainc le registraire que les conditions suivantes sont réunies :

a) le véhicule fait concurremment l'objet d'une immatriculation et d'un permis en vertu des lois d'une autre autorité législative;

b) le véhicule est utilisé pour le transport interprovincial ou international de personnes ou de marchandises;

c) le propriétaire inscrit du véhicule est au moins assuré dans la mesure exigée par la loi du Manitoba pour la responsabilité que la loi impose à l'égard des dommages corporels causés à autrui, du décès d'autres personnes ainsi que des pertes et de la destruction des biens d'autrui du fait de la possession, de l'utilisation, de la garde ou de la maîtrise de ce véhicule.

83(2) Malgré toute autre disposition du présent règlement, le propriétaire inscrit d'un camion ou d'un véhicule commercial utilisé au Manitoba en vertu d'une carte d'immatriculation peut être exempté de tout ou partie des exigences du présent règlement s'il convainc le registraire que les conditions suivantes sont réunies :

a) le véhicule a fait en premier lieu l'objet d'une immatriculation et d'un permis sous le régime des lois d'une province autre que le Manitoba ou d'un territoire ou d'un État;

b) cette province, ce territoire ou cet État a édicté des lois prévoyant un système d'assurance semblable à celui mis en place en vertu de la *Loi* et de ses règlements;

c) le propriétaire inscrit du véhicule ne réside pas d'ordinaire au Manitoba mais plutôt dans une autre province du Canada ou aux États-Unis d'Amérique.

PART 6

COMING INTO FORCE

Coming into force

84 This regulation comes into force on March 1, 2019.

PARTIE 6

ENTRÉE EN VIGUEUR

Entrée en vigueur

84 Le présent règlement entre en vigueur le 1er mars 2019.

SCHEDULE A

AGENT'S TRANSACTIONS

1 Except as otherwise provided in this Schedule, an agent may process any application in respect of the following classes of vehicles:

(a) a vehicle for which number plates are issued for a passenger vehicle, as defined in the *Automobile Insurance Coverage Regulation*, and registered in the Passenger Cars registration class under *The Drivers and Vehicles Act*;

(b) a vehicle for which number plates are issued for a truck, as defined in the *Vehicle Registration Regulation*, and registered in the Trucks registration class under *The Drivers and Vehicles Act*;

(c) a vehicle for which number plates are issued for a limited-use commercial truck, as defined in *Vehicle Registration Regulation*, having a registered gross weight of 4,500 kg or more and registered in the Limited-Use Commercial Trucks (registered gross weight of 4,500 kg or more) registration class under *The Drivers and Vehicles Act*;

(d) a vehicle for which number plates are issued for a farm truck, as defined in *The Highway Traffic Act*, and registered in the Farm Trucks registration class under *The Drivers and Vehicles Act*;

(e) a vehicle for which number plates are issued for a commercial truck, as defined in *The Drivers and Vehicles Act*, and registered in the Commercial Trucks registration class under *The Drivers and Vehicles Act*, except for a vehicle registered under the *Canadian Agreement on Vehicle Registrations* or the International Registration Plan;

(f) a vehicle for which number plates are issued for a trailer, as defined in *The Highway Traffic Act*, and registered in the Trailers registration class or the Commercial Trailers registration class under *The Drivers and Vehicles Act*;

(g) a motorcycle or moped, as defined in *The Highway Traffic Act*;

ANNEXE A

OPÉRATIONS DES AGENTS

1 Sauf disposition contraire de la présente annexe, un agent peut traiter les demandes relatives aux catégories suivantes de véhicules :

a) les véhicules pour lesquels sont délivrées des plaques d'immatriculation des véhicules de tourisme, au sens du *Règlement sur l'assurance automobile*, et qui sont immatriculés dans la classe d'immatriculation des véhicules de tourisme en vertu de la *Loi sur les conducteurs et les véhicules*;

b) les véhicules pour lesquels sont délivrées des plaques d'immatriculation de camion, au sens du *Règlement sur l'immatriculation des véhicules*, et qui sont immatriculés dans la classe d'immatriculation des camions en vertu de la *Loi sur les conducteurs et les véhicules*;

c) les véhicules pour lesquels sont délivrées des plaques d'immatriculation de véhicule commercial à usage restreint, au sens du *Règlement sur l'immatriculation des véhicules*, dont le poids en charge autorisé est égal ou supérieur à 4 500 kg et qui sont immatriculés dans la classe d'immatriculation des véhicules commerciaux à usage restreint dont le poids en charge autorisé est égal ou supérieur à 4 500 kg en vertu de la *Loi sur les conducteurs et les véhicules*;

d) les véhicules pour lesquels sont délivrées des plaques d'immatriculation de camion agricole, au sens du *Code de la route*, et qui sont immatriculés dans la classe d'immatriculation des camions agricoles en vertu de la *Loi sur les conducteurs et les véhicules*;

e) les véhicules pour lesquels sont délivrées des plaques d'immatriculation de véhicule commercial, au sens de la *Loi sur les conducteurs et les véhicules*, et qui sont immatriculés dans la classe d'immatriculation des véhicules commerciaux en vertu de la même loi, à l'exclusion des véhicules immatriculés en vertu de l'*Entente canadienne sur l'immatriculation des véhicules* ou de l'*International Registration Plan*;

(h) an off-road vehicle, as defined in *The Off-Road Vehicles Act*;

(i) a vehicle which qualifies for lay-up vehicle coverage;

(j) non-owned vehicles.

M.R. 40/2021

f) les véhicules pour lesquels sont délivrées des plaques d'immatriculation de remorque, au sens du *Code de la route*, et qui sont immatriculés dans la classe d'immatriculation des remorques ou des remorques commerciales en vertu de la *Loi sur les conducteurs et les véhicules*;

g) les motocyclettes ou les cyclomoteurs, au sens du *Code de la route*;

h) les véhicules à caractère non routier, au sens de la *Loi sur les véhicules à caractère non routier*;

i) les véhicules admissibles à la garantie des véhicules immobilisés au garage;

j) les véhicules appartenant à un tiers.

2 An agent may not process an application for an owner's certificate in respect of a vehicle which is not at the time of the application designated in a registration card in the name of the applicant, if the vehicle is a consular vehicle, other than a lay-up vehicle, to be registered in the name of a foreign government.

2 Aucun agent ne peut traiter une demande de certificat de propriété relative à un véhicule qui, au moment de la demande, n'est pas mentionné dans une carte d'immatriculation au nom du requérant, dans le cas où ce véhicule est un véhicule consulaire, à l'exclusion d'un véhicule immobilisé au garage, qui doit être immatriculé au nom d'un gouvernement étranger.

3 An agent may not process an application involving a substituted vehicle unless both the substituted vehicle and the vehicle for which it is substituted are within the classes of vehicles listed in section 1 of this Schedule.

3 Aucun agent ne peut traiter une demande relative à un véhicule de remplacement à moins que ce véhicule de même que le véhicule remplacé ne fassent partie des catégories de véhicules énumérées à l'article 1 de la présente annexe.

4 An agent may not process any transaction involving a change of registration classification or a change of premium classification in respect of any one vehicle unless such change is within the classes of vehicles listed in section 1 of this Schedule.

4 Aucun agent ne peut traiter une opération concernant un changement de catégorie d'immatriculation ou un changement de catégorie de prime à moins que le changement ne se fasse à l'intérieur des catégories de véhicules énumérées à l'article 1 de la présente annexe.

SCHEDULE B

INSURANCE USES

Insurance uses

1 In this Schedule and Part 3 of this regulation, an insurance use refers to a use as set out in the following table.

Insurance Use	**Description**
accessible vehicle for hire (« véhicule accessible avec chauffeur »)	A vehicle for hire that is a passenger vehicle which is equipped with a wheelchair ramp or lift and operated for the transportation of persons who use a wheelchair or a mobility aid, motorized or otherwise, and their escorts, but does not include vehicles owned or operated by or on behalf of a municipality to provide public transportation services.
all-purpose moped (« cyclomoteur (tarif universel) »)	A moped that is used for driving to or from or part way to or from work or school, or is used in connection with a business, trade or occupation.
all-purpose motor home (« caravane automotrice (tarif universel) »)	A motor home that is driven to or from or part way to or from work or school, or is used in connection with a business, trade or occupation.
all-purpose motorcycle (« motocyclette (tarif universel) »)	A motorcycle that is used for driving to or from or part way to or from work or school, or is used in connection with a business, trade or occupation.
all-purpose passenger vehicle (« véhicule de tourisme (tarif universel) »)	A private passenger vehicle but does not include a pleasure passenger vehicle, collector passenger vehicle or a farm passenger vehicle.
all-purpose truck (« camion (tarif universel) »)	A truck with a gross vehicle weight of not more than 4,540 kg that (a) is driven to or from or part way to or from work or school; (b) is used as an artisan truck or other truck and has a body style described in Schedule C; or (c) is used in connection with a trade, business or occupation not more than 1,609 km during an annual rating term or annual registration period, except as set out in clause (b).
antique vehicle (« véhicule ancient »)	An antique motor vehicle as defined in subsection 53(1) of *The Drivers and Vehicles Act*.

Insurance Use	**Description**
artisan truck (« camion d'artisan »)	A truck with a gross vehicle weight of not more than 4,541 kg and a body style that is not as described in Schedule C, or that has a gross vehicle weight of 4,541 kg or more and is used by a gardener, greenhouser, horticulturist or tradesperson for carrying tools, materials and equipment necessary for him or her to perform the duties of his or her trade, for the delivery of goods which are installed by him or her using the skills which are part of his or her trade, or for incidental estimating by him or her of work directly related to his or her trade.
cement/brick/exploration truck (« camion — ciment/briques/exploration »)	A truck with a gross vehicle weight of more than 10,890 kg used to carry cement/building blocks/bricks or drilling, exploration or seismological equipment.
charter bus — local (« autobus nolisé (local) »)	A bus operated as a charter bus that is hired by a group of persons on a flat fee basis for their collective transportation to, from or to and from any locality, or a bus, stretch limousine or other specialized passenger vehicle that is designed to conventionally seat 11 or more persons, including the driver, that is operated for the transportation for gain or compensation as a limousine service, including sightseeing tours.
collector passenger vehicle (« véhicule de tourisme de collection »)	A private passenger vehicle (a) that has a value of at least $5,000; (b) the model year of which is at least 25 years less the current model year for private passenger vehicles; and (c) is not (i) driven to or from or part way to or from work for more than 1,609 km during an annual rating term or annual registration period or not more than four days in one month, (ii) driven to or from or part way to or from school for more than 1,609 km during an annual rating term or annual registration period or not more than four days in one month, except for transportation by another of a dependent child, and (iii) used for or in connection with a trade, business or occupation.

Insurance Use	Description
collector truck (« camion de collection »)	A truck with a gross vehicle weight of not more than 4,540 kg (a) that has a value of at least $5,000; (b) the model year of which is at least 25 years less the current model year for trucks; and (c) is not (i) driven to or from or part way to or from work for more than 1,609 km during an annual rating term or annual registration period or not more than four days in one month, (ii) is not driven to or from or part way to or from school for more than 1,609 km during an annual rating term or annual registration period or not more than four days in one month, except for transportation by another of a dependent child, and (iii) is not used in connection with any trade, business or occupation.
common carrier bus – over 161 km outside Manitoba (« autobus de transport public (plus de 161 km à l'extérieur du Manitoba) »)	A bus used for regular schedules and charters extra-provincially, over 161 km outside Manitoba.
common carrier bus – within Manitoba (« autobus de transport public (à l'intérieur du Manitoba) »)	A bus used for regular schedules and charters within Manitoba.
common carrier local passenger vehicle (« véhicule de tourisme de transport public local »)	A passenger vehicle which is used more than four days in one month or more than 1,609 km during an annual rating term or annual registration period by a courier or common carrier within a city or municipality, or for any other delivery purpose in connection with a business, trade or occupation.
common carrier passenger vehicle – over 161 km in Manitoba (« véhicule de tourisme de transport public (plus de 161 km au Manitoba) »)	A passenger vehicle used to carry the goods of others, over 161 km in Manitoba.

Insurance Use	Description
common carrier passenger vehicle – within 161 km in Manitoba (« véhicule de tourisme de transport public (rayon d'au plus 161 km au Manitoba) »)	A passenger vehicle used to carry the goods of others, within 161 km in Manitoba.
common carrier truck (local – within city or municipality) (« camion de transport public local »)	A truck used as a local common carrier, except a vehicle operated exclusively under contract to one contractee.
common carrier truck – over 161 km in Manitoba (« camion de transport public (plus de 161 km au Manitoba) »)	A truck used to carry the goods of others, over 161 km in Manitoba.
common carrier truck – within 161 km in Manitoba (« camion de transport public (rayon d'au plus 161 km au Manitoba) »)	A truck used to carry the goods of others, within 161 km in Manitoba.
common/private/contract passenger vehicle – over 161 km outside Manitoba (« véhicule de tourisme de transport public/privé/à contrat (plus de 161 km à l'extérieur du Manitoba) »)	A passenger vehicle operating extra-provincially in excess of 161 km of the Manitoba border.
common/private/contract truck – over 161 km outside Manitoba (« camion de transport public/privé/à contrat (plus de 161 km à l'extérieur du Manitoba) »)	A truck operating extra-provincially in excess of 161 km of the Manitoba border.
dealer all types except motorcycle (« véhicule de commerçant de tout genre, sauf les motocyclettes »)	A dealer's passenger vehicle, truck, motor home or bus for which number plates are issued and registered in the Dealer Vehicles Including Mopeds and Trailers, but not including Motorcycles registration class under *The Drivers and Vehicles Act*.

Insurance Use	**Description**
dealer moped (« cyclomoteur de commerçant »)	A dealer's moped for which number plates are issued and registered in the Dealer Vehicles Including Mopeds and Trailers, but not including Motorcycles registration class or the Dealer Motorcycles, Mopeds, and Trailers registration class under *The Drivers and Vehicles Act*
dealer motorcycle (« motocyclette de commerçant »)	A dealer's motorcycle for which number plates are issued and registered in the Dealer Motorcycles and Mopeds registration class under *The Drivers and Vehicles Act*.
dealer trailer (« remorque de commerçant »)	A dealer's trailer for which number plates are issued and registered in the Dealer Vehicles Including Mopeds and Trailers, But Not Including Motorcycles registration class or the Dealer Trailers registration class under *The Drivers and Vehicles Act.*
disabled persons/private/ business bus (« autobus pour personnes handicapées/privé/ d'entreprise »)	A regulated vehicle — other than a charter bus, common carrier bus, transit bus, school bus or u-drive bus — that is (a) a bus used (i) for the transportation of disabled persons with or without gain or compensation, or (ii) for commercial wheelchair transportation to carry persons seated in a wheelchair or mobility aid, motorized or otherwise, and their escorts for gain or compensation; (b) a private bus; or (c) a bus used in connection with a business, trade or occupation without direct compensation.
drive-away truck – over 161 km outside Manitoba (« camion de location (plus de 161 km à l'extérieur du Manitoba) »)	A truck that travels more than 161 road km outside the borders of Manitoba and is registered in the Commercial Drive-away Units registration class under *The Drivers and Vehicles Act*.
drive-away truck within Manitoba (« camion de location (à l'intérieur du Manitoba) »)	A truck registered in the Commercial Drive-away Units registration class under *The Drivers and Vehicles Act*.

Insurance Use	Description
farm passenger vehicle (« véhicule de tourisme agricole »)	A private passenger vehicle that (a) is used by a person who actually resides on a farm in Manitoba; (b) is used by a person who is engaged in farming operations for not less than 720 hours cumulative in an annual rating term or annual registration period or who is retired from farming; (c) is not driven to or from or part way to or from work or school for more than 1,609 kilometres during an annual rating term or annual registration period or not more than four days in one month, except for transportation by another of a dependent child to or from school; and (d) is not used for more than 1,609 km during an annual rating term or annual registration period or not more than four days in one month in connection with any trade, business or occupation other than farming.
farming all-purpose truck (« camion agricole (tarif universel) »)	A truck registered to a farmer as defined in *The Highway Traffic Act* and used for farming operations.
fishing all-purpose truck (« camion de pêche (tarif universel) »)	A truck used primarily for the purpose of commercial fishing.
funeral passenger vehicle (« véhicule de tourisme funèbre »)	A passenger vehicle or hearse with operations restricted to funerals.
limousine vehicle for hire (« véhicule avec chauffeur (limousine) »)	A vehicle for hire that is a passenger vehicle having an extended wheelbase or is designed by the manufacturer as a luxury or specialized passenger vehicle and is operated for hire by a limousine or private car service, including sightseeing tours, but is not equipped with a taximeter.
logging truck (« camion — bois en grume »)	A truck used to transport logs, pulpwood, shavings, rough lumber or ties.
off-road vehicle all-purpose (« véhicule à caractère non routier (tarif universel) »)	A wheeled or tracked motorized vehicle designed or adapted for off-road use, not including a golf cart or agricultural, construction or landscaping equipment.
other truck (« autre camion »)	A truck for which there is no other specified insurance use, that is used for business, and that has either (a) a gross vehicle weight of 4,540 kg or less and a body style that is not described in Schedule C; or (b) a gross vehicle weight of more than 4,540 kg.

Insurance Use	**Description**
passenger vehicle for hire (passenger vehicle) (« véhicule avec chauffeur (véhicule de tourisme) »)	A vehicle for hire that is a passenger vehicle and is not an accessible vehicle for hire, a limousine vehicle for hire, a taxicab vehicle for hire or a vehicle owned or operated by or on behalf of a municipality to provide public transportation services.
passenger vehicle for hire (truck with 4,499 kg or less GVW) (« véhicule avec chauffeur (camion dont le poids en charge est d'au plus 4 499 kg) »)	A vehicle for hire that is a truck with a gross vehicle weight of 4,499 kg or less and a body style as described in Schedule C.
petroleum/chemical truck (« camion — produits pétroliers/chimiques »)	A truck used to transport gasoline, oil, propane or other petroleum or chemical products or used to transport explosives or radioactive material.
pleasure moped (« cyclomoteur de plaisance »)	A moped that (a) is not driven to or from or part way to or from work for more than 1,609 km during an annual rating term or annual registration period or not more than four days in one month; (b) is not driven to or from or part way to or from school for more than 1,609 km during an annual rating term or annual registration period or not more than four days in one month, except for transportation of a dependent child; and (c) is not used in connection with a trade, business or occupation.
pleasure motorcycle (« motocyclette de plaisance »)	A motorcycle that (a) is not driven to or from or part way to or from work for more than 1,609 km during an annual rating term or annual registration period or not more than four days in one month; (b) is not driven to or from or part way to or from school for more than 1,609 km during an annual rating term or annual registration period or not more than four days in one month, except for transportation of a dependent child; and (c) is not used in connection with a trade, business or occupation.

Insurance Use	Description
pleasure motor home (« caravane automotrice de plaisance »)	A motor home that (a) is not driven to or from or part way to or from work for more than 1,609 km during an annual rating term or annual registration period or not more than four days in one month; (b) is not driven to or from or part way to or from school for more than 1,609 km during an annual rating term or annual registration period or not more than four days in one month, except for transportation of a dependent child; and (c) is not used in connection with a trade, business or occupation.
pleasure passenger vehicle (« véhicule de tourisme de plaisance »)	A private passenger vehicle that (a) is not driven to or from or part way to or from work for more than 1,609 km during an annual rating term or annual registration period or not more than four days in one month; (b) is not driven to or from or part way to or from school for more than 1,609 km during an annual rating term or annual registration period or not more than four days in one month, except for transportation of a dependent child; and (c) is not used in connection with a trade, business or occupation.
pleasure truck (« camion de plaisance »)	A truck with a gross vehicle weight of not more than 4,540 kg that (a) is not driven to or from or part way to or from work for more than 1,609 km during an annual rating term or annual registration period or not more than four days in one month; (b) is not driven to or from or part way to or from school for more than 1,609 km during an annual rating term or annual registration period or not more than four days in one month, except for transportation of a dependent child; and (c) is not used in connection with any trade, business or occupation.
police/emergency truck (« véhicule de police/de secours »)	A truck used by a police force, fire department or ambulance service or used as an authorized emergency vehicle as defined under *The Highway Traffic Act*.
repairer (« véhicule de réparateur »)	A vehicle for which number plates are issued and registered in the Repairer Vehicles registration class under *The Drivers and Vehicles Act*.
sand/gravel truck (« camion — sable/gravier »)	A truck with a gross vehicle weight of more than 10,890 kg used to transport sand, gravel, stone, asphalt or reduced minerals.

Insurance Use	Description
school bus (« autobus scolaire »)	Includes a bus used by a hospital, institution or non-profit organization.
taxicab vehicle for hire (« véhicule avec chauffeur (taxi) »)	A vehicle for hire that is a passenger vehicle equipped with a taximeter.
tow truck (« camion remorqueur »)	A truck with the body style tow truck, except a common, private, contract carrier truck.
trailer $2,500 or less (« remorque d'au plus 2 500 $ »)	A trailer with a declared value of not more than $2,500
trailer more than $2,500 (« remorque de plus de 2 500 $ »)	A trailer with a declared value of more than $2,500.
transit bus (« autobus de transport »)	A public transit bus.
u-drive bus (« autobus sans chauffeur »)	A bus operated as a U-drive or leased for a period of 30 days or less.
u-drive moped (« cyclomoteur sans chauffeur »)	A moped leased for 30 days or less or operated as a u-drive.
u-drive motor home (« caravane automotrice sans chauffeur »)	A motor home or bus operated as a u-drive or a motor home or bus leased for a period of 30 days or less.
u-drive passenger vehicle (« véhicule de tourisme sans chauffeur »)	A passenger vehicle leased for a period of 30 days or less or operated as a u-drive and includes a passenger vehicle which is supplied by a body shop or garage, for a rental fee, to a customer for use while his or her vehicle is being repaired by that body shop or garage.
u-drive truck (« camion sans chauffeur »)	A truck leased for a period of 30 days or less or operated as a u-drive and includes a truck which is supplied by a body shop or garage, for a rental fee, to a customer for use while his or her vehicle is being repaired by that body shop or garage.

M.R. 40/2021

Insurance use for vehicles

2 The insurance uses for vehicles for which number plates are issued and registered in the Passenger Vehicle registration class under *The Drivers and Vehicles Act* are

(a) pleasure passenger vehicle;

(b) collector passenger vehicle;

(c) all-purpose passenger vehicle;

(d) farm passenger vehicle;

(e) u-drive passenger vehicle;

(f) u-drive motor home/bus;

(g) transit bus, school bus;

(h) charter bus - local;

(i) police/ambulance/emergency vehicle;

(j) funeral passenger vehicle;

(k) disabled persons/private/business bus;

(l) pleasure motor home;

(m) all-purpose motor home;

(n) common carrier local passenger vehicle;

(o) accessible vehicle for hire;

(p) limousine vehicle for hire;

(q) passenger vehicle for hire (passenger vehicle);

(r) taxicab vehicle for hire;

(s) common carrier passenger vehicle within 161 km in Manitoba;

(t) common carrier passenger vehicle over 161 km in Manitoba; and

(u) common/private/contract passenger vehicle over 161 km outside Manitoba.

Insurance use for Commercial Buses

3 The insurance uses for vehicles for which number plates are issued and registered in the Commercial Buses registration class under *The Drivers and Vehicles Act* are

(a) u-drive bus;

(b) transit bus;

(c) school bus;

(d) charter bus - local;

(e) police/ambulance/emergency vehicle;

(f) funeral passenger vehicle;

(g) disabled persons/private/business bus;

(h) common carrier bus — within Manitoba; and

(i) common carrier bus — over 161 km outside Manitoba.

Insurance use for Trucks

4 The insurance uses for vehicles for which number plates are issued and registered in the Trucks registration class under *The Drivers and Vehicles Act* are

(a) police/emergency truck;

(b) pleasure truck;

(c) collector truck;

(d) all-purpose truck;

(e) artisan truck;

(f) fishing all-purpose truck;

(g) sand/gravel truck;

(h) petroleum/chemical truck;

(i) logging truck;

(j) cement/brick/exploration truck;

(k) tow truck;

(l) common carrier truck (local - within city or municipality);

(m) other truck;

(n) u-drive truck;

(o) passenger vehicle for hire (truck with 4,499 kg or less GVW);

(p) common carrier truck within 161 km in Manitoba; and

(q) common carrier truck over 161 km in Manitoba.

M.R. 40/2021

Insurance use for Limited-Use Commercial Trucks

5 The insurance uses for vehicles for which number plates are issued and registered in the Limited-Use Commercial Trucks (registered gross weight of 4,500 kg or more) registration class under *The Drivers and Vehicles Act* are

(a) all-purpose truck;

(b) fishing all-purpose truck;

(c) artisan truck;

(d) sand/gravel truck;

(e) petroleum/chemical truck;

(f) logging truck;

(g) cement/brick/exploration truck;

(h) common carrier truck (local - within city or municipality);

(i) other truck;

(j) police/emergency truck;

(k) tow truck; and

(l) u-drive truck.

M.R. 40/2021

Insurance use for Commercial Trucks or Commercial Drive-away Units

6 The insurance uses for vehicles for which number plates are issued and registered in the Commercial Trucks registration class or the Commercial Drive-away Units registration class under *The Drivers and Vehicles Act* are

(a) all-purpose truck;

(b) artisan truck;

(c) sand/gravel truck;

(d) petroleum/chemical truck;

(e) logging truck;

(f) cement/brick/exploration truck;

(g) common carrier truck (local - within city or municipality);

(h) common/private/contract truck over 161 km outside Manitoba;

(i) drive-away truck within Manitoba;

(j) drive-away truck over 161 km outside Manitoba;

(k) other truck;

(l) u-drive truck;

(m) common carrier truck within 161 km in Manitoba; and

(n) common carrier truck over 161 km in Manitoba.

M.R. 40/2021

Insurance use for Trailers, Commercial Trailers

7 The insurance uses for vehicles for which number plates are issued and registered in the Trailers registration class or the Commercial Trailers registration class under *The Drivers and Vehicles Act* are

(a) Trailer $2,500 or less; and

(b) Trailer more than $2,500.

Insurance use for other registration classes

8 The insurance uses for vehicles for which number plates are issued and registered under *The Drivers and Vehicles Act* in one of the following registration classes: Farm Trucks; Dealer Vehicles Including Mopeds, and Trailers But Not Including Motorcycles; Dealer Motorcycles and Mopeds; Dealer Trailers; Repairer Vehicles; Antique Motor Vehicles Other Than Motorcycles; Antique Motorcycles, or by way of an interim registration permit, a single trip certificate and registration permit, a temporary permit or a transit registration permit, are

(a) antique vehicle;

(b) dealer all types except motorcycle;

(c) dealer moped;

(d) dealer motorcycle;

(e) dealer trailer;

(f) farming all-purpose truck;

(g) interim registration permit;

(h) limousine vehicle for hire;

(i) repairer; and

(j) transit registration permit.

M.R. 40/2021

Insurance use for Off-Road Vehicles

9 The insurance use for vehicles for which number plates are issued and registered in the Off-Road Vehicles registration class under *The Drivers and Vehicles Act* is off-road vehicle all purpose.

Insurance use for Motorcycles or Mopeds

10 The insurance use for vehicles for which number plates are issued and registered in the Motorcycle or Moped registration class under *The Drivers and Vehicles Act* are:

(a) all-purpose moped;

(b) pleasure moped;

(c) u-drive moped; and

(d) all-purpose motorcycle and pleasure motorcycle as set out in the following table:

Body Style Rating Category	Body Style	Description
Touring	Touring	A motorcycle that is designed and marketed for long distance travel that includes such things as a large engine, high amounts of storage, including top trunks and saddlebags, reverse gears, onboard air compressors, large fairings and windshields and includes amenities like cruise control, stereo audio entertainment systems, citizen band communications systems and heated seats and grips.
	Trike	A motorcycle that is similar to a touring motorcycle but that is equipped with two wheels at the back and one at the front. The usual layout of a trike is for the power to be delivered to one or both rear wheels, while the front is used for steering.
	3-Wheel Motorcycle	A motorcycle that is designed with a "Y" shaped chassis featuring two wheels in the front and one in the rear.
	Standard Side Car	A motorcycle that has attached to it a one-wheeled sidecar.
Sport	Sport	A fast, light, sleek motorcycle that is designed for maximum performance and maneuverability. It is distinguishable from other motorcycles by its full fairing and the rider's tipped-forward seating position.
	Naked Sport	A motorcycle with a design that is reduced to its basic form and stripped down to its fundamental parts. The front wheel is visible from the rider's position and the emphasis of the design is on functionality, performance and ergonomics, rather than on body panels and exaggerated riding positions that are emphasized for sport bikes. These motorcycles may also be marketed as "naked" or "street" bikes.
Sport Touring	Sport Touring	A motorcycle that is designed and marketed as a hybrid between a sport and a touring motorcycle that allows long-distance riding with more emphasis on sport-like performance in both handling and speed than a touring motorcycle.

Body Style Rating Category	Body Style	Description
	Adventure	A motorcycle that is designed and marketed as a combination sport, touring and off-road motorcycle. This body style is designed with the features of a on-road motorcycle capable of cruising on paved roads but also includes big tires, large fuel tanks and comfortable seats as well as high ground clearance in order that rough terrain may be traversed without difficulty.
Motorscooter	Scooter	A scooter is a motorcycle with a step-through frame that generally has smaller wheels than those of a standard motorcycle. A person can ride a scooter without straddling any part of it.
	3-Wheel Scooter	A scooter that is designed to include a second independent front wheel that is used to increase ride stability.
Other	Cruiser	A motorcycle that is designed with a low seat height, wider rear tire, raked front forks and forward controls with the foot pegs way out in front as opposed to being straight down. The design emphasizes comfort and appearance with a relaxed upright seating position, and often includes an abundance of chrome.
	Dual Purpose	A motorcycle for both highway and off-road use, its design includes fenders and tires suitable for some off-road uses coupled with street safety requirements such as mirrors and turn signal indicators. An off-road motorcycle that has been modified to meet the requirements to be registered under *The Drivers and Vehicles Act* is included in this body style.
	Motard	A motorcycle design that combines the design of a motocross and an enduro motorcycle, it is fitted with road racing tires while keeping the other features synonymous with off-road machines. These motorcycles are designed and marketed to compete over a racecourse that mixes road racing on tarmac with off-road sections.
	Enduro	A motocross motorcycle that may be registered under *The Drivers and Vehicles Act* that features high ground clearance and copious suspension combined with minimal rider comforts. It is differentiated from a motocross motorcycle by the presence of silencers, flywheel weights and the features necessary for the on-road portion of enduro racing.
	Other	A motorcycle that can be registered under *The Drivers and Vehicles Act* and does not have a body style that is included in the rating categories of Touring, Sport, Sport Touring, Motorscooter and Other.

Body Style Rating Category	Body Style	Description
	Standard	A motorcycle that is designed with a small rake and trail, and generally does not include accessories such as a windshield, saddlebags, trunk or audio entertainment system.

ANNEXE B

USAGES D2ES VÉHICULES

Usages

1 Pour l'application de la présente annexe et de la partie 3, les usages pour lesquels les véhicules peuvent être assurés sont les suivants :

Usage	**Description**
autobus de transport ("transit bus")	Autobus de transport public.
autobus de transport public (à l'intérieur du Manitoba) ("common carrier bus – within Manitoba")	Autobus dont les horaires et les trajets sont réguliers à l'intérieur du Manitoba.
autobus de transport public (plus de 161 km à l'extérieur du Manitoba) ("common carrier bus – over 161 km outside Manitoba")	Autobus dont les horaires et les trajets sont réguliers et circulant dans une autre province à plus de 161 km des frontières du Manitoba.
autobus nolisé (local) ("charter bus – local")	Autobus utilisé comme autobus nolisé qui est loué par un groupe de personnes en contrepartie d'un prix fixe en vue de leur transport aller, retour ou aller et retour à destination d'un endroit quelconque ou autobus, limousine à carrosserie allongée ou autre véhicule de tourisme spécialisé qui compte au moins 11 places assises, y compris la place du chauffeur, et qui est utilisé moyennant rétribution à titre de service de limousine, notamment pour des excursions.
autobus pour personnes handicapées/privé/ d'entreprise ("disabled persons/private/ business bus")	Véhicule réglementé — autre qu'un autobus nolisé, un autobus de transport, notamment de transport public, un autobus scolaire et un autobus sans chauffeur — c'est-à-dire : a) un autobus utilisé, selon le cas : (i) pour le transport de personnes handicapées, moyennant ou non rétribution, (ii) pour le transport commercial de personnes utilisant un fauteuil roulant ou une aide à la mobilité, motorisés ou non, et leurs accompagnateurs moyennant rétribution; b) un autobus privé; c) un autobus utilisé dans le cadre d'activités liées à un commerce, à une entreprise ou à une profession sans rémunération directe.

Usage	Description
autobus sans chauffeur ("u-drive bus")	Autobus exploité comme véhicule sans chauffeur ou loué pendant une période maximale de 30 jours.
autobus scolaire ("school bus")	Sont assimilés à des autobus scolaires les autobus utilisés par des hôpitaux, des établissements ou des organismes sans but lucratif.
autre camion ("other truck")	Camion pour lequel il n'existe aucun autre usage précis en ce qui a trait à l'assurance, qui sert à des fins commerciales et qui a soit un poids en charge n'excédant pas 4 540 kg et un style de carrosserie non prévu à l'annexe C, soit un poids en charge de plus de 4 540 kg.
camion agricole (tarif universel) ("farming all purpose truck")	Camion immatriculé au nom d'un agriculteur au sens du *Code de la route* et utilisé dans le cadre de travaux agricoles.
camion — bois en grume ("logging truck")	Camion servant au transport du bois en grume, de la pâte à papier, des copeaux, du bois de charpente ou de traverses de chemin de fer.
camion de pêche (tarif universel) ("fishing all purpose truck")	Camion utilisé principalement pour la pêche commerciale.
caravane automotrice de plaisance ("pleasure motor home")	Caravane automotrice qui : a) sert à faire en tout ou en partie le trajet vers le lieu de travail ou le trajet de retour du lieu de travail, pourvu qu'elle ne parcourt pas plus de 1 609 kilomètres au cours d'une période de tarification ou d'immatriculation annuelle ni ne soit utilisée plus de quatre jours par mois à cette fin; b) sert à faire en tout ou en partie le trajet vers l'école ou le trajet de retour de l'école, pourvu qu'elle ne parcourt pas plus de 1 609 kilomètres au cours d'une période de tarification ou d'immatriculation annuelle ni ne soit utilisée plus de quatre jours par mois à cette fin, sauf pour le transport d'un enfant à charge; c) n'est pas utilisée dans le cadre d'activités liées à un commerce, à une entreprise ou à une profession.
caravane automotrice (tarif universel) ("all purpose motor home")	Caravane automotrice qui sert à faire en tout ou en partie le trajet vers le lieu de travail ou l'école ou le trajet de retour de ces lieux ou qui est utilisée dans le cadre d'activités liées à un commerce, à une entreprise ou à une profession.
camion — ciment/ briques/exploration ("cement/brick/ exploration truck")	Camion dont le poids en charge est de plus de 10 890 kg et qui sert au transport du ciment/des blocs de maçonnerie/des briques ou du matériel de forage, d'exploration ou sismographique.

Usage	Description
camion d'artisan ("artisan truck")	Camion dont le poids en charge n'excède pas 4 541 kg et dont le style de carrosserie n'est pas prévu à l'annexe C ou camion ayant un poids en charge de 4 541 kg ou plus et qui est utilisé par un jardinier, un exploitant de serres, un horticulteur ou une personne de métier pour le transport d'outils, de matériaux et de pièces d'équipement nécessaires à l'exercice de son métier, pour la livraison d'objets qu'il installe en se servant de ses compétences professionnelles ou pour lui permettre d'estimer de façon accessoire des travaux directement liés à son métier.
camion de collection ("collector truck")	Camion dont le poids en charge n'excède pas 4 540 kg et qui remplit les conditions suivantes : a) il a une valeur d'au moins 5 000 $; b) son année modèle est antérieure d'au moins 25 ans à l'année modèle en cours pour les camions; c) son utilisation ne vise pas les objets suivants : (i) faire en tout ou en partie le trajet vers le lieu de travail ou le trajet de retour du lieu de travail, pourvu que le camion ne parcourt pas plus de 1 609 kilomètres par période de tarification ou d'immatriculation annuelle ni ne soit utilisé au plus quatre jours par mois à cette fin, (ii) faire en tout ou en partie le trajet vers l'école ou le trajet de retour de l'école, pourvu que le camion ne parcourt pas plus de 1 609 kilomètres par période de tarification ou d'immatriculation annuelle ni ne soit utilisé plus de quatre jours par mois à cette fin, sauf pour le transport d'un enfant à charge, (iii) exercer des activités liées à un commerce, à une entreprise ou à une profession.
camion de location (à l'intérieur du Manitoba) ("drive-away truck within Manitoba")	Camion qui est immatriculé dans la classe d'immatriculation des ensembles de véhicules de transport public en vertu de la *Loi sur les conducteurs et les véhicules*).
camion de location (plus de 161 km à l'extérieur du Manitoba) ("drive-away truck over 161 km outside Manitoba")	Camion circulant dans une autre province à plus de 161 km des frontières du Manitoba et qui est immatriculé dans la classe d'immatriculation des ensembles de véhicules commerciaux en vertu de la *Loi sur les conducteurs et les véhicules*.

Usage	Description
camion de plaisance ("pleasure truck")	Camion dont le poids en charge n'excède pas 4 540 kg et qui : a) sert à faire en tout ou en partie le trajet vers le lieu de travail ou le trajet de retour du lieu de travail, pourvu qu'il ne parcourt pas plus de 1 609 kilomètres au cours d'une période de tarification ou d'immatriculation annuelle ni ne soit utilisé plus de quatre jours par mois à cette fin; b) sert à faire en tout ou en partie le trajet vers l'école ou le trajet de retour de l'école, pourvu qu'il ne parcourt pas plus de 1 609 kilomètres au cours d'une période de tarification ou d'immatriculation annuelle ni ne soit utilisé plus de quatre jours par mois à cette fin, sauf pour le transport d'un enfant à charge; c) n'est pas utilisé dans le cadre d'activités liées à un commerce, à une entreprise ou à une profession.
camion de transport public local ("common carrier truck (local – within city or municipality)")	Camion servant au transport public local, à l'exclusion d'un véhicule utilisé exclusivement en vertu d'un contrat accordé à un contractant.
camion de transport public/privé/à contrat (plus de 161 km à l'extérieur du Manitoba) ("common/private/contract truck – over 161 km outside Manitoba")	Camion circulant dans une autre province à plus de 161 km des frontières du Manitoba.
camion de transport public (plus de 161 km au Manitoba) ("common carrier truck – over 161 km in Manitoba")	Camion utilisé pour le transport des biens d'autrui dans un rayon de plus de 161 km au Manitoba.
camion de transport public (rayon d'au plus 161 km au Manitoba) ("common carrier truck – within 161 km in Manitoba")	Camion utilisé pour le transport des biens d'autrui dans un rayon d'au plus 161 km au Manitoba.
camion — produits pétroliers/chimiques ("petroleum/chemical truck")	Camion servant au transport d'essence, de mazout, de propane ou d'autres produits pétroliers ou chimiques ou servant au transport de matières explosives ou radioactives.
camion remorqueur ("tow truck")	Camion ayant le style de carrosserie d'un camion remorqueur, à l'exclusion d'un camion de transport public/privé/à contrat.

Usage	Description
camion — sable/gravier ("sand/gravel truck")	Camion dont le poids en charge est de plus de 10 890 kg et qui sert au transport du sable, du gravier, des pierres, de l'asphalte ou des roches concassées.
camion sans chauffeur ("u-drive truck")	Camion loué pendant une période maximale de 30 jours ou exploité comme véhicule sans chauffeur, y compris un camion qu'un atelier de tôlerie ou qu'un garage met, en contrepartie d'un prix de location, à la disposition d'un client pendant la réparation de son véhicule.
camion (tarif universel) ("all purpose truck")	Camion dont le poids en charge n'excède pas 4 540 kg et qui, selon le cas : a) sert à faire en tout ou en partie le trajet vers le lieu de travail ou l'école ou le trajet de retour de ces lieux; b) sert à titre de camion d'artisan ou d'autre camion et a un style de carrosserie prévu à l'annexe C; c) sert dans le cadre d'activités liées à un commerce, à une entreprise ou à une profession, pourvu qu'il ne parcourt pas plus de 1 609 kilomètres par période de tarification ou d'immatriculation annuelle, sauf dans la mesure prévue à l'alinéa b).
caravane automotrice sans chauffeur ("u-drive motor home")	Caravane automotrice ou autobus exploité comme véhicule sans chauffeur ou caravane automotrice ou autobus loué pendant une période maximale de 30 jours.
cyclomoteur de commerçant ("dealer moped")	Cyclomoteur de commerçant à l'égard duquel des plaques d'immatriculation sont délivrées et qui est immatriculé dans la classe d'immatriculation des véhicules de commerçant, y compris les cyclomoteurs et les remorques, à l'exception des motocyclettes, ou dans la classe d'immatriculation des motocyclettes, cyclomoteurs et remorques de commerçant en vertu de la *Loi sur les conducteurs et les véhicules*.
cyclomoteur de plaisance ("pleasure moped")	Cyclomoteur qui : a) sert à faire en tout ou en partie le trajet vers le lieu de travail ou le trajet de retour du lieu de travail, pourvu qu'il ne parcourt pas plus de 1 609 kilomètres au cours d'une période de tarification ou d'immatriculation annuelle ni ne soit utilisé plus de quatre jours par mois à cette fin; b) sert à faire en tout ou en partie le trajet vers l'école ou le trajet de retour de l'école, pourvu qu'il ne parcourt pas plus de 1 609 kilomètres au cours d'une période de tarification ou d'immatriculation annuelle ni ne soit utilisé plus de quatre jours par mois à cette fin, sauf pour le transport d'un enfant à charge; c) n'est pas utilisé dans le cadre d'activités liées à un commerce, à une entreprise ou à une profession.

Usage	**Description**
cyclomoteur sans chauffeur ("u-drive moped")	Cyclomoteur exploité comme véhicule sans chauffeur ou loué pendant une période maximale de 30 jours.
cyclomoteur (tarif universel) ("all purpose moped")	Cyclomoteur qui sert à faire en tout ou en partie le trajet vers le lieu de travail ou l'école ou le trajet de retour de ces lieux ou qui est utilisé dans le cadre d'activités liées à un commerce, à une entreprise ou à une profession.
motocyclette de commerçant ("dealer motorcycle")	Motocyclette de commerçant à l'égard de laquelle des plaques d'immatriculation sont délivrées et qui est immatriculée dans la classe d'immatriculation des motocyclettes et cyclomoteurs de commerçant en vertu de la *Loi sur les conducteurs et les véhicules*.
motocyclette de plaisance ("pleasure motorcycle")	Motocyclette qui : a) sert à faire en tout ou en partie le trajet vers le lieu de travail ou le trajet de retour du lieu de travail, pourvu qu'elle ne parcourt pas plus de 1 609 kilomètres au cours d'une période de tarification ou d'immatriculation annuelle ou plus de quatre jours par mois à cette fin; b) sert à faire en tout ou en partie le trajet vers l'école ou le trajet de retour de l'école, pourvu qu'elle ne parcourt pas plus de 1 609 kilomètres au cours d'une période de tarification ou d'immatriculation annuelle ou plus de quatre jours par mois à cette fin, sauf pour le transport d'un enfant à charge; c) n'est pas utilisée dans le cadre d'activités liées à un commerce, à une entreprise ou à une profession.
motocyclette (tarif universel) ("all purpose motorcycle")	Motocyclette qui sert à faire en tout ou en partie le trajet vers le lieu de travail ou l'école ou le trajet de retour de ces lieux ou qui est utilisée dans le cadre d'activités liées à un commerce, à une entreprise ou à une profession.
remorque d'au plus 2 500 $ ("trailer $2,500 or less")	Remorque dont la valeur déclarée est d'au plus 2 500 $.
remorque de commerçant ("dealer trailer")	Remorque de commerçant à l'égard de laquelle des plaques d'immatriculation sont délivrées et qui est immatriculée dans la classe d'immatriculation des véhicules de commerçant, y compris les cyclomoteurs et les remorques, à l'exception des motocyclettes, ou dans la classe d'immatriculation des remorques de commerçant en vertu de la *Loi sur les conducteurs et les véhicules*.
remorque de plus de 2 500 $ ("trailer more than $2,500")	Remorque dont la valeur déclarée est de plus de 2 500 $.

Archived version
Current from 21 May 2021 to 27 Aug. 2023

Version archivée
À jour du 21 mai 2021 au 27 août 2023

Usage	Description
véhicule à caractère non routier (tarif universel) ("off-road vehicle all purpose")	Véhicule à moteur muni de roues ou de chenilles qui est conçu ou modifié pour être utilisé en tout-chemin. Le présent usage ne vise pas les voitures de golf ou le matériel agricole, de construction ou d'aménagement paysager.
véhicule accessible avec chauffeur ("accessible vehicle for hire")	Véhicule avec chauffeur qui est un véhicule de tourisme muni d'une rampe d'accès ou d'une plateforme élévatrice pour fauteuils roulants et qui sert à transporter des personnes utilisant un fauteuil roulant ou une aide à la mobilité, motorisés ou non, et leurs accompagnateurs, à l'exclusion des véhicules appartenant à une municipalité ou exploités par une municipalité ou en son nom dans le but de fournir des services de transport collectif.
véhicule ancien ("antique vehicle")	Véhicule automobile ancien au sens du paragraphe 53(1) de la *Loi sur les conducteurs et les véhicules*.
véhicule avec chauffeur (camion dont le poids en charge est d'au plus 4 499 kg) ("passenger vehicle for hire (truck with 4,499 kg or less GVW")	Véhicule avec chauffeur qui est un camion ayant un poids en charge d'au plus 4 499 kg et un style de carrosserie prévu à l'annexe C.
véhicule avec chauffeur (limousine) ("limousine vehicle for hire")	Véhicule avec chauffeur qui est un véhicule de tourisme ayant un empattement allongé ou conçu par le constructeur comme véhicule de tourisme de luxe ou spécialisé et qui est exploité en vue de sa location par un service de limousine ou de voitures privées, notamment pour des excursions, mais qui n'est pas équipé d'un taximètre.
véhicule avec chauffeur (taxi) ("taxicab vehicle for hire")	Véhicule avec chauffeur qui est un véhicule de tourisme équipé d'un taximètre.
véhicule avec chauffeur (véhicule de tourisme) ("passenger vehicle for hire (passenger vehicle)")	Véhicule avec chauffeur qui est un véhicule de tourisme et qui n'est pas un véhicule accessible avec chauffeur, un véhicule avec chauffeur (limousine), un véhicule avec chauffeur (taxi) ni un véhicule appartenant à une municipalité ou exploité par une municipalité ou en son nom dans le but de fournir des services de transport collectif.
véhicule de commerçant de tout genre, sauf les motocyclettes ("dealer all types except motorcycle")	Véhicule de tourisme, camion, caravane automotrice ou autobus de commerçant à l'égard duquel des plaques d'immatriculation sont délivrées et qui est immatriculé dans la classe d'immatriculation des véhicules de commerçant, y compris les cyclomoteurs et les remorques, à l'exception des motocyclettes, en vertu de la *Loi sur les conducteurs et les véhicules*.
véhicule de police/de secours ("police/emergency truck")	Véhicule utilisé par un service de police, un service d'incendie ou d'ambulance ou à titre de véhicule d'urgence autorisé au sens du *Code de la route*.

Usage	Description
véhicule de réparateur ("repairer")	Véhicule de réparateur à l'égard duquel des plaques d'immatriculation sont délivrées et qui est immatriculé dans la classe d'immatriculation des véhicules de réparateur en vertu de la *Loi sur les conducteurs et les véhicules*.
véhicule de tourisme agricole ("farm passenger vehicle")	Véhicule de tourisme privé qui remplit les conditions suivantes : a) il est utilisé par une personne qui réside effectivement dans une exploitation agricole au Manitoba; b) il est utilisé par une personne qui effectue des travaux agricoles pendant au moins 720 heures cumulatives au cours d'une période de tarification ou d'immatriculation annuelle ou qui s'est retirée de cette activité; c) il sert à faire en tout ou en partie le trajet vers le lieu de travail ou l'école ou le trajet de retour du lieu de travail ou de l'école, pourvu qu'il ne parcourt pas plus de 1 609 kilomètres au cours d'une période de tarification ou d'immatriculation annuelle ni ne soit utilisé plus de quatre jours par mois à cette fin, sauf pour le transport aller et retour vers l'école d'un enfant à charge par une autre personne; d) il ne parcourt pas plus de 1 609 kilomètres au cours d'une période de tarification ou d'immatriculation annuelle ni n'est utilisé plus de quatre jours par mois dans le cadre d'activités liées à un commerce, à une entreprise ou à une profession, à l'exception de l'agriculture.
véhicule de tourisme funèbre ("funeral passenger vehicle")	Véhicule de tourisme ou corbillard utilisé uniquement lors de funérailles.
véhicule de tourisme de collection ("collector passenger vehicle")	Véhicule de tourisme privé qui remplit les conditions suivantes : a) il a une valeur d'au moins 5 000 $; b) son année modèle est antérieure d'au moins 25 ans à l'année modèle en cours pour les véhicules de tourisme privés; c) son utilisation ne vise pas les objets suivants : (i) faire en tout ou en partie le trajet vers le lieu de travail ou le trajet de retour du lieu de travail, pourvu que le véhicule ne parcourt pas plus de 1 609 kilomètres par période de tarification ou d'immatriculation annuelle ni ne soit utilisé au plus quatre jours par mois à cette fin, (ii) faire en tout ou en partie le trajet vers l'école ou le trajet de retour de l'école, pourvu que le véhicule ne parcourt pas plus de 1 609 kilomètres par période de tarification ou d'immatriculation annuelle ni ne soit utilisé plus de quatre jours par mois à cette fin, sauf pour le transport d'un enfant à charge, (iii) exercer des activités liées à un commerce, à une entreprise ou à une profession.

Usage	Description
véhicule de tourisme de plaisance ("pleasure passenger vehicle")	Véhicule de tourisme qui : a) sert à faire en tout ou en partie le trajet vers le lieu de travail ou le trajet de retour du lieu de travail, pourvu qu'il ne parcourt pas plus de 1 609 kilomètres au cours d'une période de tarification ou d'immatriculation annuelle ni ne soit utilisé plus de quatre jours par mois à cette fin; b) sert à faire en tout ou en partie le trajet vers l'école ou le trajet de retour de l'école, pourvu qu'il ne parcourt pas plus de 1 609 kilomètres au cours d'une période de tarification ou d'immatriculation annuelle ni ne soit utilisé plus de quatre jours par mois à cette fin, sauf pour le transport d'un enfant à charge; c) n'est pas utilisé dans le cadre d'activités liées à un commerce, à une entreprise ou à une profession.
véhicule de tourisme de transport public local ("common carrier local passenger vehicle")	Véhicule de tourisme qui est utilisé par un messager ou un transporteur public dans une ville ou une municipalité plus de quatre jours par mois ou sur une distance de plus de 1 609 kilomètres par période de tarification ou d'immatriculation annuelle, ou à d'autres fins de livraison liées à un commerce, à une entreprise ou à une profession.
véhicule de tourisme de transport public (plus de 161 km au Manitoba) ("common carrier passenger vehicle – over 161 km in Manitoba")	Véhicule de tourisme utilisé pour le transport des biens d'autrui dans un rayon de plus de 161 km au Manitoba.
véhicule de tourisme de transport public/privé/à contrat (plus de 161 km à l'extérieur du Manitoba) ("common/private/contract passenger vehicle – over 161 km outside Manitoba")	Véhicule de tourisme circulant dans une autre province à plus de 161 km des frontières du Manitoba.
véhicule de tourisme de transport public (rayon d'au plus 161 km au Manitoba) ("common carrier passenger vehicle – within 161 km in Manitoba")	Véhicule de tourisme utilisé pour le transport des biens d'autrui dans un rayon d'au plus 161 km au Manitoba.
véhicule de tourisme sans chauffeur ("u-drive passenger vehicle")	Véhicule de tourisme loué pendant une période maximale de 30 jours ou exploité comme véhicule sans chauffeur, y compris un véhicule de tourisme qu'un atelier de tôlerie ou qu'un garage met, en contrepartie d'un prix de location, à la disposition d'un client pendant la réparation de son véhicule.

Usage	Description
véhicule de tourisme (tarif universel) ("all purpose passenger vehicle")	Véhicule de tourisme privé. Le présent usage ne vise pas les véhicules de tourisme de plaisance, les véhicules de tourisme de collection ni les véhicules de tourisme agricole.

R.M. 40/2021

Usages — véhicules

2 Les véhicules à l'égard desquels des plaques d'immatriculation sont délivrées et qui sont immatriculés dans la classe d'immatriculation des véhicules de tourisme en vertu de la *Loi sur les conducteurs et les véhicules* peuvent être assurés pour les usages suivants :

a) véhicule de tourisme de plaisance;

b) véhicule de tourisme de collection;

c) véhicule de tourisme (tarif universel);

d) véhicule de tourisme agricole;

e) véhicule de tourisme sans chauffeur;

f) caravane automotrice/autobus sans chauffeur;

g) autobus de transport, autobus scolaire;

h) autobus nolisé (local);

i) véhicule de police/ambulance/de secours;

j) véhicule de tourisme funèbre;

k) autobus pour personnes handicapées/privé/d'entreprise;

l) caravane automotrice de plaisance;

m) caravane automotrice (tarif universel);

n) véhicule de tourisme de transport public local;

o) véhicule accessible avec chauffeur;

p) véhicule avec chauffeur (limousine);

q) véhicule avec chauffeur (véhicule de tourisme);

r) véhicule avec chauffeur (taxi);

s) véhicule de tourisme de transport public (rayon d'au plus 161 km au Manitoba);

t) véhicule de tourisme de transport public (plus de 161 km au Manitoba);

u) véhicule de tourisme de transport public/privé/à contrat (plus de 161 km à l'extérieur du Manitoba).

Usages — autobus commerciaux

3 Les véhicules à l'égard desquels des plaques d'immatriculation sont délivrées et qui sont immatriculés dans la classe d'immatriculation des autobus commerciaux en vertu de la *Loi sur les conducteurs et les véhicules* peuvent être assurés pour les usages suivants :

a) autobus sans chauffeur;

b) autobus de transport;

c) autobus scolaire;

d) autobus nolisé local;

e) véhicule de police/ambulance/de secours;

f) véhicule de tourisme funèbre;

g) autobus pour personnes handicapées/privé/d'entreprise;

h) autobus de transport public (à l'intérieur du Manitoba);

i) autobus de transport public (plus de 161 km à l'extérieur du Manitoba).

Usages — camions

4 Les véhicules à l'égard desquels des plaques d'immatriculation sont délivrées et qui sont immatriculés dans la classe d'immatriculation des camions en vertu de la *Loi sur les conducteurs et les véhicules* peuvent être assurés pour les usages suivants :

a) camion de police/de secours;

b) camion de plaisance;

c) camion de collection;

d) camion (tarif universel);

e) camion d'artisan;

f) camion de pêche (tarif universel);

g) camion — sable/gravier;

h) camion — produits pétroliers/chimiques;

i) camion — bois en grume;

j) camion — ciment/briques/exploration;

k) camion remorqueur;

l) camion de transport public local;

m) autre camion;

n) camion sans chauffeur;

o) véhicule avec chauffeur (camion dont le poids en charge est d'au plus 4 499 kg);

p) camion de transport public (rayon d'au plus 161 km au Manitoba);

q) camion de transport public (plus de 161 km au Manitoba).

Usages — véhicules commerciaux à usage restreint

5 Les véhicules à l'égard desquels des plaques d'immatriculation sont délivrées et qui sont immatriculés dans la classe d'immatriculation des véhicules commerciaux à usage restreint dont le poids en charge autorisé est égal ou supérieur à 4 500 kg en vertu de la *Loi sur les conducteurs et les véhicules* peuvent être assurés pour les usages suivants :

a) camion (tarif universel);

b) camion de pêche (tarif universel);

c) camion d'artisan;

d) camion — sable/gravier;

e) camion — produits pétroliers/chimiques;

f) camion — bois en grume;

g) camion — ciment/briques/exploration;

h) camion de transport public local;

i) autre camion;

j) camion de police/de secours;

k) camion remorqueur;

l) camion sans chauffeur.

Usages — véhicules commerciaux ou ensembles de véhicules commerciaux

6 Les véhicules à l'égard desquels des plaques d'immatriculation sont délivrées et qui sont immatriculés dans la classe d'immatriculation des véhicules commerciaux à usage restreint ou dans la classe des ensembles de véhicules commerciaux en vertu de la *Loi sur les conducteurs et les véhicules* peuvent être assurés pour les usages suivants :

a) camion (tarif universel);

b) camion d'artisan;

c) camion — sable/gravier;

d) camion — produits pétroliers/chimiques;

e) camion — bois en grume;

f) camion — ciment/briques/exploration;

g) camion de transport public local;

h) camion de transport public/privé/à contrat (plus de 161 km à l'extérieur du Manitoba);

i) camion de location (à l'intérieur du Manitoba);

j) camion de location (plus de 161 km à l'extérieur du Manitoba);

k) autre camion;

l) camion sans chauffeur;

m) camion de transport public (rayon d'au plus 161 km au Manitoba);

n) camion de transport public (plus de 161 km au Manitoba).

R.M. 40/2021

Usages — remorques ou remorques commerciales

7 Les véhicules à l'égard desquels des plaques d'immatriculation sont délivrées et qui sont immatriculés dans la classe d'immatriculation des remorques ou dans la classe d'immatriculation des remorques commerciales en vertu de la *Loi sur les conducteurs et les véhicules* peuvent être assurés pour les usages suivants :

a) remorque d'au plus 2 500 $;

b) remorque de plus de 2 500 $.

Usages — autres classes d'immatriculations

8 Peuvent être assurés pour les usages indiqués ci-après les véhicules à l'égard desquels des plaques d'immatriculation sont délivrées et qui sont immatriculés en vertu de la *Loi sur les conducteurs et les véhicules* par voie de permis d'immatriculation provisoire, de certificat d'aller simple et de permis d'immatriculation pour aller simple, de permis temporaire ou de permis d'immatriculation de transit ou dans l'une des classes d'immatriculation suivantes : camions agricoles; véhicules de commerçant, y compris les cyclomoteurs et les remorques, à l'exception des motocyclettes; motocyclettes et cyclomoteurs de commerçant; remorques de commerçant; véhicules de réparateur; véhicules automobiles anciens, sauf les motocyclettes anciennes; motocyclettes anciennes :

a) véhicule ancien;

b) véhicule de commerçant de tout genre, sauf les motocyclettes;

c) cyclomoteur de commerçant;

d) motocyclette de commerçant;

e) remorque de commerçant;

f) camion agricole (tarif universel);

g) permis d'immatriculation provisoire;

h) véhicule avec chauffeur (limousine);

i) véhicule de réparateur;

j) permis d'immatriculation de transit.

R.M. 40/2021

Usage — véhicules à caractère non routier

9 Les véhicules à l'égard desquels des plaques d'immatriculation sont délivrées et qui sont immatriculés dans la classe d'immatriculation des véhicules à caractère non routier en vertu de la *Loi sur les conducteurs et les véhicules* peuvent être assurés à titre de véhicule à caractère non routier (tarif universel).

Usages — motocyclettes et cyclomoteurs

10 Les véhicules à l'égard desquels des plaques d'immatriculation sont délivrées et qui sont immatriculés dans la classe d'immatriculation des motocyclettes ou dans la classe d'immatriculation des cyclomoteurs en vertu de la *Loi sur les conducteurs et les véhicules* peuvent être assurés pour les usages suivants :

a) cyclomoteur (tarif universel);

b) cyclomoteur de plaisance;

c) cyclomoteur sans chauffeur;

d) motocyclette (tarif universel) ou motocyclette de plaisance indiquée au tableau suivant :

Catégorie de tarification	Style de carrosserie	Description
Tourisme	Tourisme	Motocyclette qui est conçue pour les longs trajets et qui est notamment munie d'un moteur de grosse cylindrée, d'une bagagerie volumineuse, y compris un coffre arrière et des sacoches, d'une marche arrière, d'un compresseur d'air intégré, d'un carénage et d'un pare-brise imposants, d'un régulateur de vitesse, d'un système audio stéréo, d'un poste de bande publique ainsi que de sièges et de poignées chauffants.
	Trike	Motocyclette qui est semblable à une motocyclette de tourisme mais qui est munie de deux roues à l'arrière et d'une roue à l'avant. Normalement, les deux roues arrière sont motrices ou une seule d'entre elles l'est, tandis que la roue avant est directrice.
	Motocyclette à trois roues	Motocyclette dont le châssis a la forme d'un « Y » et qui a deux roues à l'avant et une roue à l'arrière.
	Side-car	Motocyclette à laquelle est fixé un side-car à une roue.

Catégorie de tarification	Style de carrosserie	Description
Sport	Sport	Motocyclette rapide, légère et aux lignes pures qui est conçue pour maximiser le rendement et la maniabilité. Elle se distingue d'autres motocyclettes par son carénage complet et sa position de conduite penchée sur l'avant.
	Naked Sport	Motocyclette de ligne basique qui est uniquement pourvue de ses éléments essentiels. La roue avant est visible de la position du pilote et l'accent est mis sur la fonctionnalité, le rendement et l'ergonomie, plutôt que sur des éléments de carrosserie et des positions de conduite inusitées comme c'est le cas pour les motocyclettes sportives. Ce genre de motocyclette peut également être vendu sous le nom de motocyclette de type « naked » ou « street ».
Sport-tourisme	Sport-tourisme	Motocyclette conçue à titre d'hybride entre une motocyclette de sport et une motocyclette de tourisme et permettant d'effectuer de longs trajets, la manœuvrabilité et la vitesse de ce type de motocyclette s'apparentant davantage à celles d'une motocyclette de sport plutôt qu'à celles d'une motocyclette de tourisme.
	Aventure	Motocyclette qui combine les éléments d'une motocyclette de sport, d'une motocyclette de tourisme et d'une motocyclette hors route. Cette motocyclette possède les caractéristiques d'une motocyclette circulant sur route mais est également munie de gros pneus, d'un grand réservoir à essence et de sièges confortables et a une garde au sol importante afin de pouvoir franchir les terrains accidentés sans difficulté.
Scooter à moteur	Scooter	Motocyclette à cadre ouvert généralement munie de roues plus petites que celles d'une motocyclette standard. Il n'est pas nécessaire d'enfourcher le scooter pour le piloter.
	Scooter à trois roues	Scooter comportant une deuxième roue avant indépendante qui permet d'accroître la stabilité de la conduite.
Autre	Cruiser	Motocyclette munie d'une selle basse, d'un pneu arrière large, d'une fourche avant inclinée et de repose-pieds installés très en avant. L'accent est mis sur le confort et l'apparence, la position de conduite étant détendue et droite. Le chrome est souvent présent d'une manière abondante sur ce type de motocyclette.
	Double usage	Motocyclette pouvant aussi bien être utilisée sur la route qu'en tout-chemin. Elle est notamment munie de garde-boue et de pneus adaptés à certains usages hors route tout en étant pourvue de dispositifs de sécurité obligatoires pour la circulation sur route, tels que des miroirs et des feux clignotants. Sont également visées les motocyclettes à caractère non routier qui ont été modifiées afin de pouvoir être immatriculées sous le régime de la *Loi sur les conducteurs et les véhicules*.

Archived version
Current from 21 May 2021 to 27 Aug. 2023
Version archivée
À jour du 21 mai 2021 au 27 août 2023

Catégorie de tarification	Style de carrosserie	Description
	Motard	Motocyclette qui combine les éléments d'une moto de cross et d'une moto d'enduro. Elle est munie de pneus de course pour la route mais elle conserve les autres caractéristiques des machines circulant hors route. Elle est conçue pour la compétition mixte route-terre.
	Enduro	Une moto de cross pouvant être immatriculée sous le régime de la *Loi sur les conducteurs et les véhicules*, ayant une garde au sol importante et une très bonne suspension mais offrant un confort minimal au pilote. Elle se différencie d'une moto de cross par la présence de silencieux, de masses de volant d'inertie et des éléments nécessaires pour la partie des courses d'enduro qui se déroule sur route.
	Autre	Motocyclette qui peut être immatriculée sous le régime de la *Loi sur les conducteurs et les véhicules* et dont le style de carrosserie n'appartient pas aux autres catégories de tarification.
	Standard	Motocyclette ayant un angle de fourche et un déport faibles et qui ne comporte généralement pas d'accessoires tels qu'un pare-brise, des sacoches, un coffre ou un système audio.

Archived version
Current from 21 May 2021 to 27 Aug. 2023
Version archivée
À jour du 21 mai 2021 au 27 août 2023

SCHEDULE C

BODY STYLE DESCRIPTIONS

ANNEXE C

DESCRIPTION DES STYLES DE CARROSSERIE

BODY STYLE DESCRIPTIONS

"**chassis mounted camper**" is a body style describing a truck which has living accommodation permanently attached to a truck chassis with the cab and living facilities being separate units with no access to the living facilities from the cab; (« campeuse sur châsis »)

"**crewcab**" is a body style describing a truck with the passenger/driver area lengthened to allow rear seating, with a second pair of forward-hinged rear doors and with the cargo carrying area having low sides constructed as part of the chassis; (« cabine double »)

"**crewcab service truck**" is a body style describing a truck built on a crewcab chassis which has, on either side of the cargo carrying area any combination of low storage boxes or lockers or shelves; (« camion de service à cabine double »)

"**extended cab**" is a body style describing a truck with the driver and passenger area extended to include an area behind the front seats, which may or may not allow rear seating, with one, two or no rear doors, which, if present, are reverse-hinged and with the cargo carrying area having low sides constructed as part of the chassis; (« cabine approfondie »)

"**extended cab service truck**" is a body style describing a truck built on an extended cab chassis which has, on either side of the cargo carrying area, any combination of low storage boxes or lockers or shelves; (« camion de service à cabine approfondie »)

"**light delivery**" is a body style describing a truck designed and used to transport cargo in a box-like cargo section; which may or may not have direct access to and from the driver's compartment; (« camion utilitaire léger »)

STYLE DE CARROSSERIE

« **cabine approfondie** » Style de carrosserie intégrée au châssis de type camion muni d'une caisse peu élevée dont la cabine se prolonge derrière les sièges avant sans nécessairement comporter de sièges arrière. Elle peut ne pas avoir de portes arrière ou en avoir une ou deux qui s'ouvrent vers l'arrière. ("extended cab")

« **cabine double** » Style de carrosserie intégrée au châssis de type camion muni d'une caisse peu élevée dont la cabine permet à des passagers de s'asseoir à l'arrière. Elle a deux portes arrière qui s'ouvrent vers l'avant. ("crewcab")

« **camion de service** » Style de carrosserie de type camion dont la caisse comporte, sur l'un ou l'autre de ses côtés, un ensemble de boîtes de rangement, de casiers ou d'étagères peu élevés. ("service truck")

« **camion de service à cabine approfondie** » Style de carrosserie de type camion monté sur un châssis pour cabine approfondie dont la caisse comporte, sur l'un de ses côtés, un ensemble de boîtes de rangement, de casiers ou d'étagères peu élevées. ("extended cab service truck")

« **camion de service à cabine double** » Style de carrosserie de type camion monté sur un châssis pour cabine double dont la caisse comporte, sur l'un de ses côtés, un ensemble de boîtes de rangement, de casiers ou d'étagères peu élevées. ("crewcab service truck")

« **camion utilitaire léger** » Style de carrosserie de type camion utilisé pour le transport de marchandises placées dans une caisse permettant l'accès direct à la cabine de conduite. ("light delivery")

"**light pickup**" is a truck consisting of a cab that is not extended to include an area behind the front seats, where the two doors are forward-hinged and with the cargo carrying area having low sides constructed as part of the chassis and with a maximum manufacturer's gross vehicle weight rating of 4,540 kg or less; (« camionnette »)

"**panel van**" is a body style describing a truck designed so that the roof extends fully to the rear of the vehicle, enclosing a driver's compartment and cargo/passenger area, and which may or may not have direct access between both compartments; (« fourgonnette »)

"**service truck**" is a body style describing a truck which has on either side of the cargo carrying area, any combination of low storage boxes or lockers or shelves; (« camion de service »)

"**sport utility vehicle**" is a body style describing a truck which is designated by the manufacturer as a multipurpose vehicle, utility vehicle or sport utility vehicle. (« véhicule de sport »)

« **camionnette** » Camion muni d'une caisse peu élevée intégrée au châssis, dont la cabine ne se prolonge pas derrière les sièges avant. Elle a deux portes qui s'ouvrent vers l'avant. Le fabricant a prévu une masse totale en charge maximale de 4 540 kg. ("light pickup")

« **campeuse sur châssis** » Style de carrosserie de type camion sur le châssis duquel un logement est fixé en permanence et auquel il n'existe aucune voie d'accès directe depuis la cabine de conduite. ("chassis mounted camper")

« **fourgonnette** » Style de carrosserie de type camion dont la cabine se prolonge jusqu'à l'arrière du véhicule et dans laquelle se trouvent le poste du conducteur et l'espace réservé aux marchandises ou aux passagers. ("panel van")

« **véhicule de sport** » Style de carrosserie de type camion que le fabricant désigne comme étant un véhicule à usages multiples, de véhicule utilitaire ou de véhicule utilitaire sport. ("sport utility vehicle")

SCHEDULE D

TABLE 1 — SHORT RATE FACTORS ON ANNUAL POLICY CANCELLATIONS

DAYS POLICY WAS IN FORCE	FACTOR FOR PREMIUM WRITTEN RETAINED	DAYS POLICY WAS IN FORCE	FACTOR FOR PREMIUM WRITTEN RETAINED	DAYS POLICY WAS IN FORCE	FACTOR FOR PREMIUM WRITTEN RETAINED	DAYS POLICY WAS IN FORCE	FACTOR FOR PREMIUM WRITTEN RETAINED
1	0.0725	30	0.1462	59	0.2198	88	0.2935
2	0.0751	31	0.1487	60	0.2224	89	0.2960
3	0.0776	32	0.1513	61	0.2249	90	0.2986
4	0.0802	33	0.1538	62	0.2275	91	0.3011
5	0.0827	34	0.1564	63	0.2300	92	0.3037
6	0.0852	35	0.1589	64	0.2325	93	0.3062
7	0.0878	36	0.1614	65	0.2351	94	0.3087
8	0.0903	37	0.1640	66	0.2376	95	0.3113
9	0.0929	38	0.1665	67	0.2402	96	0.3138
10	0.0954	39	0.1690	68	0.2427	97	0.3164
11	0.0979	40	0.1716	69	0.2452	98	0.3189
12	0.1005	41	0.1741	70	0.2478	99	0.3214
13	0.1030	42	0.1767	71	0.2503	100	0.3240
14	0.1056	43	0.1792	72	0.2529	101	0.3265
15	0.1081	44	0.1817	73	0.2554	102	0.3291
16	0.1106	45	0.1843	74	0.2579	103	0.3316
17	0.1132	46	0.1868	75	0.2605	104	0.3341
18	0.1157	47	0.1894	76	0.2630	105	0.3367
19	0.1183	48	0.1919	77	0.2656	106	0.3392
20	0.1208	49	0.1944	78	0.2681	107	0.3418
21	0.1233	50	0.1970	79	0.2706	108	0.3443
22	0.1259	51	0.1995	80	0.2732	109	0.3468
23	0.1284	52	0.2021	81	0.2757	110	0.3494
24	0.1310	53	0.2046	82	0.2783	111	0.3519
25	0.1335	54	0.2071	83	0.2808	112	0.3544
26	0.1360	55	0.2097	84	0.2833	113	0.3570
27	0.1386	56	0.2122	85	0.2859	114	0.3595
28	0.1411	57	0.2148	86	0.2884	115	0.3621
29	0.1437	58	0.2173	87	0.2910	116	0.3646

Minimum retained premium of $25

TABLE 1 — SHORT RATE FACTORS ON ANNUAL POLICY CANCELLATIONS

DAYS POLICY WAS IN FORCE	FACTOR FOR PREMIUM WRITTEN RETAINED	DAYS POLICY WAS IN FORCE	FACTOR FOR PREMIUM WRITTEN RETAINED	DAYS POLICY WAS IN FORCE	FACTOR FOR PREMIUM WRITTEN RETAINED	DAYS POLICY WAS IN FORCE	FACTOR FOR PREMIUM WRITTEN RETAINED
117	0.3671	146	0.4408	175	0.5145	204	0.5881
118	0.3697	147	0.4433	176	0.5170	205	0.5906
119	0.3722	148	0.4459	177	0.5195	206	0.5932
120	0.3748	149	0.4484	178	0.5221	207	0.5957
121	0.3773	150	0.4510	179	0.5246	208	0.5983
122	0.3798	151	0.4535	180	0.5272	209	0.6008
123	0.3824	152	0.4560	181	0.5297	210	0.6033
124	0.3849	153	0.4586	182	0.5322	211	0.6059
125	0.3875	154	0.4611	183	0.5348	212	0.6084
126	0.3900	155	0.4637	184	0.5373	213	0.6110
127	0.3925	156	0.4662	185	0.5398	214	0.6135
128	0.3951	157	0.4687	186	0.5424	215	0.6160
129	0.3976	158	0.4713	187	0.5449	216	0.6186
130	0.4002	159	0.4738	188	0.5475	217	0.6211
131	0.4027	160	0.4764	189	0.5500	218	0.6237
132	0.4052	161	0.4789	190	0.5525	219	0.6262
133	0.4078	162	0.4814	191	0.5551	220	0.6287
134	0.4103	163	0.4840	192	0.5576	221	0.6313
135	0.4129	164	0.4865	193	0.5602	222	0.6338
136	0.4154	165	0.4891	194	0.5627	223	0.6364
137	0.4179	166	0.4916	195	0.5652	224	0.6389
138	0.4205	167	0.4941	196	0.5678	225	0.6414
139	0.4230	168	0.4967	197	0.5703	226	0.6440
140	0.4256	169	0.4992	198	0.5729	227	0.6465
141	0.4281	170	0.5018	199	0.5754	228	0.6491
142	0.4306	171	0.5043	200	0.5779	229	0.6516
143	0.4332	172	0.5068	201	0.5805	230	0.6541
144	0.4357	173	0.5094	202	0.5830	231	0.6567
145	0.4383	174	0.5119	203	0.5856	232	0.6592

Minimum retained premium of $25

Archived version
Current from 21 May 2021 to 27 Aug. 2023
Version archivée
À jour du 21 mai 2021 au 27 août 2023

TABLE 1 — SHORT RATE FACTORS ON ANNUAL POLICY CANCELLATIONS

DAYS POLICY WAS IN FORCE	FACTOR FOR PREMIUM WRITTEN RETAINED	DAYS POLICY WAS IN FORCE	FACTOR FOR PREMIUM WRITTEN RETAINED	DAYS POLICY WAS IN FORCE	FACTOR FOR PREMIUM WRITTEN RETAINED	DAYS POLICY WAS IN FORCE	FACTOR FOR PREMIUM WRITTEN RETAINED
233	0.6618	262	0.7354	291	0.8091	320	0.8827
234	0.6643	263	0.7379	292	0.8116	321	0.8853
235	0.6668	264	0.7405	293	0.8141	322	0.8878
236	0.6694	265	0.7430	294	0.8167	323	0.8903
237	0.6719	266	0.7456	295	0.8192	324	0.8929
238	0.6745	267	0.7481	296	0.8218	325	0.8954
239	0.6770	268	0.7506	297	0.8243	326	0.8980
240	0.6795	269	0.7532	298	0.8268	327	0.9005
241	0.6821	270	0.7557	299	0.8294	328	0.9030
242	0.6846	271	0.7583	300	0.8319	329	0.9056
243	0.6872	272	0.7608	301	0.8345	330	0.9081
244	0.6897	273	0.7633	302	0.8370	331	0.9106
245	0.6922	274	0.7659	303	0.8395	332	0.9132
246	0.6948	275	0.7684	304	0.8421	333	0.9157
247	0.6973	276	0.7710	305	0.8446	334	0.9183
248	0.6999	277	0.7735	306	0.8472	335	0.9208
249	0.7024	278	0.7760	307	0.8497	336	0.9233
250	0.7049	279	0.7786	308	0.8522	337	0.9259
251	0.7075	280	0.7811	309	0.8548	338	0.9284
252	0.7100	281	0.7837	310	0.8573	339	0.9310
253	0.7126	282	0.7862	311	0.8599	340	0.9335
254	0.7151	283	0.7887	312	0.8624	341	0.9360
255	0.7176	284	0.7913	313	0.8649	342	0.9386
256	0.7202	285	0.7938	314	0.8675	343	0.9411
257	0.7227	286	0.7964	315	0.8700	344	0.9437
258	0.7252	287	0.7989	316	0.8726	345	0.9462
259	0.7278	288	0.8014	317	0.8751	346	0.9487
260	0.7303	289	0.8040	318	0.8776	347	0.9513
261	0.7329	290	0.8065	319	0.8802	348	0.9538

Minimum retained premium of $25

Archived version
Current from 21 May 2021 to 27 Aug. 2023
Version archivée
À jour du 21 mai 2021 au 27 août 2023

TABLE 1 — SHORT RATE FACTORS ON ANNUAL POLICY CANCELLATIONS

DAYS POLICY WAS IN FORCE	FACTOR FOR PREMIUM WRITTEN RETAINED	DAYS POLICY WAS IN FORCE	FACTOR FOR PREMIUM WRITTEN RETAINED	DAYS POLICY WAS IN FORCE	FACTOR FOR PREMIUM WRITTEN RETAINED	DAYS POLICY WAS IN FORCE	FACTOR FOR PREMIUM WRITTEN RETAINED
349	0.9564	--	--	--	--	--	--
350	0.9589	--	--	--	--	--	--
351	0.9616	--	--	--	--	--	--
352	0.9644	--	--	--	--	--	--
353	0.9671	--	--	--	--	--	--
354	0.9699	--	--	--	--	--	--
355	0.9726	--	--	--	--	--	--
356	0.9753	--	--	--	--	--	--
357	0.9781	--	--	--	--	--	--
358	0.9808	--	--	--	--	--	--
359	0.9836	--	--	--	--	--	--
360	0.9863	--	--	--	--	--	--
361	0.9890	--	--	--	--	--	--
362	0.9918	--	--	--	--	--	--
363	0.9945	--	--	--	--	--	--
364	0.9973	--	--	--	--	--	--
365	1.0000	--	--	--	--	--	--

Minimum retained premium of $25

Archived version
Current from 21 May 2021 to 27 Aug. 2023
Version archivée
À jour du 21 mai 2021 au 27 août 2023

TABLE 2

DAILY PRORATING FACTORS ON POLICY CANCELLATIONS

DAYS POLICY WAS IN FORCE	FACTOR FOR PREMIUM WRITTEN RETAINED	DAYS POLICY WAS IN FORCE	FACTOR FOR PREMIUM WRITTEN RETAINED	DAYS POLICY WAS IN FORCE	FACTOR FOR PREMIUM WRITTEN RETAINED	DAYS POLICY WAS IN FORCE	FACTOR FOR PREMIUM WRITTEN RETAINED
1	0.0027	30	0.0822	59	0.1616	88	0.2411
2	0.0055	31	0.0849	60	0.1644	89	0.2438
3	0.0082	32	0.0877	61	0.1671	90	0.2466
4	0.0110	33	0.0904	62	0.1699	91	0.2493
5	0.0137	34	0.0932	63	0.1726	92	0.2521
6	0.0164	35	0.0959	64	0.1753	93	0.2548
7	0.0192	36	0.0986	65	0.1781	94	0.2575
8	0.0219	37	0.1014	66	0.1808	95	0.2603
9	0.0247	38	0.1041	67	0.1836	96	0.2630
10	0.0274	39	0.1068	68	0.1863	97	0.2658
11	0.0301	40	0.1096	69	0.1890	98	0.2685
12	0.0329	41	0.1123	70	0.1918	99	0.2712
13	0.0356	42	0.1151	71	0.1945	100	0.2740
14	0.0384	43	0.1178	72	0.1973	101	0.2767
15	0.0411	44	0.1205	73	0.2000	102	0.2795
16	0.0438	45	0.1233	74	0.2027	103	0.2822
17	0.0466	46	0.1260	75	0.2055	104	0.2849
18	0.0493	47	0.1288	76	0.2082	105	0.2877
19	0.0521	48	0.1315	77	0.2110	106	0.2904
20	0.0548	49	0.1342	78	0.2137	107	0.2932
21	0.0575	50	0.1370	79	0.2164	108	0.2959
22	0.0603	51	0.1397	80	0.2192	109	0.2986
23	0.0630	52	0.1425	81	0.2219	110	0.3014
24	0.0658	53	0.1452	82	0.2247	111	0.3041
25	0.0685	54	0.1479	83	0.2274	112	0.3068
26	0.0712	55	0.1507	84	0.2301	113	0.3096
27	0.0740	56	0.1534	85	0.2329	114	0.3123
28	0.0767	57	0.1562	86	0.2356	115	0.3151
29	0.0795	58	0.1589	87	0.2384	116	0.3178

Minimum retained premium of $25

Archived version
Current from 21 May 2021 to 27 Aug. 2023
Version archivée
À jour du 21 mai 2021 au 27 août 2023

TABLE 2

DAILY PRORATING FACTORS ON POLICY CANCELLATIONS

DAYS POLICY WAS IN FORCE	FACTOR FOR PREMIUM WRITTEN RETAINED	DAYS POLICY WAS IN FORCE	FACTOR FOR PREMIUM WRITTEN RETAINED	DAYS POLICY WAS IN FORCE	FACTOR FOR PREMIUM WRITTEN RETAINED	DAYS POLICY WAS IN FORCE	FACTOR FOR PREMIUM WRITTEN RETAINED
117	0.3205	146	0.4000	175	0.4795	204	0.5589
118	0.3233	147	0.4027	176	0.4822	205	0.5616
119	0.3260	148	0.4055	177	0.4849	206	0.5644
120	0.3288	149	0.4082	178	0.4877	207	0.5671
121	0.3315	150	0.4110	179	0.4904	208	0.5699
122	0.3342	151	0.4137	180	0.4932	209	0.5726
123	0.3370	152	0.4164	181	0.4959	210	0.5753
124	0.3397	153	0.4192	182	0.4986	211	0.5781
125	0.3425	154	0.4219	183	0.5014	212	0.5808
126	0.3452	155	0.4247	184	0.5041	213	0.5836
127	0.3479	156	0.4274	185	0.5068	214	0.5863
128	0.3507	157	0.4301	186	0.5096	215	0.5890
129	0.3534	158	0.4329	187	0.5123	216	0.5918
130	0.3562	159	0.4356	188	0.5151	217	0.5945
131	0.3589	160	0.4384	189	0.5178	218	0.5973
132	0.3616	161	0.4411	190	0.5205	219	0.6000
133	0.3644	162	0.4438	191	0.5233	220	0.6027
134	0.3671	163	0.4466	192	0.5260	221	0.6055
135	0.3699	164	0.4493	193	0.5288	222	0.6082
136	0.3726	165	0.4521	194	0.5315	223	0.6110
137	0.3753	166	0.4548	195	0.5342	224	0.6137
138	0.3781	167	0.4575	196	0.5370	225	0.6164
139	0.3808	168	0.4603	197	0.5397	226	0.6192
140	0.3836	169	0.4630	198	0.5425	227	0.6219
141	0.3863	170	0.4658	199	0.5452	228	0.6247
142	0.3890	171	0.4685	200	0.5479	229	0.6274
143	0.3918	172	0.4712	201	0.5507	230	0.6301
144	0.3945	173	0.4740	202	0.5534	231	0.6329
145	0.3973	174	0.4767	203	0.5562	232	0.6356

Minimum retained premium of $25

Archived version
Current from 21 May 2021 to 27 Aug. 2023
Version archivée
À jour du 21 mai 2021 au 27 août 2023

TABLE 2

DAILY PRORATING FACTORS ON POLICY CANCELLATIONS

DAYS POLICY WAS IN FORCE	FACTOR FOR PREMIUM WRITTEN RETAINED	DAYS POLICY WAS IN FORCE	FACTOR FOR PREMIUM WRITTEN RETAINED	DAYS POLICY WAS IN FORCE	FACTOR FOR PREMIUM WRITTEN RETAINED	DAYS POLICY WAS IN FORCE	FACTOR FOR PREMIUM WRITTEN RETAINED
233	0.6384	262	0.7178	291	0.7973	320	0.8767
234	0.6411	263	0.7205	292	0.8000	321	0.8795
235	0.6438	264	0.7233	293	0.8027	322	0.8822
236	0.6466	265	0.7260	294	0.8055	323	0.8849
237	0.6493	266	0.7288	295	0.8082	324	0.8877
238	0.6521	267	0.7315	296	0.8110	325	0.8904
239	0.6548	268	0.7342	297	0.8137	326	0.8932
240	0.6575	269	0.7370	298	0.8164	327	0.8959
241	0.6603	270	0.7397	299	0.8192	328	0.8986
242	0.6630	271	0.7425	300	0.8219	329	0.9014
243	0.6658	272	0.7452	301	0.8247	330	0.9041
244	0.6685	273	0.7479	302	0.8274	331	0.9068
245	0.6712	274	0.7507	303	0.8301	332	0.9096
246	0.6740	275	0.7534	304	0.8329	333	0.9123
247	0.6767	276	0.7562	305	0.8356	334	0.9151
248	0.6795	277	0.7589	306	0.8384	335	0.9178
249	0.6822	278	0.7616	307	0.8411	336	0.9205
250	0.6849	279	0.7644	308	0.8438	337	0.9233
251	0.6877	280	0.7671	309	0.8466	338	0.9260
252	0.6904	281	0.7699	310	0.8493	339	0.9288
253	0.6932	282	0.7726	311	0.8521	340	0.9315
254	0.6959	283	0.7753	312	0.8548	341	0.9342
255	0.6986	284	0.7781	313	0.8575	342	0.9370
256	0.7014	285	0.7808	314	0.8603	343	0.9397
257	0.7041	286	0.7836	315	0.8630	344	0.9425
258	0.7068	287	0.7863	316	0.8658	345	0.9452
259	0.7096	288	0.7890	317	0.8685	346	0.9479
260	0.7123	289	0.7918	318	0.8712	347	0.9507
261	0.7151	290	0.7945	319	0.8740	348	0.9534

Minimum retained premium of $25

TABLE 2

DAILY PRORATING FACTORS ON POLICY CANCELLATIONS

DAYS POLICY WAS IN FORCE	FACTOR FOR PREMIUM WRITTEN RETAINED	DAYS POLICY WAS IN FORCE	FACTOR FOR PREMIUM WRITTEN RETAINED	DAYS POLICY WAS IN FORCE	FACTOR FOR PREMIUM WRITTEN RETAINED	DAYS POLICY WAS IN FORCE	FACTOR FOR PREMIUM WRITTEN RETAINED
349	0.9562	--	--	--	--	--	--
350	0.9589	--	--	--	--	--	--
351	0.9616	--	--	--	--	--	--
352	0.9644	--	--	--	--	--	--
353	0.9671	--	--	--	--	--	--
354	0.9699	--	--	--	--	--	--
355	0.9726	--	--	--	--	--	--
356	0.9753	--	--	--	--	--	--
357	0.9781	--	--	--	--	--	--
358	0.9808	--	--	--	--	--	--
359	0.9836	--	--	--	--	--	--
360	0.9863	--	--	--	--	--	--
361	0.9890	--	--	--	--	--	--
362	0.9918	--	--	--	--	--	--
363	0.9945	--	--	--	--	--	--
364	0.9973	--	--	--	--	--	--
365	1.0000	--	--	--	--	--	--

Minimum retained premium of $25

Archived version
Current from 21 May 2021 to 27 Aug. 2023
Version archivée
À jour du 21 mai 2021 au 27 août 2023

ANNEXE D

TABLEAU 1 — COEFFICIENTS DE RETENUE EN CAS D'ANNULATION DE POLICE À COURT TERME

JOURS D'ASSUR.	COEFF. DE RET. SUR LES PRIMES SOUSCRITES	JOURS D'ASSUR.	COEFF. DE RET. SUR LES PRIMES SOUSCRITES	JOURS D'ASSUR.	COEFF. DE RET. SUR LES PRIMES SOUSCRITES	JOURS D'ASSUR.	COEFF. DE RET. SUR LES PRIMES SOUSCRITES
1	0,0725	30	0,1462	59	0,2198	88	0,2935
2	0,0751	31	0,1487	60	0,2224	89	0,2960
3	0,0776	32	0,1513	61	0,2249	90	0,2986
4	0,0802	33	0,1538	62	0,2275	91	0,3011
5	0,0827	34	0,1564	63	0,2300	92	0,3037
6	0,0852	35	0,1589	64	0,2325	93	0,3062
7	0,0878	36	0,1614	65	0,2351	94	0,3087
8	0,0903	37	0,1640	66	0,2376	95	0,3113
9	0,0929	38	0,1665	67	0,2402	96	0,3138
10	0,0954	39	0,1690	68	0,2427	97	0,3164
11	0,0979	40	0,1716	69	0,2452	98	0,3189
12	0,1005	41	0,1741	70	0,2478	99	0,3214
13	0,1030	42	0,1767	71	0,2503	100	0,3240
14	0,1056	43	0,1792	72	0,2529	101	0,3265
15	0,1081	44	0,1817	73	0,2554	102	0,3291
16	0,1106	45	0,1843	74	0,2579	103	0,3316
17	0,1132	46	0,1868	75	0,2605	104	0,3341
18	0,1157	47	0,1894	76	0,2630	105	0,3367
19	0,1183	48	0,1919	77	0,2656	106	0,3392
20	0,1208	49	0,1944	78	0,2681	107	0,3418
21	0,1233	50	0,1970	79	0,2706	108	0,3443
22	0,1259	51	0,1995	80	0,2732	109	0,3468
23	0,1284	52	0,2021	81	0,2757	110	0,3494
24	0,1310	53	0,2046	82	0,2783	111	0,3519
25	0,1335	54	0,2071	83	0,2808	112	0,3544
26	0,1360	55	0,2097	84	0,2833	113	0,3570
27	0,1386	56	0,2122	85	0,2859	114	0,3595
28	0,1411	57	0,2148	86	0,2884	115	0,3621
29	0,1437	58	0,2173	87	0,2910	116	0,3646

Retenue minimale de 25 $

Archived version
Current from 21 May 2021 to 27 Aug. 2023
Version archivée
À jour du 21 mai 2021 au 27 août 2023

TABLEAU 1 — COEFFICIENTS DE RETENUE EN CAS D'ANNULATION DE POLICE À COURT TERME

JOURS D'ASSUR.	COEFF. DE RET. SUR LES PRIMES SOUSCRITES	JOURS D'ASSUR.	COEFF. DE RET. SUR LES PRIMES SOUSCRITES	JOURS D'ASSUR.	COEFF. DE RET. SUR LES PRIMES SOUSCRITES	JOURS D'ASSUR.	COEFF. DE RET. SUR LES PRIMES SOUSCRITES
117	0,3671	146	0,4408	175	0,5145	204	0,5881
118	0,3697	147	0,4433	176	0,5170	205	0,5906
119	0,3722	148	0,4459	177	0,5195	206	0,5932
120	0,3748	149	0,4484	178	0,5221	207	0,5957
121	0,3773	150	0,4510	179	0,5246	208	0,5983
122	0,3798	151	0,4535	180	0,5272	209	0,6008
123	0,3824	152	0,4560	181	0,5297	210	0,6033
124	0,3849	153	0,4586	182	0,5322	211	0,6059
125	0,3875	154	0,4611	183	0,5348	212	0,6084
126	0,3900	155	0,4637	184	0,5373	213	0,6110
127	0,3925	156	0,4662	185	0,5398	214	0,6135
128	0,3951	157	0,4687	186	0,5424	215	0,6160
129	0,3976	158	0,4713	187	0,5449	216	0,6186
130	0,4002	159	0,4738	188	0,5475	217	0,6211
131	0,4027	160	0,4764	189	0,5500	218	0,6237
132	0,4052	161	0,4789	190	0,5525	219	0,6262
133	0,4078	162	0,4814	191	0,5551	220	0,6287
134	0,4103	163	0,4840	192	0,5576	221	0,6313
135	0,4129	164	0,4865	193	0,5602	222	0,6338
136	0,4154	165	0,4891	194	0,5627	223	0,6364
137	0,4179	166	0,4916	195	0,5652	224	0,6389
138	0,4205	167	0,4941	196	0,5678	225	0,6414
139	0,4230	168	0,4967	197	0,5703	226	0,6440
140	0,4256	169	0,4992	198	0,5729	227	0,6465
141	0,4281	170	0,5018	199	0,5754	228	0,6491
142	0,4306	171	0,5043	200	0,5779	229	0,6516
143	0,4332	172	0,5068	201	0,5805	230	0,6541
144	0,4357	173	0,5094	202	0,5830	231	0,6567
145	0,4383	174	0,5119	203	0,5856	232	0,6592

Retenue minimale de 25 $

Archived version
Current from 21 May 2021 to 27 Aug. 2023
Version archivée
À jour du 21 mai 2021 au 27 août 2023

TABLEAU 1 — COEFFICIENTS DE RETENUE EN CAS D'ANNULATION DE POLICE À COURT TERME

JOURS D'ASSUR.	COEFF. DE RET. SUR LES PRIMES SOUSCRITES	JOURS D'ASSUR.	COEFF. DE RET. SUR LES PRIMES SOUSCRITES	JOURS D'ASSUR.	COEFF. DE RET. SUR LES PRIMES SOUSCRITES	JOURS D'ASSUR.	COEFF. DE RET. SUR LES PRIMES SOUSCRITES
233	0,6618	262	0,7354	291	0,8091	320	0,8827
234	0,6643	263	0,7379	292	0,8116	321	0,8853
235	0,6668	264	0,7405	293	0,8141	322	0,8878
236	0,6694	265	0,7430	294	0,8167	323	0,8903
237	0,6719	266	0,7456	295	0,8192	324	0,8929
238	0,6745	267	0,7481	296	0,8218	325	0,8954
239	0,6770	268	0,7506	297	0,8243	326	0,8980
240	0,6795	269	0,7532	298	0,8268	327	0,9005
241	0,6821	270	0,7557	299	0,8294	328	0,9030
242	0,6846	271	0,7583	300	0,8319	329	0,9056
243	0,6872	272	0,7608	301	0,8345	330	0,9081
244	0,6897	273	0,7633	302	0,8370	331	0,9106
245	0,6922	274	0,7659	303	0,8395	332	0,9132
246	0,6948	275	0,7684	304	0,8421	333	0,9157
247	0,6973	276	0,7710	305	0,8446	334	0,9183
248	0,6999	277	0,7735	306	0,8472	335	0,9208
249	0,7024	278	0,7760	307	0,8497	336	0,9233
250	0,7049	279	0,7786	308	0,8522	337	0,9259
251	0,7075	280	0,7811	309	0,8548	338	0,9284
252	0,7100	281	0,7837	310	0,8573	339	0,9310
253	0,7126	282	0,7862	311	0,8599	340	0,9335
254	0,7151	283	0,7887	312	0,8624	341	0,9360
255	0,7176	284	0,7913	313	0,8649	342	0,9386
256	0,7202	285	0,7938	314	0,8675	343	0,9411
257	0,7227	286	0,7964	315	0,8700	344	0,9437
258	0,7252	287	0,7989	316	0,8726	345	0,9462
259	0,7278	288	0,8014	317	0,8751	346	0,9487
260	0,7303	289	0,8040	318	0,8776	347	0,9513
261	0,7329	290	0,8065	319	0,8802	348	0,9538

Retenue minimale de 25 $

Archived version
Current from 21 May 2021 to 27 Aug. 2023
Version archivée
À jour du 21 mai 2021 au 27 août 2023

TABLEAU 1 — COEFFICIENTS DE RETENUE EN CAS D'ANNULATION DE POLICE À COURT TERME

JOURS D'ASSUR.	COEFF. DE RET. SUR LES PRIMES SOUSCRITES	JOURS D'ASSUR.	COEFF. DE RET. SUR LES PRIMES SOUSCRITES	JOURS D'ASSUR.	COEFF. DE RET. SUR LES PRIMES SOUSCRITES	JOURS D'ASSUR.	COEFF. DE RET. SUR LES PRIMES SOUSCRITES
349	0,9564	--	--	--	--	--	--
350	0,9589	--	--	--	--	--	--
351	0,9616	--	--	--	--	--	--
352	0,9644	--	--	--	--	--	--
353	0,9671	--	--	--	--	--	--
354	0,9699	--	--	--	--	--	--
355	0,9726	--	--	--	--	--	--
356	0,9753	--	--	--	--	--	--
357	0,9781	--	--	--	--	--	--
358	0,9808	--	--	--	--	--	--
359	0,9836	--	--	--	--	--	--
360	0,9863	--	--	--	--	--	--
361	0,9890	--	--	--	--	--	--
362	0,9918	--	--	--	--	--	--
363	0,9945	--	--	--	--	--	--
364	0,9973	--	--	--	--	--	--
365	1,0000	--	--	--	--	--	--

Retenue minimale de 25 $

Archived version
Current from 21 May 2021 to 27 Aug. 2023
Version archivée
À jour du 21 mai 2021 au 27 août 2023

TABLEAU 2

COEFFICIENTS DE CALCUL PROPORTIONNEL QUOTIDIEN EN CAS D'ANNULATION DE POLICE

JOURS D'ASSUR.	COEFF. DE RET. SUR LES PRIMES SOUSCRITES	JOURS D'ASSUR.	COEFF. DE RET. SUR LES PRIMES SOUSCRITES	JOURS D'ASSUR.	COEFF. DE RET. SUR LES PRIMES SOUSCRITES	JOURS D'ASSUR.	COEFF. DE RET. SUR LES PRIMES SOUSCRITES
1	0,0027	30	0,0822	59	0,1616	88	0,2411
2	0,0055	31	0,0849	60	0,1644	89	0,2438
3	0,0082	32	0,0877	61	0,1671	90	0,2466
4	0,0110	33	0,0904	62	0,1699	91	0,2493
5	0,0137	34	0,0932	63	0,1726	92	0,2521
6	0,0164	35	0,0959	64	0,1753	93	0,2548
7	0,0192	36	0,0986	65	0,1781	94	0,2575
8	0,0219	37	0,1014	66	0,1808	95	0,2603
9	0,0247	38	0,1041	67	0,1836	96	0,2630
10	0,0274	39	0,1068	68	0,1863	97	0,2658
11	0,0301	40	0,1096	69	0,1890	98	0,2685
12	0,0329	41	0,1123	70	0,1918	99	0,2712
13	0,0356	42	0,1151	71	0,1945	100	0,2740
14	0,0384	43	0,1178	72	0,1973	101	0,2767
15	0,0411	44	0,1205	73	0,2000	102	0,2795
16	0,0438	45	0,1233	74	0,2027	103	0,2822
17	0,0466	46	0,1260	75	0,2055	104	0,2849
18	0,0493	47	0,1288	76	0,2082	105	0,2877
19	0,0521	48	0,1315	77	0,2110	106	0,2904
20	0,0548	49	0,1342	78	0,2137	107	0,2932
21	0,0575	50	0,1370	79	0,2164	108	0,2959
22	0,0603	51	0,1397	80	0,2192	109	0,2986
23	0,0630	52	0,1425	81	0,2219	110	0,3014
24	0,0658	53	0,1452	82	0,2247	111	0,3041
25	0,0685	54	0,1479	83	0,2274	112	0,3068
26	0,0712	55	0,1507	84	0,2301	113	0,3096
27	0,0740	56	0,1534	85	0,2329	114	0,3123
28	0,0767	57	0,1562	86	0,2356	115	0,3151
29	0,0795	58	0,1589	87	0,2384	116	0,3178

Retenue minimale de 25 $

Archived version
Current from 21 May 2021 to 27 Aug. 2023
Version archivée
À jour du 21 mai 2021 au 27 août 2023

TABLEAU 2

COEFFICIENTS DE CALCUL PROPORTIONNEL QUOTIDIEN EN CAS D'ANNULATION DE POLICE

JOURS D'ASSUR.	COEFF. DE RET. SUR LES PRIMES SOUSCRITES	JOURS D'ASSUR.	COEFF. DE RET. SUR LES PRIMES SOUSCRITES	JOURS D'ASSUR.	COEFF. DE RET. SUR LES PRIMES SOUSCRITES	JOURS D'ASSUR.	COEFF. DE RET. SUR LES PRIMES SOUSCRITES
117	0,3205	146	0,4000	175	0,4795	204	0,5589
118	0,3233	147	0,4027	176	0,4822	205	0,5616
119	0,3260	148	0,4055	177	0,4849	206	0,5644
120	0,3288	149	0,4082	178	0,4877	207	0,5671
121	0,3315	150	0,4110	179	0,4904	208	0,5699
122	0,3342	151	0,4137	180	0,4932	209	0,5726
123	0,3370	152	0,4164	181	0,4959	210	0,5753
124	0,3397	153	0,4192	182	0,4986	211	0,5781
125	0,3425	154	0,4219	183	0,5014	212	0,5808
126	0,3452	155	0,4247	184	0,5041	213	0,5836
127	0,3479	156	0,4274	185	0,5068	214	0,5863
128	0,3507	157	0,4301	186	0,5096	215	0,5890
129	0,3534	158	0,4329	187	0,5123	216	0,5918
130	0,3562	159	0,4356	188	0,5151	217	0,5945
131	0,3589	160	0,4384	189	0,5178	218	0,5973
132	0,3616	161	0,4411	190	0,5205	219	0,6000
133	0,3644	162	0,4438	191	0,5233	220	0,6027
134	0,3671	163	0,4466	192	0,5260	221	0,6055
135	0,3699	164	0,4493	193	0,5288	222	0,6082
136	0,3726	165	0,4521	194	0,5315	223	0,6110
137	0,3753	166	0,4548	195	0,5342	224	0,6137
138	0,3781	167	0,4575	196	0,5370	225	0,6164
139	0,3808	168	0,4603	197	0,5397	226	0,6192
140	0,3836	169	0,4630	198	0,5425	227	0,6219
141	0,3863	170	0,4658	199	0,5452	228	0,6247
142	0,3890	171	0,4685	200	0,5479	229	0,6274
143	0,3918	172	0,4712	201	0,5507	230	0,6301
144	0,3945	173	0,4740	202	0,5534	231	0,6329
145	0,3973	174	0,4767	203	0,5562	232	0,6356

Retenue minimale de 25 $

Archived version
Current from 21 May 2021 to 27 Aug. 2023
Version archivée
À jour du 21 mai 2021 au 27 août 2023

TABLEAU 2

COEFFICIENTS DE CALCUL PROPORTIONNEL QUOTIDIEN EN CAS D'ANNULATION DE POLICE

JOURS D'ASSUR.	COEFF. DE RET. SUR LES PRIMES SOUSCRITES	JOURS D'ASSUR.	COEFF. DE RET. SUR LES PRIMES SOUSCRITES	JOURS D'ASSUR.	COEFF. DE RET. SUR LES PRIMES SOUSCRITES	JOURS D'ASSUR.	COEFF. DE RET. SUR LES PRIMES SOUSCRITES
233	0,6384	262	0,7178	291	0,7973	320	0,8767
234	0,6411	263	0,7205	292	0,8000	321	0,8795
235	0,6438	264	0,7233	293	0,8027	322	0,8822
236	0,6466	265	0,7260	294	0,8055	323	0,8849
237	0,6493	266	0,7288	295	0,8082	324	0,8877
238	0,6521	267	0,7315	296	0,8110	325	0,8904
239	0,6548	268	0,7342	297	0,8137	326	0,8932
240	0,6575	269	0,7370	298	0,8164	327	0,8959
241	0,6603	270	0,7397	299	0,8192	328	0,8986
242	0,6630	271	0,7425	300	0,8219	329	0,9014
243	0,6658	272	0,7452	301	0,8247	330	0,9041
244	0,6685	273	0,7479	302	0,8274	331	0,9068
245	0,6712	274	0,7507	303	0,8301	332	0,9096
246	0,6740	275	0,7534	304	0,8329	333	0,9123
247	0,6767	276	0,7562	305	0,8356	334	0,9151
248	0,6795	277	0,7589	306	0,8384	335	0,9178
249	0,6822	278	0,7616	307	0,8411	336	0,9205
250	0,6849	279	0,7644	308	0,8438	337	0,9233
251	0,6877	280	0,7671	309	0,8466	338	0,9260
252	0,6904	281	0,7699	310	0,8493	339	0,9288
253	0,6932	282	0,7726	311	0,8521	340	0,9315
254	0,6959	283	0,7753	312	0,8548	341	0,9342
255	0,6986	284	0,7781	313	0,8575	342	0,9370
256	0,7014	285	0,7808	314	0,8603	343	0,9397
257	0,7041	286	0,7836	315	0,8630	344	0,9425
258	0,7068	287	0,7863	316	0,8658	345	0,9452
259	0,7096	288	0,7890	317	0,8685	346	0,9479
260	0,7123	289	0,7918	318	0,8712	347	0,9507
261	0,7151	290	0,7945	319	0,8740	348	0,9534

Retenue minimale de 25 $

Archived version
Current from 21 May 2021 to 27 Aug. 2023
Version archivée
À jour du 21 mai 2021 au 27 août 2023

TABLEAU 2

COEFFICIENTS DE CALCUL PROPORTIONNEL QUOTIDIEN EN CAS D'ANNULATION DE POLICE

JOURS D'ASSUR.	COEFF. DE RET. SUR LES PRIMES SOUSCRITES	JOURS D'ASSUR.	COEFF. DE RET. SUR LES PRIMES SOUSCRITES	JOURS D'ASSUR.	COEFF. DE RET. SUR LES PRIMES SOUSCRITES	JOURS D'ASSUR.	COEFF. DE RET. SUR LES PRIMES SOUSCRITES
349	0,9562	--	--	--	--	--	--
350	0,9589	--	--	--	--	--	--
351	0,9616	--	--	--	--	--	--
352	0,9644	--	--	--	--	--	--
353	0,9671	--	--	--	--	--	--
354	0,9699	--	--	--	--	--	--
355	0,9726	--	--	--	--	--	--
356	0,9753	--	--	--	--	--	--
357	0,9781	--	--	--	--	--	--
358	0,9808	--	--	--	--	--	--
359	0,9836	--	--	--	--	--	--
360	0,9863	--	--	--	--	--	--
361	0,9890	--	--	--	--	--	--
362	0,9918	--	--	--	--	--	--
363	0,9945	--	--	--	--	--	--
364	0,9973	--	--	--	--	--	--
365	1,0000	--	--	--	--	--	--

Retenue minimale de 25 $

Archived version
Current from 21 May 2021 to 27 Aug. 2023
Version archivée
À jour du 21 mai 2021 au 27 août 2023

SCHEDULE E

UNDERWRITING SURCHARGES

1 A person who applies for an owner's certificate in respect of coverage under Part XI of the *Automobile Insurance Coverage Regulation*, Manitoba Regulation 290/88 R and who, in the underwriting surcharge period, has had a number of comprehensive coverage claims set out in column 1 of Table 1, shall pay the corresponding underwriting surcharge as set out in column 2 of Table 1.

TABLE 1

OPTIONAL COMPREHENSIVE EXTENSION COVERAGE MOTORCYCLES AND MOPEDS

Column 1 Number of Comprehensive Claims	Column 2 Underwriting Surcharge
1	0%
2	50%
3	200%
4 or more	800%

2 Subject to section 3, a person who applies for an owner's certificate in respect of coverage under Part II, or collision or upset coverage under subsection 52(4) of Part III, of the *Off-Road Vehicles Insurance Coverage Regulation*, Manitoba Regulation 139/2000 and who, in the underwriting surcharge period, has had, the number of

(a) at-fault claims as set out in column 1 of Table 2, shall pay the corresponding underwriting surcharge as set out in column 2 of Table 2; and

(b) minor or major offence convictions as set out in column 1 of Table 2, shall pay the corresponding underwriting surcharges as set out in column 2 of Table 2.

ANNEXE E

COMPLÉMENTS DE PRIME TECHNIQUE

1 La personne qui demande un certificat de propriété à l'égard de la garantie que vise la partie XI du *Règlement sur l'assurance automobile*, *R.M.* 290/88 R, et qui, au cours de la période de complément de prime technique, a fait l'objet du nombre de demandes d'indemnisation — garantie tous risques mentionné à la colonne 1 du tableau 1 paie le complément de prime technique correspondant indiqué à la colonne 2 de ce tableau.

TABLEAU 1

GARANTIE COMPLÉMENTAIRE TOUS RISQUES FACULTATIVE MOTOCYCLETTES ET CYCLOMOTEURS

Colonne 1 Nombre de demandes d'indemnisation — garantie tous risques	Colonne 2 Complément de prime technique
1	0 %
2	50 %
3	200 %
4 ou plus	800 %

2 Sous réserve de l'article 3, la personne qui demande un certificat de propriété à l'égard de la garantie que vise la partie II, ou de la garantie contre les collisions ou les renversements que vise le paragraphe 52(4) de la partie III du *Règlement sur l'assurance automobile*, *R.M.* 139/2000, et qui, au cours de la période de complément de prime technique, a fait l'objet :

a) du nombre de demandes d'indemnisation — accidents avec responsabilité mentionné à la colonne 1 du tableau 2 paie le complément de prime technique correspondant indiqué à la colonne 2 de ce tableau;

b) du nombre de déclarations de culpabilité pour infraction mineure ou grave mentionné à la colonne 1 du tableau 2 paie les compléments de prime technique correspondants indiqués à la colonne 2 de ce tableau.

3 For the purposes of section 2, the underwriting surcharges, if any,

(a) are cumulative; and

(b) shall be calculated on the basis of the usual driver included in the application who has the highest percentage underwriting surcharge.

3 Pour l'application de l'article 2, les compléments de prime technique éventuels :

a) sont cumulatifs;

b) sont calculés en fonction de celui des conducteurs habituels mentionnés dans la demande qui a le complément de prime le plus élevé en pourcentage.

TABLE 2

OFF-ROAD VEHICLE ACCIDENT INSURANCE BENEFITS AND LOSS OF, OR DAMAGE TO, OFF-ROAD VEHICLES — COLLISION OR UPSET EXTENSION COVERAGE

Column 1	Column 2
(A) Number of At-Fault Claims	Underwriting Surcharge
1	50%
2	200%
3 or more	800%
(B) Number of Minor Offence Convictions	Underwriting Surcharge
1 or 2	0%
3 or 4	50%
5 or 6	200%
7 or more	800%
(C) Number of Major Offence Convictions	Underwriting Surcharge
1	50%
2	200%
3 or more	1600%

TABLEAU 2

PRESTATIONS D'ASSURANCE - ACCIDENT — VÉHICULES À CARACTÈRE NON ROUTIER ET PERTES OU DOMMAGES RELATIFS À DES VÉHICULES À CARACTÈRE NON ROUTIER — GARANTIE COMPLÉMENTAIRE EN CAS DE COLLISION OU DE RENVERSEMENT

Colonne 1	Colonne 2
(A) Nombre de demandes d'indemnisation — accidents avec responsabilité	Complément de prime technique
1	50 %
2	200 %
3 ou plus	800 %
(B) Nombre de déclarations de culpabilité pour infraction mineure	Complément de prime technique
1 ou 2	0 %
3 ou 4	50 %
5 ou 6	200 %
7 ou plus	800 %
(C) Nombre de déclarations de culpabilité pour infraction grave	Complément de prime technique
1	50 %
2	200 %
3 ou plus	1 600 %

4 A person who applies for an owner's certificate in respect of comprehensive coverage under subsection 52(4) of the *Off-Road Vehicles Insurance Coverage Regulation*, Manitoba Regulation 139/2000 and who, in the underwriting surcharge period, has had a number of comprehensive coverage claims as set out in column 1 of Table 3 shall pay the corresponding underwriting surcharge as set out in column 2 of Table 3:

4 La personne qui demande un certificat de propriété à l'égard de la garantie totale que vise le paragraphe 52(4) du *Règlement sur l'assurance des véhicules à caractère non routier*, *R.M.* 139/2000, et qui, au cours de la période de complément de prime technique, a fait l'objet du nombre de demandes d'indemnisation — garantie tous risques mentionné à la colonne 1 du tableau 3 paie le complément de prime technique correspondant indiqué à la colonne 2 de ce tableau.

Archived version
Current from 21 May 2021 to 27 Aug. 2023
Version archivée
À jour du 21 mai 2021 au 27 août 2023

TABLE 3

LOSS OF OR DAMAGE TO OFF-ROAD VEHICLES — COMPREHENSIVE

Column 1 Number of Comprehensive Claims	Column 2 Underwriting Surcharge
1	0%
2	50%
3	200%
4 or more	800%

TABLEAU 3

GARANTIE TOUS RISQUES — PERTES OU DOMMAGES RELATIFS À DES VÉHICULES À CARACTÈRE NON ROUTIER

Colonne 1 Nombre de demandes d'indemnisation — garantie tous risques	Colonne 2 Complément de prime technique
1	0 %
2	50 %
3	200 %
4 ou plus	800 %